

Euroopan unionin virallinen lehti

L 197



Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

52. vuosikerta

29. heinäkuuta 2009

Sisältö

I EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen on pakollista

ASETUKSET

- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 679/2009, annettu 7 päivänä heinäkuuta 2009, Luoteis-Atlantin kalastusjärjestön sääntelyalueella sovellettavista säilyttämis- ja täytöntöönpanotoimenpiteistä annetun asetuksen (EY) N:o 1386/2007 muuttamisesta 1
- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 680/2009, annettu 27 päivänä heinäkuuta 2009, Iraniin kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä annetun asetuksen (EY) N:o 423/2007 muuttamisesta 17
- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 681/2009, annettu 27 päivänä heinäkuuta 2009, lopullisen polkumyynnitullin käyttöönotosta muun muassa Malesiasta peräisin olevan tietynlaisen polyeteenitereftalaatin tuonnissa annettuun neuvoston asetukseen (EY) N:o 192/2007 liittyvän uuden viejän tarkastelun päättämisestä, yhden kyseisen maan viejän tuotteiden tuontiin sovellettavan tullin ottamisesta uudelleen käyttöön ja tämän tuonnin kirjaamisvelvoitteen lopettamisesta 18
- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 682/2009, annettu 27 päivänä heinäkuuta 2009, tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien muovisäkkien, -kassien ja -pussien tuontiin sovellettavien polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden välivaiheen osittaisen tarkastelun päättämisestä 20
- Komission asetus (EY) N:o 683/2009, annettu 28 päivänä heinäkuuta 2009, kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 22

Hinta: 22 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

- ★ **Komission asetus (EY) N:o 684/2009, annettu 24 päivänä heinäkuuta 2009, neuvoston direktiivin 2008/118/EY täytäntöön panemisesta valmisteveron alaisten tavaroiden väliaikaisesti verottomia siirtoja koskevien tietokoneistettujen menettelyjen osalta** 24

Komission asetus (EY) N:o 685/2009, annettu 28 päivänä heinäkuuta 2009, asetuksessa (EY) N:o 945/2008 markkinointivuodeksi 2008/2009 vahvistettujen sokerialan tiettyjen tuotteiden edustavien hintojen ja niiden tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta 65

DIREKTIIVIT

- ★ **Komission direktiivi 2009/84/EY, annettu 28 päivänä heinäkuuta 2009, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY muuttamisesta sulfuryylifluoridin lisäämiseksi tehoaineena liitteeseen I ⁽¹⁾** 67

II EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen ei ole pakollista

PÄÄTÖKSET

Komissio

2009/567/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 9 päivänä heinäkuuta 2009, ekologisista arviointiperusteista yhteisön ympäristömerkin myöntämiseksi tekstiilituotteille** (tiedoksiannettu numerolla K(2009) 4595) ⁽¹⁾..... 70

2009/568/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 9 päivänä heinäkuuta 2009, ekologisista arviointiperusteista yhteisön ympäristömerkin myöntämiseksi pehmopapereille** (tiedoksiannettu numerolla K(2009) 4596) ⁽¹⁾..... 87

I

(EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen on pakollista)

ASETUKSET

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 679/2009,

annettu 7 päivänä heinäkuuta 2009,

Luoteis-Atlantin kalastusjärjestön sääntelyalueella sovellettavista säilyttämis- ja täytäntöönpanotoimenpiteistä annetun asetuksen (EY) N:o 1386/2007 muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

yhteisön järjestelmästä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1005/2008 ⁽³⁾ soveltaminen aloitetaan 1 päivänä tammikuuta 2010.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

(4) Asetusta (EY) N:o 1386/2007 olisi sen vuoksi muutettava vastaavasti,

ottaa huomioon Luoteis-Atlantin kalastusjärjestön sääntelyalueella sovellettavista säilyttämis- ja täytäntöönpanotoimenpiteistä 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1386/2007 ⁽¹⁾ ja erityisesti 70 artiklan,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 1386/2007 seuraavasti:

sekä katsoo seuraavaa:

1. Lisätään 3 artiklaan kohdat seuraavasti:

(1) Asetuksella (EY) N:o 1386/2007 otetaan käyttöön eräitä Luoteis-Atlantin kalastusjärjestön, jäljempänä 'NAFO', hyväksymiä säilyttämis- ja täytäntöönpanotoimenpiteitä. Tätä asetusta on sen jälkeen muutettu neuvoston asetuksella (EY) N:o 538/2008 ⁽²⁾. Lisäksi asetuksen (EY) N:o 1386/2007 ja NAFO:n säilyttämis- ja täytäntöönpanosääntöjen välillä on havaittu epäkohdonmukaisuuksia.

"21. 'Pohjakalastustoiminnalla' tarkoitetaan kalastustoimintaa, jossa pyydykset ovat tai todennäköisesti ovat kosketuksessa merenpohjaan tavanomaisessa kalastustoiminnassa.

(2) NAFO hyväksyi syyskuussa 2008 pidetyssä 30. vuosikokouksessaan säilyttämis- ja täytäntöönpanotoimenpiteisiinsä useita muutoksia. Muutokset liittyvät pohjakalastusta koskeviin säännöksiin, kalastuskieltoalueisiin merenalaisten vuorten suojelemiseksi, merkintävaatimuksiin sekä satamavaltion toteuttamiin lisätoimenpiteisiin.

22. 'Nykyisillä pohjakalastusalueilla' tarkoitetaan alueita, joilla pohjakalastustoimintaa on VMS-tietojen ja/tai muun saatavilla olevan maantieteellisen viitetiedon perusteella harjoitettu vähintään kahden vuoden aikana vuosien 1987 ja 2007 välisellä viitekaudella.

(3) Laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän kalastuksen ehkäisemistä, estämistä ja poistamista koskevasta

23. 'Uusilla pohjakalastusalueilla' tarkoitetaan muita kuin nykyisiä pohjakalastusalueita, joilla harjoitetaan pohjakalastustoimintaa."

2. Lisätään 6 artiklaan kohta seuraavasti:

"4. Yhteisön alusten päälliköiden on kirjattava aluksen sijainti 3 kohdan mukaisesti suoritettujen koevertojen aloitus- ja lopetushetkellä."

⁽¹⁾ EUVL L 318, 5.12.2007, s. 1.

⁽²⁾ Neuvoston asetus (EY) N:o 538/2008, annettu 29 päivänä toukokuuta 2008, Luoteis-Atlantin kalastusjärjestön sääntelyalueella sovellettavista säilyttämis- ja täytäntöönpanotoimenpiteistä annetun asetuksen (EY) N:o 1386/2007 muuttamisesta (EUVL L 157, 17.6.2008, s. 1).

⁽³⁾ EUVL L 286, 29.10.2008, s. 1.

3. Lisätään 7 artiklaan kohta seuraavasti:

”5. Muiden kuin tämän artiklan 1, 2 ja 3 kohdassa mainittujen lajien kohdennettua kalastusta harjoittavat alukset saavat pyytää säänneltyjä lajeja verkoilla, joiden silmäkoko on kyseisissä kohdissa säädettyä silmäkokoa pienempi, edellyttäen, että 4 artiklassa säädettyjä sivusaalista koskevia vaatimuksia noudatetaan.”

4. Korvataan 8 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”2. NAFO-sääntelyalueen ulkopuolella kalastavat yhteisön alukset voivat kuitenkin säilyttää silmäkooltaan pienempiä kuin 7 artiklassa säädettyjä verkkoja edellyttäen, että ne on kiinnitetty tukevasti ja varastoitu eivätkä ne ole välittömästi käyttövalmiita.”

5. Korvataan 11 artikla seuraavasti:

”11 artikla

Katkaravun pyyntiä alueella 3 L koskevat erityissäännökset

Katkaravun pyynnin on tapahduttava alueella 3 L yli 200 metrin syvyydessä.”

6. Korvataan 12 artikla seuraavasti:

”12 artikla

Kalastusrajoitusalueet

1. Pohjakalastustoiminta on kiellettyä seuraavilla alueilla:

Alue	Koordinaatti 1	Koordinaatti 2	Koordinaatti 3	Koordinaatti 4
Orphan Knoll	50.00.30 N 45.00.30 W	51.00.30 N 45.00.30 W	51.00.30 N 47.00.30 W	50.00.30 N 47.00.30 W
Corner Seamounts	35.00.00 N 48.00.00 W	36.00.00 N 48.00.00 W	36.00.00 N 52.00.00 W	35.00.00 N 52.00.00 W
Newfoundland Seamounts	43.29.00 N 43.20.00 W	44.00.00 N 43.20.00 W	44.00.00 N 46.40.00 W	43.29.00 N 46.40.00 W
New England Seamounts	35.00.00 N 57.00.00 W	39.00.00 N 57.00.00 W	39.00.00 N 64.00.00 W	35.00.00 N 64.00.00 W
Fogo Seamount 1	42.31.33 N 53.23.17 W	42.31.33 N 52.33.37 W	41.55.48 N 53.23.17 W	41.55.48 N 52.33.37 W
Fogo Seamount 2	41.07.22 N 52.27.49 W	41.07.22 N 51.38.10 W	40.31.37 N 52.27.49 W	40.31.37 N 51.38.10 W

2. NAFO-alueella 3O, joka määritellään yhdistämällä seuraavat koordinaatit (numerojärjestyksessä ja palaten koordinaattiin 1), kaikenlainen pohjapyydyksillä harjoitettava kalastustoiminta on kielletty:

Koordinaatti nro	Leveysaste	Pituusaste
1	42°53'00"N	51°00'00"W
2	42°52'04"N	51°31'44"W
3	43°24'13"N	51° 58' 12"W
4	43°24'20"N	51°58'18"W
5	43°39'38"N	52°13'10"W
6	43°40'59"N	52°27'52"W

Koordinaatti nro	Leveysaste	Pituusaste
7	43°56'19"N	52°39'48"W
8	44°04'53"N	52°58'12"W
9	44°18'38"N	53°06'00"W
10	44°18'36"N	53°24'07"W
11	44°49'59"N	54°30'00"W
12	44°29'55"N	54°30'00"W
13	43°26'59"N	52°55'59"W
14	42°48'00"N	51°41'06"W
15	42°33'02"N	51°00'00"W

7. Lisätään luku seuraavasti:

"II a LUKU

HAAVOITTUVIEN MERIEKOSYSTEEMIEN SUOJELU

12 a artikla

Haavoittuvien meriekosysteemien määrittely

Tätä lukua sovellettaessa 'haavoittuvilla meriekosysteemeillä' tarkoitetaan

a) meriekosysteemejä, jotka ovat ainutlaatuisia tai joihin kuuluu harvinaisia lajeja, joiden katoamista ei voitaisi korvata samantapaisilla alueilla tai ekosysteemeillä. Näitä ovat esimerkiksi

i) paikallisten lajien elinympäristöt;

ii) harvinaisten vaarantuneiden tai uhanalaisten lajien elinympäristöt, joissa nämä lajit esiintyvät vain tarkkaan rajatuilla alueilla;

iii) poikastuotantoalueet tai tarkkaan rajatut syönnös-, lisääntymis- tai kutualueet;

b) meriekosysteemejä, jotka ovat välttämättömiä kalakantojen tai harvinaisten, vaarantuneiden tai uhanalaisten merieliölajien eloonjäämiselle, toiminnalle, kutemiselle/lisääntymiselle tai elpymiselle taikka tietyille elinkaaren vaiheille (esimerkiksi poikastuotanto- tai kasvatusalueet);

c) meriekosysteemejä, jotka ovat erityisen alttiita ihmisen toiminnasta aiheutuvalla huonontumiselle;

d) meriekosysteemejä, joissa elää lajipopulaatioita tai -yhteisöjä, joille on ominaista yksi tai useampi seuraavista ominaisuuksista:

i) hidas kasvuvauhti;

ii) myöhäinen sukukypsyys;

iii) alhainen tai ennalta arvaamaton rekrytoituminen; tai

iv) pitkäikäisyys;

e) meriekosysteemejä, joille on ominaista paikoittain runsaasti esiintyvien bioottisten ja abioottisten tekijöiden muodostamat monitahoiset fyysiset rakenteet. Tällaisissa ekosysteemeissä tapahtuvat ekologiset prosessit ovat yleensä hyvin riippuvaisia näistä rakenteellisista järjestelmistä. Lisäksi ne ovat yleensä monimuotoisia, mikä riippuu eliöistä, jotka ovat muodostaneet kyseiset rakenteet.

12 b artikla

Merkittävien haittavaikutusten määrittely

Tätä lukua sovellettaessa 'merkittävillä haittavaikutuksilla' tarkoitetaan sellaisia vaikutuksia, jotka uhkaavat ekosysteemin rakennetta tai toimintaa tavalla, joka

a) heikentää populaatioiden kykyä uusiutua;

b) huonontaa elinympäristöjen pitkän aikavälin luonnollista tuotantokykyä; tai

c) aiheuttaa muutenkin kuin väliaikaisesti lajien runsauden tai elinympäristö- tai yhteisötyyppien merkittävää vähenemistä.

12 c artikla

Haavoittuvien meriekosysteemien indikaattorilajien määrittely

Tätä lukua sovellettaessa 'haavoittuvien meriekosysteemien indikaattorilajeilla' tarkoitetaan mustakoralleja, viuhkakoralleja, putkivuokkokkenttiä, Lophelia-suvun koralleja ja merisulkakenttiä.

12 d artikla

Haavoittuvien meriekosysteemien havaitsemisen määrittely

Tätä lukua sovellettaessa 'haavoittuvien meriekosysteemien havaitsemisella' tarkoitetaan haavoittuvien meriekosysteemien indikaattorilajien saalista, joka vetokertaa kohden on yli 100 kilogrammaa elävää korallia ja/tai yli 1 000 kilogrammaa eläviä sienieläimiä.

12 e artikla

Pohjakalastustoiminnan arviointi

1. Jäsenvaltioiden, joiden alukset aikovat harjoittaa pohjakalastustoimintaa NAFO-sääntelyalueella, on suoritettava vuonna 2009 arviointi tämän toiminnan tunnetuista ja ennakoiduista vaikutuksista haavoittuviin meriekosysteemeihin. Jäsenvaltiot voivat sallia pohjakalastustoiminnan ainoastaan, jos arvioinnissa todetaan, että tällaisella toiminnalla ei todennäköisesti ole merkittäviä haittavaikutuksia haavoittuviin meriekosysteemeihin.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetun arvioinnin toteuttamiseksi jäsenvaltioiden on käytettävä parasta saatavilla olevaa tieteellistä ja teknistä tietoa haavoittuvien meriekosysteemien sijainnista alueilla, joilla jäsenvaltioiden kalastusalukset aikovat toimia. Tämän tiedon on mahdollisuuksien mukaan sisällettävä tieteellistä tietoa, jonka perusteella voidaan arvioida näiden ekosysteemien esiintymistodennäköisyyttä.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitetun arvioinnin puitteissa suoritettua haavoittuviin meriekosysteemiin kohdistuvien merkittävien haittavaikutusten riskinarvioinnissa on otettava tarpeen mukaan huomioon ne erilaiset olosuhteet, jotka valitsevat uusilla pohjakalastusalueilla nykyisiin pohjakalastusalueisiin nähden.

4. Jäsenvaltioiden on toimitettava 1 kohdassa tarkoitettu arviointinsa komissiolle mahdollisimman pian, kuitenkin viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 2009. Samalla on toimitettava kuvaus lievennystoimenpiteistä, joilla on tarkoitus torjua haavoittuville meriekosysteemeille aiheutuvia merkittäviä haittavaikutuksia. Komissio toimittaa nämä tiedot viipymättä NAFO:n sihteeristölle.

12 f artikla

Pohjakalastustoiminta uusilla pohjakalastusalueilla

1. Kaikkea kalastustoimintaa uusilla pohjakalastusalueilla tai sellaisilla pohjapyydyksillä, joita ei ole aiemmin käytetty asianomaisella alueella, pidetään koekalastuksena ja sitä on harjoitettava 2 kohdassa tarkoitetun koekalastusta koskevan pöytäkirjan mukaisesti.

2. Jäsenvaltioiden, joiden alukset aikovat harjoittaa kalastustoimintaa uusilla pohjakalastusalueilla tai sellaisilla pohjapyydyksillä, joita ei ole aiemmin käytetty asianomaisella alueella, on laadittava koekalastuspöytäkirja liitteessä XVI olevia malleja käyttäen.

3. Koekalastuspöytäkirjaan on sisällyttävä

- a) pyyntisuunnitelma, jossa esitetään kohdelajit, päivämäärät ja alueet. Jäsenvaltioiden on otettava huomioon aluetta ja pyyntiponnistusta koskevat rajoitukset sen varmistamiseksi, että kalastusta harjoitetaan asteittain ja rajatulla maantieteellisellä alueella;
- b) lievennyssuunnitelma, joka sisältää toimenpiteitä kalastuksen aikana mahdollisesti havaittaville haavoittuville meriekosysteemeille aiheutuvien merkittävien haittavaikutusten torjumiseksi;
- c) saaliin seurantasuunnitelma, johon sisältyy kaikkien pyydystettyjen lajien kirjaaminen ja ilmoittaminen, 100 prosenttia kattava satelliittiseuranta ja 100 prosenttia kattava tarkkailuohjelma. Saaliin kirjaamisen ja ilmoittamisen on oltava riittävän yksityiskohtaista, jotta toiminnasta voidaan tarvittaessa laatia arviointi;
- d) tietojenkeruusuunnitelma haavoittuvien meriekosysteemien tai lajien tunnistamisen helpottamiseksi kalastusalueella.

4. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että koekalastustoimintaan sovelletaan 12 e artiklassa säädettyä arviointimenetelyä.

5. Jäsenvaltioiden on toimitettava 2 kohdassa tarkoitettu koekalastuspöytäkirja ja 12 e artiklan 1 kohdassa tarkoitettu arviointi komissiolle, joka toimittaa ne edelleen NAFO:n sihteeristölle. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että koekalastustoimintaa ei sallita ennen kuin NAFO:n sihteeristö on vastaanottanut kyseiset tiedot.

12 g artikla

Haavoittuvien meriekosysteemien ennakoimaton havaitseminen nykyisillä pohjakalastusalueilla

1. Jos nykyisillä pohjakalastusalueilla kalastustoimintaa harjoittava alus havaitsee kalastustoimien yhteydessä näyttöä haavoittuvista meriekosysteemeistä, aluksen päällikön on määriteltävä haavoittuvien meriekosysteemien indikaattorilajien osuus saaliista.

2. Jos kalastustoimen yhteydessä esimerkiksi troolilla, verkoilla tai pitkälläsiimalla saatu haavoittuvien meriekosysteemien indikaattorilajien määrä ylittää 12 d artiklassa määritellyn kynnyksmäärän, sovelletaan tämän artiklan 3 ja 4 kohdan säännöksiä.

3. Aluksen päällikön on ilmoitettava tapauksesta lippujäsenvaltiolle, joka toimittaa tiedon viipymättä komission välityksellä pääsihteerille. Komissio ilmoittaa asiasta välittömästi muille jäsenvaltioille, joilla on kyseisellä alueella toimivia aluksia. Asianomaisten jäsenvaltioiden on ilmoitettava asiasta välittömästi lippunsa alla purjehtiville kyseisellä alueella toimiville aluksille.

4. Aluksen päällikön on lopetettava kalastaminen ja siirryttävä vähintään kahden meripeninkulman päähän kalastustoimen/vetokerran päättämispisteestä suuntaan, jossa on pienin mahdollisuus uusiin havaitsemisiin. Päällikkö toimii omaa harkintakykyään ja kaikkia saatavilla olevia tietolähteitä käyttäen.

12 h artikla

Haavoittuvien meriekosysteemien ennakoimaton havaitseminen uusilla pohjakalastusalueilla

1. Jos uusilla pohjakalastusalueilla kalastustoimintaa harjoittava alus havaitsee kalastustoimien yhteydessä näyttöä haavoittuvista meriekosysteemeistä, aluksen päällikön on määriteltävä haavoittuvien meriekosysteemien indikaattorilajien osuus saaliista. Tarkkailijat tunnistavat korallit, sienieläimet ja muut eliöt alimmalla mahdollisella taksonomisella tasolla.

2. Jos kalastustoimen yhteydessä esimerkiksi troolilla, verkoilla tai pitkälläsiimalla saatu tällaisten lajien määrä ylittää 12 d artiklassa määritellyn kynnysmäärän, sovelletaan tämän artiklan 3, 4 ja 5 kohdan säännöksiä.

3. Aluksen päällikön on ilmoitettava tapauksesta lippujäsenvaltiolle, joka toimittaa tiedon viipymättä komission välityksellä pääsihteerille. Komissio ilmoittaa asiasta välittömästi muille jäsenvaltioille, joilla on kyseisellä alueella toimivia aluksia. Asianomaisten jäsenvaltioiden on ilmoitettava asiasta välittömästi lippunsa alla purjehtiville kyseisellä alueella toimiville aluksille.

4. Tilapäistä kalastuskieltoa sovelletaan NAFO:n sopimuspuolen lipun alla purjehtivan aluksen ilmoittaman sijainnin ympäristöön kahden meripeninkulman laajuudelta. Ilmoitettu sijainti on aluksen ilmoittama sijainti, joko kalastustoimen/vetokerran päättämispiste tai muu sijainti, joka vaikuttaa näytön perusteella olevan lähimpänä havaitsemisen tarkkaa sijaintia. Tilapäinen kalastuskielto on voimassa, kunnes NAFO:n sihteeristö ilmoittaa, että alue voidaan avata uudelleen.

5. Aluksen on lopetettava kalastaminen ja siirryttävä vähintään kahden meripeninkulman päähän kalastustoimen/vetokerran päättämispisteestä suuntaan, jossa on pienin mahdollisuus uusiin havaitsemisiin. Päällikkö toimii omaa harkintakykyään ja kaikkia saatavilla olevia tietolähteitä käyttäen."

8. Muutetaan 20 artikla seuraavasti:

a) korvataan 1 kohta seuraavasti:

"1. Kaikki NAFO-sääntelyalueelta pyydetty jalostettu kala on merkittävä niin, että kukin kalastus- ja vesiviljelytuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä joulukuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 104/2000 (*) 1 artiklassa tarkoitettu laji ja tuoteryhmä ja katkarapujen osalta pyyntipäivä on tunnistettavissa. Merkinnoissa käytetään mainitun asetuksen liitteessä I olevaa 3-kirjaimista koodia ja tämän asetuksen liitteessä XIV b olevia jalostusastekodeja.

(*) EYVL L 17, 21.1.2000, s. 22."

b) korvataan 2 kohta seuraavasti:

"2. Kaikissa alueilta 3 L ja 3 M pyydytyissä katkaravuihin sekä kaikissa suuralueelta 2 ja alueilta 3 K, 3 L, 3 M, 3 N ja 3 O pyydytyissä grönlandinpallaksissa on oltava merkintä, että ne on pyydetty mainituilta alueilta."

9. Lisätään 47 artiklaan kohta seuraavasti:

"g) ilmoitettava tarkastajalle tämän pyynnöstä aluksen sijainti 6 artiklan 4 kohdan mukaisesti suoritettujen mahdollisten koevetojen aloitus- ja lopetushetkellä."

10. Korvataan V luku seuraavasti:

"V LUKU

JONKIN MUUN SOPIMUSPUOLEN LIPUN ALLA PURJEHTIVIEN ALUSTEN SATAMAVALTIOVALVONTA

62 artikla

Soveltamisala

1. Tätä lukua sovelletaan jonkin muun NAFO-sopimuspuolen lipun alla purjehtivien kalastusalueiden NAFO-sääntelyalueella pyytämien sellaisten kalojen tai näistä kaloista peräisin olevien kalatuotteiden jäsenvaltioiden satamissa tapahtuviin purkamisiin ja jälleenlaivaamisiin, joita ei ole aiemmin purettu tai jälleenlaivattu satamassa.

2. Tätä lukua sovelletaan sen rajoittamatta asetusten (ETY) N:o 2847/93 ja (EY) N:o 1005/2008 soveltamista.

63 artikla

Nimetyt satamat

Jäsenvaltioiden on nimettävä satamat, joihin kalastusalueilla on pääsy purkamaan tai jälleenlaivaamaan. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava nimeämänsä satamat komissiolle, joka toimittaa näiden satamien luettelot NAFO:n sihteeristölle. Luettelon mahdollisista muutoksista on ilmoitettava NAFO:n sihteeristöön viimeistään 15 päivää ennen muutoksen voimaantuloa.

63 a artikla**Toimivaltainen viranomainen**

1. Jäsenvaltioiden on nimettävä toimivaltainen viranomainen yhteystahoksi vastaanottamaan ilmoituksia 63 b artiklan mukaisesti sekä vastaanottamaan vahvistuksia ja antamaan lupia 63 c artiklan mukaisesti.

2. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle tämän toimivaltaisen viranomaisen nimi ja yhteystiedot. Komissio välittää tiedon NAFO:n sihteeristölle.

63 b artikla**Satamaan saapumista koskeva ennakoilmoitus**

1. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2847/93 28 e artiklan 1 kohdassa säädetään, tämän asetuksen 62 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen kalastusalusten päälliköiden tai heidän edustajiensa, jotka aikovat saapua satamaan purkamista tai jälleenlaivausta varten, on ilmoitettava siitä tämän asetuksen 63 a artiklassa tarkoitettun satamajäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille viimeistään kolme työpäivää ennen arvioitua saapumisaikaa.

2. Jäsenvaltio voi kuitenkin asettaa jonkin toisen määräjän ennakoilmoituksen tekemiselle ottaen huomioon muun muassa kalavesien ja sen satamien välisen etäisyyden. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle tai sen nimeämälle elimelle kyseisestä määräajasta. Komissio välittää tiedon NAFO:n sihteeristölle.

3. Ennakoilmoitukseen on liitettävä seuraavat lomakkeet, joista A osa on asianmukaisesti täytetty seuraavasti:

- a) liitteessä XV olevassa A osassa tarkoitettua lomaketta PSC 1 käytetään silloin, kun alus aikoo purkaa tai jälleenlaivata oman saaliinsa;
- b) liitteessä XV olevassa B osassa tarkoitettua lomaketta PSC 2 käytetään silloin, kun alus aikoo purkaa tai jälleenlaivata jälleenlaivauksen kautta saadun saaliin. Kun luovuttavan aluksen osalta on täytettävä erillinen lomake;
- c) molempia lomakkeita PSC 1 ja PSC 2 käytetään silloin, kun kalastusalus aikoo purkaa tai jälleenlaivata sekä oman saaliinsa että jälleenlaivauksen kautta saamansa saaliin.

4. Alusten päälliköt tai heidän edustajansa voivat peruuttaa ennakoilmoituksen ilmoittamalla sen sataman, jota he aikovat käyttää, toimivaltaisille viranomaisille asiasta vähintään 24 tuntia ennen ilmoitettua arvioitua satamaan saapumisaikaa. Satamajäsenvaltio voi kuitenkin asettaa jonkin

toisen määräjän ilmoituksen tekemiselle. Ilmoitukseen on liitettävä jäljennös alkuperäisestä PSC 1 tai PSC 2 -lomakkeesta, johon on kirjoitettava viistosti "cancelled" ("mitätöity").

5. Satamajäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen on toimitettava 3 ja 4 kohdassa tarkoitettun ennakoilmoituksen jäljennös viipymättä kalastusaluksen, joka aikoo purkaa ja/tai jälleenlaivata, NAFO:n sopimuspuolena olevalle lippuvaltiolle, ja jos alus on suorittanut jälleenlaivaustoimia, luovuttavien alusten NAFO:n sopimuspuolena olevalle lippujäsenvaltiolle.

6. Ilmoituksen jäljennös on toimitettava myös komissiolle tai sen nimeämälle elimelle, joka lähettää sen viipymättä NAFO:n sihteeristölle.

63 c artikla**Lupa purkaa aluksesta tai jälleenlaivata**

1. Purkamis- tai jälleenlaivaustoimet voidaan aloittaa vasta kun satamajäsenvaltion toimivaltainen viranomainen on antanut niihin luvan. Lupa voidaan antaa vasta kun lippujäsenvaltio on palauttamalla 63 b artiklan 5 kohdan mukaisesti toimitettun PSC 1- ja/tai PSC 2 -lomakkeen jäljennöksen, jonka B osa on asianmukaisesti täytetty, vahvistanut, että

- a) kalastusaluksilla, joiden on ilmoitettu pyytäneen kalat, oli riittävä ilmoitetun lajin kiintiö;
- b) aluksella olevat ilmoitetut kalamäärät on asianmukaisesti ilmoitettu lajikohtaisesti ja otettu huomioon mahdollisesti sovellettavia saalis- ja pyyntiponnistusrajoituksia laskettaessa;
- c) kalastusaluksilla, joiden on ilmoitettu pyytäneen kalat, oli lupa kalastaa ilmoitetuilla alueilla; ja
- d) aluksen läsnäolo alueella, jolta saalis on ilmoitettu saaduksi, on tarkistettu VMS-tietojen perusteella.

2. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, satamajäsenvaltion toimivaltainen viranomainen voi sallia saaliin purkamisen kokonaan tai osittain, vaikkei 1 kohdassa tarkoitettua vahvistusta olisikaan saatu. Tällöin kyseiset kalat on pidettävä varastossa toimivaltaisen viranomaisen valvonassa. Kalat voidaan vapauttaa myyntiin, ottaa haltuun tai kuljettaa vasta kun 1 kohdassa tarkoitettu vahvistus on saatu, ja toimivaltaiset viranomaiset ovat tarkastaneet sen. Jos vahvistusta ei saada 14 vuorokauden kuluessa purkamisesta, satamajäsenvaltion toimivaltainen viranomainen voi takavarikoida kalat ja menetellä niiden suhteen kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

3. Satamajäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen on ilmoitettava aluksen päällikölle viipymättä, salliiko satamajäsenvaltio purkamisen tai jälleenlaivauksen vai ei, toimittamalla jäljennös PSC 1 ja/tai PSC 2 -lomakkeesta, jonka C osa on asianmukaisesti täytetty. Lomakkeen jäljennös on toimitettava viipymättä myös komissiolle tai sen nimeämälle elimelle, joka välittää tiedon NAFO:n sihteeristölle.

63 d artikla

Tarkastukset

1. Jollei elvytysuunnitelmassa muuta edellytetä, satamajäsenvaltion on tarkastettava vähintään 15 prosenttia tällaisista purkamisista ja jälleenlaivaamisista jokaisena raportointivuonna.

2. Tarkastukset suorittaa valtuutettu kansallinen tarkastaja, joka esittää aluksen päällikölle valtakirjan ennen tarkastusta.

3. Satamajäsenvaltio voi kutsua muiden sopimuspuolten tarkastajia seuraamaan omien tarkastajiensa työtä ja tarkailemaan tässä luvussa tarkoitettujen purkamis- ja jälleenlaivaustoimien tarkastusta.

4. Tarkastuksissa on seurattava koko purkamista tai jälleenlaivaamista satamassa, ja kansallisen tarkastajan on vähintään

a) ristiintarkastettava kunkin lajin puretut tai jälleenlaivatut määrät seuraaviin tietoihin nähden:

i) kalastuspäiväkirjaan merkityt lajikohtaiset määrät

ii) saalis- ja toimintaraportit, ja

iii) kaikki ennakkoilmoituksessa annetut saaliita koskevat tiedot (PSC 1 tai PSC 2)

b) tarkistettava ja kirjattava aluksella purkamisen tai jälleenlaivauksen päätyttyä jäljellä olevat kalamäärät lajeittain;

c) tarkistettava mahdolliset merellä suoritetuista tarkastuksista saadut tiedot;

d) tarkistettava kaikki aluksella olevat verkot ja kirjattava silmäkoon määritykset;

e) tarkistettava kalojen koko vähimmäiskokoa koskevien vaatimusten noudattamisen tarkastamiseksi.

5. Kansallisten tarkastajien on tehtävä kaikkensa välttääkseen viivyttämästä kalastusalusta turhaan ja varmistet-

tava, että alukselle koituu mahdollisimman vähän häiriötä ja vaivaa ja että kalan laadun heikkenemiseltä vältytään.

6. Kalastusaluksen päällikön on

a) toimittava yhteistyössä ja avustettava kyseisten menettelyjen mukaisesti toteutettavassa kalastusaluksen tarkastuksessa, eikä hän saa estää satamavalTION tarkastajia suorittamasta tehtäviään eikä uhkailla näitä tai häiritä näiden tehtävien suorittamista;

b) päästettävä tarkastajat aluksen kaikkiin osiin, kansille ja sisätiloihin, ja annettava näiden tarkastaa aluksella olevat saaliit, verkot tai muut pyydykset ja annettava kaikki satamavalTION tarkastajan pyytämät tiedot, asiaankuuluvien asiakirjojen jäljennökset mukaan luettuina.

63 e artikla

Vakavat rikkomukset

1. Seuraavia rikkomuksia pidetään vakavina:

a) tarkastajien estäminen suorittamasta tehtäviään;

b) saaliin purkaminen tai jälleenlaivaaminen muussa kuin nimetyssä satamassa;

c) satamaan saapumisen ennakkoilmoitusta koskevien säännösten noudattamatta jättäminen;

d) saaliin purkaminen tai jälleenlaivaaminen ilman satamajäsenvalTION lupaa.

2. Kunkin satamajäsenvalTION on toteutettava sellaista kalastusalusta koskevia täytäntöönpanotoimenpiteitä, jonka on todettu kyseisen valTION mukaisesti syyllistyneen johonkin 1 kohdassa tarkoitetuista vakavista rikkomuksista. Toimenpiteisiin voi sisältyä erityisesti rikkomuksen vakavuudesta riippuen ja kansallisen lainsäädännön asiaa koskevien säännösten mukaisesti

a) sakkoja;

b) laittomien pyydysten ja saaliiden takavarikointi;

c) aluksen vakuustakavarikointi.

63 f artikla

Tarkastuskertomukset

1. Jokainen tarkastus on dokumentoitava laatimalla liitteessä XII olevan mallin mukainen tarkastuskertomus.

2. Aluksen päällikkö voi esittää huomautuksia tarkastuskertomuksesta, joka tarkastajan ja päällikön on allekirjoitettava tarkastuksen päätteeksi. Jäljennös tarkastuskertomuksesta on annettava kalastusaluksen päällikölle.

3. Kustakin tarkastuskertomuksesta on viipymättä toimitettava jäljennös tarkastetun kalastusaluksen lippuvaltiolle ja luovuttavien alusten lippuvaltiolle, jos alus on suorittanut jälleenlaivaustoimia. Jäljennös on toimitettava viipymättä myös komissiolle tai sen nimeämälle elimelle, joka välittää tiedon NAFO:n sihteeristölle. Tarkastuskertomuksen alkupe- räiskappale tai oikeaksi todistettu jäljennös on toimitettava pyynnöstä tarkastetun aluksen lippuvaltiolle.”

11. Korvataan 68 artikla seuraavasti:

”68 artikla

Satamaan saapuminen

1. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että muiden kuin sopimuspuolen alusten päälliköt voivat saapua ainoastaan 63 artiklan mukaisesti nimettyyn satamaan, sanotun kuitenkaan rajoittamatta asetusten (ETY) N:o 2847/93, (EY) N:o 1093/94 ja (EY) N:o 1005/2008 soveltamista. Päällikön, joka aikoo saapua nimettyyn satamaan, on annettava satamajäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille saapumista koskeva ilmoitus 63 b artiklan mukaisesti. Satamajäsenvaltion on välitettävä tieto viipymättä aluksen lippuvaltiolle ja komissiolle tai sen nimeämälle elimelle, joka toimittaa tiedon viipymättä NAFO:n sihteeristölle.

2. Edellä olevan 63 b ja 63 c artiklan säännöksiä sovelletaan soveltuvien osin. Satamajäsenvaltion on evättävä pääsy satamiinsa aluksilta, jotka eivät ole antaneet 1 kohdassa tarkoitettua ennakkoilmoitusta satamaan saapumisesta ja joiden osalta 63 c artiklan 1 kohdassa tarkoitettua lippuvaltion vahvistusta ei ole toimitettu.

3. Purkamisen tai jälleenlaivaamisen kieltävän jäsenvaltion on ilmoitettava päätöksestään asianomaisen aluksen päällikölle.”

12. Lisätään artikla seuraavasti:

”68 a artikla

Tarkastukset satamassa

1. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että niiden toimivaltaiset viranomaiset tarkastavat muun kuin sopimus-

puolen jokaisen aluksen, joka saapuu niiden satamaan. Aluksesta ei saa purkaa eikä jälleenlaivata saaliita ennen kuin kyseinen tarkastus on tehty. Tarkastusten on kosket-tava aluksen asiakirjoja, kalastuspäiväkirjoja, pyydyksiä, aluksella olevaa saalista ja kaikkia muita aluksen toimintaan NAFO-sääntelyalueella liittyviä seikkoja.

2. Jos toimivaltaiset viranomaiset havaitsevat, että muun kuin sopimuspuolen aluksella on jotakin NAFO:n sääntele-mää tai tämän asetuksen liitteessä II tarkoitettua kalakantaa tai kalakantaryhmää, kyseisen jäsenvaltion on kieltettävä saaliiden purkaminen ja/tai jälleenlaivaaminen kyseiseltä alukselta.

3. Kieltoa ei kuitenkaan sovelleta, jos tarkastetun aluksen päällikkö tai hänen edustajansa todistaa kyseisen jäsenval-tion toimivaltaisia viranomaisia tyydyttävällä tavalla, että

a) aluksella olevat lajit on pyydetty NAFO-sääntelyalueen ulkopuolella; tai

b) aluksella olevat, liitteessä II luetellut lajit on pyydetty NAFOssa vahvistettujen säilyttämis- ja täytöntöönpano-toimenpiteiden mukaisesti.

4. Purkamisen tai jälleenlaivaamisen kieltävän jäsenval-tion on ilmoitettava päätöksestään asianomaisen aluksen päällikölle.

5. Tarkastus on dokumentoitava täyttämällä vähintään liitteessä XII olevan mallin mukainen tarkastuslomake.

6. Jäsenvaltioiden satamissa suoritetuista muun kuin so-pimuspuolen alusten tarkastusten tuloksista ja mahdollisista jatkotoimista on viipymättä ilmoitettava aluksen lippuvalti-olle ja komissiolle tai sen nimeämälle elimelle, joka välittää tiedot edelleen NAFO:n sihteeristölle.”

13. Kumotaan liitteessä V oleva 3 kohta.

14. Korvataan liitteessä XII oleva A kohta tämän asetuksen liitteessä I olevalla tekstillä.

15. Lisätään tämän asetuksen liite II liitteeksi XV.

16. Lisätään tämän asetuksen liite III liitteeksi XVI.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä heinäkuuta 2009.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

A. BORG

B 3. TIEDOT SAALIIDEN SALLITUISTA PURKAMISISTA ILMAN LIPPUVALTION VAHVISTUSTA

Varaston nimi, toimivaltaisen viranomaisen nimi, vahvistuksen saamisen määräaika, viittaus NEAFC 23.2 artiklaan / NAFO 45.6 artiklaan

B 4. ALUKSELLA PIDETYT KALAT

Lajit ⁽³⁾	Tuote ⁽⁴⁾	Pyyntialue	Tuotteen paino (kg)	Muuntokerroin	Elopaino kg	Aluksella olevan tuotteen painon ja PSC 1:n tai 2:n välinen erotus (kg)	Aluksella olevan tuotteen painon ja PSC 1:n tai 2:n välinen erotus (%)

1.1.1 C. PYYDYSTEN TARKASTUS SATAMASSA (ainoastaan NAFO:n osalta)**C1. Yleiset tiedot**

Tarkastettujen pyydysten lukumäärä				Pyydysten tarkastuspäivämäärä	
Onko alusta syytetty rikkomisesta?	Kyllä		Ei		Jos on, täyttäkää satamatarkastuksen tarkastuslomake kokonaisuudessaan Jos ei, täyttäkää lomake lukuun ottamatta NAFO:n sinettiä koskevia tietoja

1.1.2 C2. Ovitroolia koskevat tiedot

NAFO:n sinetin numero		Onko sinetti vahingoittumaton?	Kyllä		Ei	
Pyydystyyppi						
Lisälaitteet						
Lajitteluristikon tankojen väli (mm)						
Silmätyyppi						
Keskimääräinen silmäkoko (mm)						
Troolin osa						
Siivet						
Kori						
Pidennysosa						
Verkonperä						

D. PÄÄLLIKÖN HUOMAUTUKSET

Minä allekirjoittanut aluksen päällikkö vakuutan, että minulle on tänä päivänä toimitettu jäljennös tästä kertomuksesta. Allekirjoitukseni ei merkitse tämän kertomuksen minkään osan paitsi mahdollisten omien huomautusteni hyväksymistä.

Allekirjoitus: Päivämäärä:

E. RIKKOMUKSET JA SEURANTA			
E.1 Tarkastus merellä			
NAFOn sääntelyalueella tehdyissä tarkastuksissa havaitut rikkomukset			
Tarkastusviranomainen	Tarkastuksen päivämäärä	Alue	NAFOn säilyttämis- ja täytäntöönpanotoimenpiteiden rikkomuksen säädösviittaus
E.2 Satamatarkastusten perusteella havaittujen rikkomusten tulokset			
a) – Vahvistus merellä tehdyssä tarkastuksessa havaituista rikkomuksista			
NAFOn säilyttämis- ja täytäntöönpanotoimenpiteiden rikkomuksen säädösviittaus		Kansallisen rikkomuksen säädösviittaus	
b) – Merellä tehdyissä tarkastuksissa havaitut rikkomukset, joita ei ole voitu vahvistaa satamatarkastuksessa			
Comments:			
c) – Satamatarkastuksessa havaitut lisärikkomukset			
NAFOn säilyttämis- ja täytäntöönpanotoimenpiteiden rikkomuksen säädösviittaus		Kansallisen rikkomuksen säädösviittaus	
Huomautuksia:			
F. JAKELU			
Jäljennös lippuvaltiolle	Jäljennös NEAFC:n sihteeristölle	Jäljennös NAFO:n pääsihteerille	

⁽¹⁾ Kalastusalusten, joilla ei ole IMO-tunnistenumeroa, on ilmoitettava ulkoinen rekisterinumero.

⁽²⁾ Jos alus on suorittanut jälleenlaivaustoimia, kunkin luovuttavan aluksen osalta on täytettävä erillinen lomake.

⁽³⁾ FAO:n lajikoodit – NEAFC Liite V – NAFO Liite II.

⁽⁴⁾ Tuotteiden jalostusaste – NEAFC Liitteen IV lisäys 1 – NAFO Liite XX (C)."

LIITE II

"LIITE XV

SATAMAVALTION VALVONTAILMOITUSLOMAKKEET

A – PSC 1

SATAMAVALTION VALVONTALOMAKE – PSC 1									
A OSA: Aluksen päällikkö täyttää. Täytettävä mustalla muste- tai kuulakärkikynällä									
Aluksen nimi:	IMO-tunnistenumero ⁽¹⁾			Radiokutsutunnus:		Lippuvaltio:			
Sähköpostiosoite:	Puhelinnumero:			Faksinumero:		Inmarsat-numero:			
Purkamis- tai jälleenlaivaussatama:									
Arvioitu saapumisaika:	Päivä-määrä:			Kellonaika (UTC):					
Kokonaissaalis aluksella – kaikki alueet							Catch to be landed ⁽²⁾		
Laji ⁽³⁾	Tuote ⁽⁴⁾	Pyyntialue			Pyyntialue	Tuotteen paino (kg)	Tuotteen paino (kg)		
		NEAFC-yleissopimus-alue (ICES-suuralueet ja -alueet)	NAFO-sääntelyalue (osa-alue)	Muut alueet					
B OSA: Ainoastaan virkakäyttöön – lippuvaltio täyttää									
Aluksen lippuvaltion on vastattava seuraaviin kysymyksiin "kyllä" tai "ei"						NEAFC-yleis-sopimus-alue		NAFO-sääntely-alue	
						Kyllä	Ei	Kyllä	Ei
a) Kalastusaluksella, jonka on ilmoitettu pyytäneen kalat, oli riittävä ilmoitetun lajin kiintiö									
b) Aluksella olevat saalismäärät on asianmukaisesti ilmoitettu ja otettu huomioon mahdollisesti sovellettavia saalis- tai pyyntiponnistusrajoituksia laskettaessa									
c) Kalastusaluksella, jonka on ilmoitettu pyytäneen kalat, oli lupa kalastaa ilmoitetulla alueella									
d) Kalastusaluksen läsnäolo ilmoitetun saaliin alueella on tarkistettu VMS-tietojen perusteella									
Lippuvaltion vahvistus: Vahvistan, että edellä mainitut tiedot ovat parhaan tietämykseni mukaan täydelliset, oikeat ja todenmukaiset.									
Nimi ja asema:						Päivämäärä:			
Allekirjoitus:					Virallinen leima:				
C OSA: Ainoastaan virkakäyttöön – satamavaltio täyttää									
Satamavaltion nimi:									
Lupa:	Kyllä:		Ei:		Päivämäärä:				
Allekirjoitus:					Virallinen leima:				

⁽¹⁾ Kalastusalusten, joilla ei ole IMO-tunnistenumeroa, on ilmoitettava ulkoinen rekisterinumero.⁽²⁾ Tarvittaessa on käytettävä yhtä tai useampaa lisälomaketta.⁽³⁾ FAO:n lajikoodit – NEAFC Liite V – NAFO Liite II.⁽⁴⁾ Tuotteiden jalostusaste – NEAFC Liitteen IV lisäys 1 – NAFO Liite XX (C).

B – PSC 2

SATAMAVALTION VALVONTALOMAKE – PSC 2

A OSA: Aluksen päällikkö täyttää. Kunkin luovuttavan aluksen osalta on täytettävä erillinen lomake. Täytettävä mustalla muste- tai kuulakärkikynällä

Aluksen nimi:	IMO-tunnistenumero ⁽¹⁾	Radiokutsutunnus:	Lippuvaltio:
Sähköpostiosoite:	Puhelinnumero:	Faksinumero:	Inmarsat-numero:
Purkamis- tai jälleenlaivaussatama:			
Arvioitu saapumisaika:	Päivä-määrä:	Kellonaika (UTC):	

Saalistiedot luovuttavien alusten osalta* Kunkin luovuttavan aluksen osalta on täytettävä erillinen lomake *

Aluksen nimi	IMO-tunnistenumero ⁽¹⁾	Radiokutsutunnus	Lippuvaltio
--------------	-----------------------------------	------------------	-------------

Kokonaissaalis aluksella – kaikki alueet							Purettava saalis ⁽²⁾
Laji ⁽³⁾	Tuote ⁽⁴⁾	Pyyntialue			Muuntokerroin	Tuotteen paino (kg)	Tuotteen paino (kg)
		NEAFC-yleissopimus-alue (ICES-suuralueet ja -alueet)	NAFO-sääntelyalue (osa-alue)	Muut alueet			

B OSA: Ainoastaan virkakäyttöön – lippuvaltio täyttää

Aluksen lippuvaltion on vastattava seuraaviin kysymyksiin 'kyllä' tai 'ei'	NEAFC-yleis-sopimusalue	NAFO-sääntely-alue
	Kyllä Ei	Kyllä Ei
a) Kalastusaluksella, jonka on ilmoitettu pyytäneen kalat, oli riittävä ilmoitetun lajin kiintiö		
b) Aluksella olevat saalismäärät on asianmukaisesti ilmoitettu ja otettu huomioon mahdollisesti sovellettavia saalis- tai pyyntiponnistusrajoituksia laskettaessa		
c) Kalastusaluksella, jonka on ilmoitettu pyytäneen kalat, oli lupa kalastaa ilmoitetulla alueella		
d) Kalastusaluksen läsnäolo ilmoitetun saaliin alueella on tarkistettu VMS-tietojen perusteella		

Lippuvaltion vahvistus: Vahvistan, että edellä mainitut tiedot ovat parhaan tietämykseni mukaan täydelliset, oikeat ja todenmukaiset.

Nimi ja asema:	Päivämäärä:
Allekirjoitus:	Virallinen leima:

C OSA: Ainoastaan virkakäyttöön – satamavaltio täyttää

Satamavaltion nimi:	
Lupa:	Kyllä: Ei: Päivämäärä:
Allekirjoitus:	Virallinen leima:

⁽¹⁾ Kalastusalusten, joilla ei ole IMO-tunnistenumeroa, on ilmoitettava ulkoinen rekisterinumero.

⁽²⁾ Tarvittaessa on käytettävä yhtä tai useampaa lisälomaketta.

⁽³⁾ FAO:n lajikoodit – NEAFC Liite V – NAFO Liite II.

⁽⁴⁾ Tuotteiden jalostusaste – NEAFC Liitteen IV lisäys 1 – NAFO Liite XX (C)."

LIITE III

"LIITE XVI

UUSILLA KALASTUSALUEILLA, JOILLA PYYDYKSET TODENNÄKÖISESTI OVAT KOSKETUKSESSA MERENPOHJAAN, HARJOITETTAVAA KOEKALASTUSTA KOSKEVAN PÖYTÄKIRJAN MALLI**I Jäsenvaltion komission välityksellä NAFOn sihteeristölle toimittama ilmoitus aikomuksesta harjoittaa koekalastusta**

Pyyntisuunnitelma	Lievennyssuunnitelma	Saalis seuranta	Tietojen keruu
kohdelaji	toimenpiteet haavoittuville meriekosysteemeille aiheutuvien merkittävien haittavaikutusten torjumiseksi	aluksella olevien lajien tunnistaminen ja kirjaaminen alimmalla mahdollisella taksonomisella tasolla	tiedot kerätään ja toimitetaan vakioidussa muodossa
kalastustoimien päivämäärät		satelliittiseuranta 100 %	
pyyntialueen kuvaus		tarkkailuohjelma 100 %	
ennakoitu pyyntiponnistus			
käytettävä(t) pohjapyydykset			

II Jäsenvaltion komission välityksellä NAFOn sihteeristölle toimittama kalastusmatkaa koskeva raportti

Ennakkoilmoitus aikomuksesta harjoittaa koekalastusta ⁽¹⁾

Aluksen nimi:

Aluksen lippuvaltio:

Koekalastustoimien ennakoitu sijaintipaikka (ennakoidut sijaintipaikat) (leveys- ja pituusasteet):

Koekalastustoimien arvioidut ajankohdat (pvm):

Onko lähialueilla harjoitettu aiemmin kalastusta? (jos on, mainitkaa tiedon lähde):

Syvyudet, joihin koekalastustoiminnan aikana oletettavasti päästään:

Onko koekalastusalueesta olemassa luontotyyppikarttoja? (jos on, mainitkaa lähde):

Onko mahdollisesti haavoittuvien lajien tunnistamiseksi saatavilla taksonomisista määrittämissä kaavoja? (jos on, mainitkaa lähde):

Tunnetut haavoittuvat meriekosysteemit ⁽²⁾ kalastustoiminnan sijaintipaikoilla:

Lieventävät toimenpiteet haavoittuville meriekosysteemeille aiheutuvien merkittävien haittavaikutusten torjumiseksi:

⁽¹⁾ Koekalastuksella tarkoitetaan kaikkea pohjakalastustoimintaa uusilla alueilla tai sellaisilla pohjapyydyksillä, joita ei ole aiemmin käytetty asianomaisella alueella.

⁽²⁾ Viitataan FAOn kansainvälisiin suuntaviivoihin valtamerillä harjoitettavan syvänmeren kalastuksen hallinnoinnista.

Onko koekalastusalueesta olemassa syvyystietokarttoja? (jos on, mainitkaa lähde):

Onko koekalastusalueesta olemassa tieteellistä kalastustietoa? (jos on, mainitkaa lähde):

Kalastustoimien kohteena olevat lajit:

Pyydystyyppit (täsmäntäkää), joita ehdotetaan käytettäväksi kullakin alueella (leveys- ja pituusasteet):

III Jäsenvaltion NAFOn tieteelliselle neuvostolle toimittama koekalastusmatkaa ⁽¹⁾ koskeva raportti

Aluksen nimi:

Aluksen lippuvaltio:

Kalastustoimien sijaintipaikka (sijaintipaikat) (leveys- ja pituusaste):

Kalastustoimien päivämäärät:

Kalastuksen aikana saavutetut syvyydet (erikseen kutakin laskukertaa kohden, myös leveys- ja pituusasteet):

Kalastusaika (tuntia) kutakin aluetta kohden yhteensä (erikseen kutakin laskukertaa kohden, myös leveys- ja pituusaste):

Kullakin alueella (leveys- ja pituusasteet) käytetyt pyydystyyppit (täsmäntäkää):

Havaitut haavoittuvat meriekosysteemit ⁽²⁾ (erikseen kutakin laskukertaa kohden, myös leveys- ja pituusaste):

Toteutetut lieventävät toimenpiteet haavoittuville meriekosysteemeille aiheutuvien merkittävien haittavaikutusten torjumiseksi:

Alukselle otettujen eliöiden luettelo (saaliit ja sivusaaliit; tunnistaminen alimmalla mahdollisella taksonomisella tasolla):

Alukselle otettujen mahdollisesti haavoittuvien indikaattorilajien ⁽³⁾ luettelo sijaintipaikan mukaan (leveys- ja pituusaste):

Biologisen näytteen ottoa varten alukselle otetut eliöt (esim. pituus, paino, sukupuoli, ikä):

Huom. Tiedot olisi toimitettava vakioituja, esim. tieteellisissä tarkkailijaohjelmissa hyväksytyjä määrittelyjä noudattaen.

⁽¹⁾ Koekalastuksella tarkoitetaan kaikkea pohjakalastustoimintaa uusilla alueilla tai sellaisilla pohjapyydyksillä, joita ei ole aiemmin käytetty asianomaisella alueella.

⁽²⁾ Viitataan FAOn kansainvälisiin suuntaviivoihin valtamerillä harjoitettavan syvänmeren kalastuksen hallinnoinnista.

⁽³⁾ Viitataan valtamerillä harjoitettavan syvänmerenkalastuksen hallinnointia koskevien FAOn kansainvälisten suuntaviivojen liitteeseen 1."

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 680/2009,**annettu 27 päivänä heinäkuuta 2009,****Iraniin kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä annetun asetuksen (EY) N:o 423/2007 muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 60 ja 301 artiklan,

ottaa huomioon Iraniin kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä hyväksytyn yhteisen kannan 2007/140/YUTP muuttamisesta 7 päivänä elokuuta 2008 hyväksytyn neuvoston yhteisen kannan 2008/652/YUTP ⁽¹⁾,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Iraniin kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä annetun asetuksen (EY) N:o 423/2007 ⁽²⁾ muuttamisesta annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1110/2008 ⁽³⁾ on asetettu yhteisen kannan 2008/652/YUTP mukaisia uusia rajoittavia toimia ja erityisesti ennakoilmoitusvelvoite tiettyjen Iraniin suuntautuvien ja Iranista lähtevien toimistusten osalta.
- (2) Teknisistä syistä mahdollistettiin siirtymäaikana sovellettavat poikkeukset kyseisen ennakoilmoitusvelvoitteen täytäntöönpanosääntöihin. Koska tämän toimenpiteen täytäntöönpanosääntöjen monimutkaisuus on johtanut ennakoimattomiin viivästyksiin toimenpiteen täytäntöön-

panossa, siirtymäaikaa olisi pidennettävä 31 päivään joulukuuta 2010.

- (3) Asetusta (EY) N:o 423/2007 olisi sen vuoksi muutettava, ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 423/2007 4 a artiklan neljäs ja viides kohta seuraavasti:

”Tuontia ja vientiä koskevat yleisilmoitukset ja tässä artiklassa tarkoitetut vaadittavat lisätiedot voidaan toimittaa 31 päivään joulukuuta 2010 saakka kirjallisina käyttäen kauppa-, satamatai kuljetustietoja, edellyttäen, että ne sisältävät tarvittavat yksityiskohdat.

Tässä artiklassa tarkoitetut vaadittavat lisätiedot on 1 päivästä tammikuuta 2011 alkaen toimitettava joko kirjallisina tai käyttäen tarvittaessa tuontia ja vientiä koskevia yleisilmoituksia.”

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2009.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä heinäkuuta 2009.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

C. BILDT

⁽¹⁾ EUVL L 213, 8.8.2008, s. 58.

⁽²⁾ EUVL L 103, 20.4.2007, s. 1.

⁽³⁾ EUVL L 300, 11.11.2008, s. 1.

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 681/2009,

annettu 27 päivänä heinäkuuta 2009,

lopullisen polkumyöntitullin käyttöönotosta muun muassa Malesiasta peräisin olevan tietynlaisen polyeteenitereftalaatin tuonnissa annettuun neuvoston asetukseen (EY) N:o 192/2007 liittyvän uuden viejän tarkastelun päättämisestä, yhden kyseisen maan viejän tuotteiden tuontiin sovellettavan tullin ottamisesta uudelleen käyttöön ja tämän tuonnin kirjaamisvelvoitteen lopettamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 ⁽¹⁾, jäljempänä 'perusasetus', ja erityisesti sen 11 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, jonka komissio on tehnyt neuvoa-antavaa komiteaa kuultuaan,

sekä katsoo seuraavaa:

A. AIKAISEMPI MENETTELY

- (1) Neuvosto otti toimenpiteiden päättymistä koskevan tutkimuksen jälkeen asetuksella (EY) N:o 192/2007 ⁽²⁾ käytön lopulliset polkumyöntitullit muun muassa Malesiasta peräisin olevan tietynlaisen polyeteenitereftalaatin, jäljempänä 'PET', yhteisöön suuntautuvassa tuonnissa. Voimassa olevat toimenpiteet muodostuvat 160,1 euron suuruisesta tullista tonnia kohti, lukuun ottamatta erikseen mainittuja yrityksiä, joihin sovelletaan yksilöllisiä tulleeja. Kyseisellä asetuksella otettiin käyttöön polkumyöntitullit myös Intiasta, Indonesiasta, Korean tasavalta ja Taiwanista peräisin olevan PET:n tuonnissa. Alkuperäiset toimenpiteet otettiin käyttöön tutkimuksen jälkeen, jäljempänä 'alkuperäinen tutkimus', asetuksella (EY) N:o 2604/2000 ⁽³⁾.

B. NYKYINEN MENETTELY

1. Tarkastelupyynnö

- (2) Komissio vastaanotti myöhemmin Eastman Chemical (Malaysia) SDN.BHD:ltä, jäljempänä 'pyynnön esittäjä', asetukseen (EY) N:o 192/2007 liittyvän uuden viejän tarkastelun vireillepanoa koskevan pyynnön perusasetuksen 11 artiklan 4 kohdan mukaisesti. Pynnön esittäjä väitti, että se ei vienyt tietynlaista PET:tä yhteisöön polkumyöntitoimenpiteiden perustana olleena tutkimusajanjaksona eli 1 päivän lokakuuta 1998 ja 30 päivän syyskuuta 1999 välisenä aikana, jäljempänä 'alkuperäinen tutkimusajanjakso', ja että se ei ole etuyhteydessä mihinkään tietynlaista PET:n vientiä harjoittavaan tuottajaan, johon so-

velletaan edellä mainittuja polkumyöntitoimenpiteitä. Pynnön esittäjä väitti lisäksi, että se aloitti PET:n viennin yhteisöön alkuperäisen tutkimusajanjakson loputtua.

2. Uutta viejää koskevan tarkastelun vireillepano

- (3) Komissio tutki pynnön esittäjän toimittaman alustavan näytön ja katsoi sen riittäväksi perusteeksi panna vireille perusasetuksen 11 artiklan 4 kohdan mukainen tarkastelu. Kuultuaan neuvoa-antavaa komiteaa ja annettuaan kyseiselle yhteisön tuotannonalalle tilaisuuden esittää huomautuksia komissio pani vireille asetukseen (EY) N:o 192/2007 liittyvän, pynnön esittäjää koskevan tarkastelun asetuksella (EY) N:o 1082/2008 ⁽⁴⁾.

- (4) Asetuksen (EY) N:o 1082/2008 2 artiklalla kumottiin asetuksella (EY) N:o 192/2007 pynnön esittäjän tuottaman ja yhteisöön myymän tietynlaisen PET:n tuonnissa käyttöön otettu 160,1 euron polkumyöntitulli tonnia kohti. Samalla tulliviranomaisia kehoitettiin perusasetuksen 14 artiklan 5 kohdan nojalla toteuttamaan tarvittavat toimenpiteet tällaisen tuonnin kirjaamiseksi.

3. Tarkasteltavana oleva tuote

- (5) Tässä tarkastelussa tarkasteltavana oleva tuote on sama kuin alkuperäisessä tutkimuksessa eli polyeteenitereftalaatti, jonka viskositeettiluku on ISO-standardin 1628-5 mukaan vähintään 78 ml/g ja joka kuuluu CN-koodiin 3907 60 20.

4. Asianomaiset osapuolet

- (6) Komissio ilmoitti tarkastelun vireillepanosta virallisesti pynnön esittäjälle, yhteisön tuotannonalalle ja viejamaan edustajille. Asiaan liittyville osapuolille annettiin tilaisuus esittää näkökantansa kirjallisesti ja tulla kuulluiksi.
- (7) Komissio lähetti pynnön esittäjälle kyselylomakkeen, jonka tämä palautti asetetussa määräajassa. Komissio pyrki tarkistamaan kaikki polkumyönnin määrittämisen kannalta tarpeellisina pitämänsä tiedot, ja pynnön esittäjän toimitiloihin tehtiin tarkastuskäynti.

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 59, 27.2.2007, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 301, 30.11.2000, s. 21.

⁽⁴⁾ EUVL L 296, 5.11.2008, s. 5.

5. Tarkastelua koskeva tutkimusajanjakso

- (8) Uuden viejän tarkastelua koskeva tutkimusajanjakso kattoi 1 päivän lokakuuta 2007 ja 30 päivän syyskuuta 2008 välisen ajanjakson.

**C. UUDEN VIEJÄN TARKASTELUA KOSKEVAN
PYYNNÖN PERUUTUS**

- (9) Pyyntöä esittäjä peruutti virallisesti 22 päivänä huhtikuuta 2009 päivätyllä, komissiolle osoitetulla kirjeellä uuden viejän tarkastelua koskevan pyyntönsä esittämättä mitään erityistä perustetta.
- (10) Tämän vuoksi komissio ei voinut vahvistaa pyynnön esittäjän yksilöllistä polkumyymintamarginaalia ja -tullia. Näin ollen pääteltiin, että Malesiasta peräisin olevan, Eastman Chemical (Malaysia) SDN.BHD -yrityksen tuottaman ja yhteisöön vientiä varten myymän, CN-koodiin 3907 60 20 luokiteltavan polyeteenitereftalaatin, jonka viskositeettiluku on ISO-standardin 1628-5 mukaisesti vähintään 78 ml/g, tuonnissa yhteisöön olisi sovellettava koko maata koskevaa, ”kaikkiin muihin yrityksiin” Malesiassa sovellettavaa tullia (160,1 euroa tonnia kohti), joka otettiin käyttöön asetuksella (EY) N:o 192/2007, ja että kyseinen tulli olisi otettava käyttöön uudelleen.

**D. POLKUMYYNTITULLIN TAANNEHTIVA
KANTAMINEN**

- (11) Edellä esitettyjen päätelmien perusteella Eastman Chemical (Malaysia) SDN.BHD -yritykseen sovellettava polkumyymintulli kannetaan taannehtivasti tarkastelun vireillepanopäivästä lähtien tarkasteltavana olevan tuotteen sen tuonnin osalta, joka oli velvoitettu kirjattavaksi asetuksen (EY) N:o 1082/2008 3 artiklan mukaisesti.

**E. TOIMENPITEISTÄ ILMOITTAMINEN JA NIIDEN
VOIMASSAOLOAIKA**

- (12) Pyyntöä esittäjälle ja muille osapuolille, joita asia koskee, ilmoitettiin niistä olennaisista seikoista ja huomioista, joiden perusteella aiottiin suositella mm. Malesiasta peräisin

olevan ja Eastman Chemical Malaysia SDN.BHD -yrityksen tuottaman ja yhteisöön vientiä varten myymän tietynlaisen PET:n tuontiin sovellettavan lopullisen polkumyymintullin käyttöönottoa uudelleen ja tämän tullin taannehtivaa perimistä kirjaamisvelvoitteen alaisesta tuonnista. Niiden huomautuksia tarkasteltiin ja ne otettiin soveltuvin osin huomioon.

- (13) Tämä tarkastelu ei muuta päivää, jona asetuksella (EY) N:o 192/2004 käyttöön otettujen toimenpiteiden voimassaolon on perusasetuksen 11 artiklan 2 kohdan mukaan määrä päättyä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Päätetään asetuksella (EY) N:o 1082/2008 vireille pantu uuden viejän tarkastelu ja otetaan käyttöön uudelleen asetuksen (EY) N:o 192/2007 1 artiklan mukaisesti ”kaikkiin muihin yrityksiin” Malesiassa sovellettava polkumyymintulli asetuksen (EY) N:o 1082/2008 1 artiklassa mainitussa tuonnissa.

2. Polkumyymintulli, jota sovelletaan asetuksen (EY) N:o 192/2007 1 artiklan mukaisesti ”kaikkiin muihin yrityksiin” Malesiassa, kannetaan 6 päivästä marraskuuta 2008 lukien tietynlaisen polyeteenitereftalaatin tuonnissa, joka on kirjattu asetuksen (EY) N:o 1082/2008 3 artiklan nojalla.

3. Tulliviranomaiset velvoitetaan lopettamaan asetuksen (EY) N:o 1082/2008 3 artiklan nojalla tapahtuva tuonnin kirjaaminen.

4. Tulleja koskevia voimassa olevia säännöksiä ja määräyksiä sovelletaan, jollei toisin säädetä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä heinäkuuta 2009.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

C. BILDT

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 682/2009,

annettu 27 päivänä heinäkuuta 2009,

tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien muovisäkkien, -kassien ja -pussien tuontiin sovellettavien polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden välivaiheen osittaisen tarkastelun päättämisestä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 ⁽¹⁾, jäljempänä 'perusasetus', ja erityisesti sen 11 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon ehdotuksen, jonka komissio on tehnyt neuvoo-antavaa komiteaa kuultuaan,

sekä katsoo seuraavaa:

A. MENETTELY

1. Voimassa olevat toimenpiteet

- (1) Neuvosto otti syyskuussa 2006 asetuksella (EY) N:o 1425/2006 ⁽²⁾ käyttöön lopullisen polkumyyntitullin, jota sovelletaan tiettyjen muun muassa Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien muovisäkkien, -kassien ja -pussien tuontiin. Asetusta on viimeksi muutettu komission asetuksella (EY) N:o 189/2009 ⁽³⁾. Voimassa olevat tullit vaihtelevat 4,3 prosentista 12,8 prosenttiin yksilöllisten tullien soveltamisalaan kuuluvien kahdeksan yrityksen kohdalla. Yhteistyössä toimineiden mutta yksilöllisten tullien soveltamisalaan kuulumattomien yritysten tulli on 8,4 prosenttia ja jäännöstulli 28,8 prosenttia.

2. Tarkastelua koskeva pyyntö

- (2) Komissio sai 25 päivänä maaliskuuta 2008 perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan mukaista osittaista välivaiheen tarkastelua koskevan pyynnön yhdeltä tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien muovisäkkien, -kassien ja -pussien vientiä harjoittavalta tuottajalta.
- (3) Pynnön esitti CeDo Shanghai Limited, jäljempänä 'CeDo Shanghai' tai 'pyynnön esittäjä'.
- (4) Pynnön esittäjä väitti muun muassa, että sen tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien muovisäkkien, -kassien ja -pussien yhteisöön suuntautuvan viennin myyntihinnat olivat nousseet merkittävästi ja huomattavasti enemmän kuin pyynnön esittäjän tuotantokustan-

nuksiin Kiinan kansantasavallassa perustuva laskennallinen normaaliarvo ja että tämä oli johtanut polkumyynnin vähentymiseen tai häviämiseen. Polkumyynnin vaikutusten tasaaminen ei näin ollen enää edellytä nykyisen tasoisen, aiemmin määritettyyn polkumyynnin tasoon perustuvan toimenpiteen soveltamista.

3. Menettelyn aloittaminen

- (5) Kuultuaan neuvoo-antavaa komiteaa komissio päätti, että oli olemassa riittävä näyttö osittaisen välivaiheen tarkastelun vireille panemiseksi, sekä julkaisi *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ⁽⁴⁾ ilmoituksen osittaisen välivaiheen tarkastelun vireillepanosta perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan mukaisesti; tarkastelu rajattiin koskemaan polkumyyntiä CeDo Shanghai osalta.

- (6) Polkumyyntiä koskeva tutkimus kattoi 1 päivän heinäkuuta 2007 ja 30 päivän kesäkuuta 2008 välisen ajanjakson.

- (7) Komissio ilmoitti pyynnön esittäjälle sekä yhteisön tuotannonalan ja viejämahan edustajille virallisesti tarkastelun vireillepanosta. Asianomaisille osapuolille annettiin tilaisuus esittää näkökantansa kirjallisesti ja pyytää saada tulla kuulluiksi menettelyn aloittamista koskevassa ilmoituksessa asetetussa määräajassa.

B. TARKASTELTAVANA OLEVA TUOTE

- (8) Tarkasteltavana oleva tuote on sama kuin asetuksessa (EY) N:o 1425/2006, sellaisena kuin se on muutettuna, määritelty eli Kiinan kansantasavallasta peräisin olevat muovisäkit, -kassit ja -pusset, jotka sisältävät polyeteeniä vähintään 20 prosenttia painostaan ja joiden paksuus on enintään 100 mikrometriä ja jotka luokitellaan CN-kodeihin ex 3923 21 00, ex 3923 29 10 ja ex 3923 29 90 (Taric-koodit 3923 21 00 20, 3923 29 10 20 ja 3923 29 90 20).

C. PYYNNÖN PERUUTTAMINEN JA MENETTELYN PÄÄTTÄMINEN

- (9) CeDo Shanghai peruutti komissiolle osoittamallaan, 24 päivänä maaliskuuta 2009 päivätyllä kirjeellä virallisesti pyyntönsä, joka koski tiettyjen muun muassa Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien muovisäkkien, -kassien ja -pussien tuontiin sovellettavien polkumyyntitoimenpiteiden osittaisen välivaiheen tarkastelun vireillepanoa.

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 270, 29.9.2006, s. 4.

⁽³⁾ EUVL L 67, 12.3.2009, s. 5.

⁽⁴⁾ EUVL C 176, 11.7.2008, s. 9.

(10) Tarkasteltiin sitä, olisiko perusteltua jatkaa tutkimusta omasta aloitteesta. Komissio katsoi, että tutkimuksen päättäminen ei vaikuttanut voimassa olevaan polkumyynnin vastaiseen toimenpiteeseen ja olisi yhteisön edun mukaista. Tästä syystä tutkimus olisi päätettävä.

(11) Asianomaisille osapuolille ilmoitettiin aikeesta päättää tutkimus ja niille annettiin mahdollisuus esittää huomautuksensa. Päätökseen vaikuttavia huomautuksia ei kuitenkaan esitetty.

(12) Näin ollen katsotaan, että tiettyjen muun muassa Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien muovisäkkien, -kassien ja -pussien tuontia koskeva tarkastelu olisi päätettävä il-

man, että voimassa olevia polkumyyntitoimenpiteitä muutetaan,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Päätetään asetuksen (EY) N:o 384/96 11 artiklan 3 kohdan mukaisesti vireille pantu tiettyjen muun muassa Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien muovisäkkien, -kassien ja -pussien tuontiin sovellettavien polkumyyntitoimenpiteiden osittainen välivaiheen tarkastelu muuttamatta voimassa olevia polkumyyntitoimenpiteitä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä heinäkuuta 2009.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

C. BILDT

KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 683/2009,**annettu 28 päivänä heinäkuuta 2009,****kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

sekä katsoo seuraavaa:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

Asetuksessa (EY) N:o 1580/2007 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten soveltamiseksi perusteista, joiden mukaan komissio vahvistaa kolmansista maista tapahtuvan tuonnin kiinteät arvot mainitun asetuksen liitteessä XV olevassa A osassa luetelluille tuotteille ja ajanjaksoille,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ⁽¹⁾,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

ottaa huomioon neuvoston asetusten (EY) N:o 2200/96, (EY) N:o 2201/96 ja (EY) N:o 1182/2007 soveltamissäännöistä hedelmä- ja vihannesalalla 21 päivänä joulukuuta 2007 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1580/2007 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 138 artiklan 1 kohdan,

Asetuksen (EY) N:o 1580/2007 138 artiklassa tarkoitettujen kiinteiden tuontiarvojen vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 29 päivänä heinäkuuta 2009.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä heinäkuuta 2009.

Komission puolesta

Jean-Luc DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 350, 31.12.2007, s. 1.

LIITE

Kiinteät tuontiarvot tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmansien maiden koodi ⁽¹⁾	Kiinteä tuontiarvo
0702 00 00	MK	27,8
	XS	31,8
	ZZ	29,8
0707 00 05	TR	99,3
	ZZ	99,3
0709 90 70	TR	98,0
	ZZ	98,0
0805 50 10	AR	62,4
	UY	54,8
	ZA	64,3
	ZZ	60,5
0806 10 10	EG	156,7
	MA	167,9
	TR	113,8
	US	141,6
	ZA	127,0
	ZZ	141,4
0808 10 80	AR	82,3
	BR	85,5
	CL	85,9
	CN	97,1
	NZ	86,0
	US	105,4
	ZA	88,6
	ZZ	90,1
0808 20 50	AR	111,9
	CL	75,5
	TR	146,4
	ZA	112,4
	ZZ	111,6
0809 10 00	TR	156,4
	ZZ	156,4
0809 20 95	CA	324,1
	TR	265,4
	US	270,6
	ZZ	286,7
0809 30	TR	152,8
	ZZ	152,8
0809 40 05	BA	58,0
	ZZ	58,0

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 1833/2006 (EUVL L 354, 14.12.2006, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "ZZ" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 684/2009,**annettu 24 päivänä heinäkuuta 2009,****neuvoston direktiivin 2008/118/EY täytäntöön panemisesta valmisteveron alaisten tavaroiden väliaikaisesti verottomia siirtoja koskevien tietokoneistettujen menettelyjen osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon valmisteveroja koskevasta yleisestä järjestelmästä ja direktiivin 92/12/ETY kumoamisesta 16 päivänä joulukuuta 2008 annetun neuvoston direktiivin 2008/118/EY ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 29 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Valmisteverojen alaisten tavaroiden väliaikaisesti verottomat siirrot on tehtävä direktiivin 2008/18/EY 21 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua sähköistä hallinnollista asiakirjaa ja valmisteveron alaisten tuotteiden liikkumisen ja valvonnan tietokoneistamisesta 16 päivänä kesäkuuta 2003 tehdyllä Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksellä N:o 1152/2003/EY ⁽²⁾ käyttöön otettua tietokoneistettua järjestelmää käyttäen.

(2) Koska tietokoneistetun järjestelmän tarkoituksena on mahdollistaa, että valmisteverojen alaisten tuotteiden väliaikaisesti verottomia siirtoja voidaan seurata ja valvoa, on tarpeen vahvistaa tällaisissa siirroissa käytettävien sähköisten sanomien rakenne ja sisältö.

(3) Erityisesti koska siirrot tehdään käyttäen sähköistä hallinnollista asiakirjaa, sen muodostavien sanomien rakenne ja sisältö olisi vahvistettava. On myös tarpeen määrittää vastaanotto- ja vientiraportin muodostavien sanomien rakenne ja sisältö.

(4) Direktiivin 2008/18/EY mukaan sähköinen hallinnollinen asiakirja voidaan peruuttaa, tuotteiden määräpaikka muuttaa ja valmisteveron alaisten tuotteiden siirrot jakaa. Sen vuoksi on tarpeen määrittää sähköisen hallinnollisen asiakirjan peruuttamista, määräpaikan muuttamista ja siirron jakamista koskevien sanomien rakenne ja sisältö sekä vahvistaa säännöt ja menettelyt, joita sovelletaan tällaista peruuttamista, määräpaikan muuttamista ja jakamista koskevien sanomien vaihtoon.

(5) On tarpeen vahvistaa rakenne direktiivin 2008/118/EY 26 ja 27 artiklassa tarkoitetuille paperille laadittaville asiakirjoille, joita käytetään, kun tietokoneistettu järjestelmä ei ole käytettävissä.

(6) Koska tässä asetuksessa vahvistettavilla säännöillä korvataan väliaikaisessa valmisteverottomuusjärjestelmässä liikkuvien valmisteveron alaisten tuotteiden hallinnollisesta saateasiakirjasta 11 päivänä syyskuuta 1992 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2719/92 ⁽³⁾ vahvistetut säännöt, mainittu asetus olisi kumottava.

(7) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat valmisteverokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla**Kohde**

Tässä asetuksessa säädetään toimenpiteet, jotka koskevat

a) direktiivin 2008/118/EY 21 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tietokoneistettua järjestelmää käyttäen vaihdettavien sähköisten sanomien rakennetta ja sisältöä mainitun direktiivin 21–25 artiklaa sovellettaessa;

b) a alakohdassa tarkoitettuja sanomia vaihdettaessa noudatettavia sääntöjä ja menettelyjä;

c) direktiivin 2008/118/EY 26 ja 27 artiklassa tarkoitettujen paperille laadittujen asiakirjojen rakennetta.

2 artikla**Tietokoneistettua järjestelmää käyttäen vaihdettavia sanomia koskevat velvoitteet**

Direktiivin 2008/118/EY 21–25 artiklaa sovellettaessa vaihdettavien sanomien rakenteen ja sisällön on oltava tämän asetuksen liitteen I mukaiset. Jos sanomien tietokenttien täyttämiseksi tarvitaan koodeja, liitteessä II lueteltuja koodeja on käytettävä.

⁽¹⁾ EUVL L 9, 14.1.2009, s. 12.

⁽²⁾ EUVL L 162, 1.7.2003, s. 5.

⁽³⁾ EYVL L 276, 19.9.1992, s. 1.

3 artikla

Muodollisuudet ennen valmisteveron alaisten tuotteiden siirron aloittamista

1. Direktiivin 2008/118/EY 21 artiklan 2 kohdan mukaisesti toimitettavan sähköisen hallinnollisen asiakirjan luonnoksen ja sellaisen sähköisen hallinnollisen asiakirjan, jolle on mainittu direktiivin 21 artiklan 3 kohdan kolmannen alakohdan mukaisesti annettu hallinnollinen viitekoodi, on oltava tämän asetuksen liitteessä I olevassa taulukossa 1 vahvistettujen vaatimusten mukaiset.

2. Sähköisen hallinnollisen asiakirjan luonnos on toimitettava aikaisintaan seitsemän päivää ennen kyseisessä asiakirjassa mainittua asianomaisten valmistusveron alaisten tuotteiden lähtöpäivää.

4 artikla

Sähköisen hallinnollisen asiakirjan peruuttaminen

1. Lähettäjän, joka haluaa peruuttaa sähköisen hallinnollisen asiakirjan direktiivin 2008/118/EY 21 artiklan 7 kohdan mukaisesti, on täytettävä peruutussanomaluonnoksen kentät ja toimitettava se lähtöjäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille. Peruutussanomaluonnoksen on oltava tämän asetuksen liitteessä I olevassa taulukossa 2 vahvistettujen vaatimusten mukainen.

2. Lähtöjäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on tehtävä sähköinen tarkastus peruutussanomaluonnoksessa oleville tiedoille.

Jos tiedot ovat oikein, mainittujen viranomaisten on lisättävä peruutussanomaan hyväksymispäivä ja -aika, ilmoitettava kyseiset tiedot lähettäjälle ja toimitettava peruutussanoma edelleen määräjäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille. Jos tiedot eivät ole oikein, lähettäjälle on ilmoitettava asiasta viipymättä.

3. Kun määräjäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset ovat vastaanottaneet peruutussanomana, niiden on toimitettava se edelleen vastaanottajalle, jos vastaanottaja on valtuutettu varastonpitäjä tai rekisteröity vastaanottaja.

5 artikla

Valmisteveron alaisten tuotteiden siirron määräpaikan muutosta koskevat sanomat

1. Lähettäjän, joka haluaa muuttaa määräpaikkaa direktiivin 2008/118/EY 21 artiklan 8 kohdan mukaisesti tai täydentää määräpaikan mainittuun direktiivin 22 artiklan 2 kohdan mukaisesti, on täytettävä määräpaikan muutosta koskevan sanoman luonnoksen kentät ja toimitettava se lähtöjäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille. Määräpaikan muutosta koskevan sanoman

luonnoksen on oltava tämän asetuksen liitteessä I olevassa taulukossa 3 vahvistettujen vaatimusten mukainen.

2. Lähtöjäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on tehtävä sähköinen tarkastus määräpaikan muutosta koskevan sanoman luonnoksessa oleville tiedoille.

Jos tiedot ovat oikein, lähtöjäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on

- a) lisättävä määräpaikan muutosta koskevaan sanomaan hyväksymispäivä ja -aika sekä versionumero ja ilmoitettava siitä lähettäjälle;
- b) päivitettävä alkuperäinen sähköinen hallinnollinen asiakirja määräpaikan muutosta koskevaan sanomaan sisältyvien tietojen mukaisesti.

Jos määräjäsenvaltio tai vastaanottaja muuttuu päivituksen vuoksi, direktiivin 2008/118/EY 21 artiklan 4 ja 5 kohtaa on sovellettava tällaiseen päivitettyyn sähköiseen hallinnolliseen asiakirjaan.

3. Jos määräjäsenvaltio muuttuu 2 kohdan b alakohdassa tarkoitetun päivituksen vuoksi, lähtöjäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on toimitettava määräpaikan muutosta koskeva sanoma edelleen alkuperäisessä sähköisessä hallinnollisessa asiakirjassa mainittuun määräjäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille.

Jälkimmäisten viranomaisten on ilmoitettava alkuperäisessä sähköisessä hallinnollisessa asiakirjassa mainitulle vastaanottajalle määräpaikan muutoksesta käyttäen liitteessä I olevassa taulukossa 4 vahvistettujen vaatimusten mukaista "määräpaikan muutosta koskevaa ilmoitusta".

4. Jos sähköisen hallinnollisen asiakirjan tietoryhmässä 7 mainittu luovutuspaikka muuttuu 2 kohdan b alakohdassa tarkoitetun päivituksen vuoksi, mutta määräjäsenvaltio ja vastaanottaja eivät muutu, lähtöjäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on toimitettava määräpaikan muutosta koskeva sanoma edelleen alkuperäisessä sähköisessä hallinnollisessa asiakirjassa mainittavan määräjäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille.

Jälkimmäisten viranomaisten on toimitettava määräpaikan muutosta koskeva sanoma edelleen vastaanottajalle.

5. Jos määräpaikan muutosta koskevan sanoman luonnoksen tiedot eivät ole oikein, lähettäjälle on ilmoitettava asiasta viipymättä.

6. Jos sähköisen hallinnollisen asiakirjan päivitykseen sisältyy uusi vastaanottaja samassa määräjäsenvaltiossa kuin alkuperäisessä sähköisessä hallinnollisessa asiakirjassa mainittu vastaanottaja, mainitun jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava alkuperäisessä sähköisessä hallinnollisessa asiakirjassa mainitulle vastaanottajalle määräpaikan muutoksesta käytäen liitteessä I olevassa taulukossa 4 vahvistettujen vaatimusten mukaista "määräpaikan muutosta koskevaa ilmoitusta".

6 artikla

Valmistusveron alaisten tuotteiden siirron jakamista koskevat sanomat

1. Lähettäjän, joka haluaa jakaa valmistusveron alaisten tuotteiden siirron direktiivin 2008/118/EY 23 artiklan mukaisesti, on täytettävä jakamissanomaluonnoksen kentät kunkin määräpaikan osalta ja toimitettava se lähtöjäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille. Jakamissanomaluonnoksen on oltava tämän asetuksen liitteessä I olevassa taulukossa 5 vahvistettujen vaatimusten mukainen.

2. Lähtöjäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on tehtävä sähköinen tarkastus jakamissanomaluonnoksessa oleville tiedoille.

Jos tiedot ovat oikein, lähtöjäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on

- a) laadittava kustakin määräpaikasta uusi sähköinen hallinnollinen asiakirja, joka korvaa alkuperäisen sähköisen hallinnollisen asiakirjan;
- b) laadittava alkuperäiselle sähköiselle hallinnolliselle asiakirjalle "jakamisilmoitus", jonka on oltava tämän asetuksen liitteessä I olevassa taulukossa 4 vahvistettujen vaatimusten mukainen;
- c) lähetettävä jakamisilmoitus lähettäjälle ja alkuperäisessä sähköisessä hallinnollisessa asiakirjassa mainitun määräjäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille.

Direktiivin 2008/118/EY 21 artiklan 3 kohdan kolmatta alakohtaa sekä 21 artiklan 4, 5 ja 6 kohtaa sovelletaan kaikkiin a alakohdassa tarkoitettuihin uusiin sähköisiin hallinnollisiin asiakirjoihin.

3. Alkuperäisessä sähköisessä hallinnollisessa asiakirjassa mainitun määräjäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on toimitettava jakamisilmoitus edelleen alkuperäisessä sähköisessä hallinnollisessa asiakirjassa mainitulle vastaanottajalle, jos vastaanottaja on valtuutettu varastonpitäjä tai rekisteröity vastaanottaja.

4. Jos jakamissanomaluonnoksen tiedot eivät ole oikein, lähettäjälle on ilmoitettava asiasta viipymättä.

7 artikla

Valmisteveron alaisten tuotteiden siirron lopussa suoritettavat muodollisuudet

Direktiivin 2008/118/EY 24 artiklan mukaisesti toimitettavan vastaanottoraportin ja mainitun direktiivin 25 artiklan mukaisesti toimitettavan vientiraportin on oltava tämän asetuksen liitteessä I olevassa taulukossa 6 vahvistettujen vaatimusten mukaiset.

8 artikla

Korvaavat menettelyt

1. Direktiivin 2008/118/EY 26 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetun paperille laaditun asiakirjan otsikkona on oltava "Valmisteveron alaisten tuotteiden väliaikaisesti verottomien siirtojen saateasiakirjan korvaava asiakirja". Vaadittavat tiedot on ilmaistava tietoalkioina samalla tavalla kuin sähköisessä hallinnollisessa asiakirjassa. Kaikki tietoalkiot sekä tietoryhmät ja niiden alaryhmät, joihin tietoalkiot kuuluvat, on yksilöitävä tämän asetuksen liitteessä I olevan taulukon 1 sarakkeisiin A ja B merkityillä numeroilla ja kirjaimilla.

2. Direktiivin 2008/118/EY 26 artiklan 5 kohdassa tarkoitettujen tiedot, jotka lähettäjä ilmoittaa lähtöjäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille, on ilmaistava tietoalkioina samalla tavalla kuin joko määräpaikan muutosta koskevassa sanomassa tai jakamissanomassa riippuen siitä, kummasta on kyse. Kaikki tietoalkiot sekä tietoryhmät ja niiden alaryhmät, joihin tietoalkiot kuuluvat, on yksilöitävä tämän asetuksen liitteessä I olevan taulukon 3 tai 5 sarakkeisiin A ja B merkityillä numeroilla ja kirjaimilla riippuen siitä, kummasta sanomasta on kyse.

3. Direktiivin 2008/118/EY 27 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen paperille laadittujen asiakirjojen otsikkona on oltava "Valmisteveron alaisten tuotteiden väliaikaisesti verottomien siirtojen vastaanottoraportin/vientiraportin korvaava raportti". Vaadittavat tiedot on ilmaistava tietoalkioina samalla tavalla kuin joko vastaanottoraportissa tai vientiraportissa riippuen siitä, kummasta on kyse. Kaikki tietoalkiot, sekä tietoryhmät ja niiden alaryhmät, joihin tietoalkiot kuuluvat, on tunnistettava tämän asetuksen liitteessä I olevan taulukon 6 sarakkeisiin A ja B merkityillä numeroilla ja kirjaimilla.

9 artikla

Kumoaminen

Kumotaan asetus (ETY) N:o 2719/92 1 päivästä huhtikuuta 2010. Sitä sovelletaan kuitenkin edelleen direktiivin 2008/118/EY 46 artiklassa tarkoitettuihin siirtoihin.

Viittauksia kumottuun asetukseen pidetään viittauksina tähän asetukseen.

*10 artikla***Voimaantulo**

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä huhtikuuta 2010 lukuun ottamatta 6 artiklaa, jota sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2012.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 24 päivänä heinäkuuta 2009.

Komission puolesta

László KOVÁCS

Komission jäsen

LIITE I

**VALMISTEVERON ALAISTEN TUOTTEIDEN VÄLIAIKAISESTI VEROTTOMISSA SIIRROISSA
KÄYTETTÄVÄT SÄHKÖISET SANOMAT**

SELITTÄVÄT HUOMAUTUKSET

- 1) Direktiivin 2008/118/EY 21 artiklan 2 kohdassa tarkoitettussa tietokoneistetussa järjestelmässä käytettävien sähköisten sanomien tietoalkiot on jäsennetty tietoryhmiksi ja tarvittaessa niiden alaryhmiksi. Tietoja ja niiden käyttöä koskevat yksityiskohtaiset vaatimukset esitetään taulukoissa 1–6, joiden
- a) sarakkeessa A on kullekin tietoryhmälle ja alaryhmälle annettu numeerinen koodi (numero); kunkin alaryhmän järjestysnumero pohjautuu siihen tietoryhmään (alaryhmään), josta se muodostaa osan (esimerkki: jos tietoryhmän numero on 1, yhdellä sen alaryhmistä on numero 1.1 ja yhdellä tämän alaryhmän alaryhmistä on numero 1.1.1);
- b) sarakkeessa B on kullekin tietoryhmän (alaryhmän) tietoalkiolle annettu aakkosellinen koodi (kirjain);
- c) sarakkeessa C on tietoryhmän (alaryhmän) tai tietoalkion tunnistetiedot;
- d) sarakkeessa D on kunkin tietoryhmän (alaryhmän) tai tietoalkion osalta merkintä, joka ilmaisee, onko kyseessä oleva tieto
- "R" (pakollinen), jolloin tieto on pakko antaa. Jos tietoryhmä (alaryhmä) on "O" (vapaaehtoinen) tai "C" (ehdollinen), kyseisen ryhmän tietoalkiot voivat silti olla "R" (pakollisia), kun jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset ovat päättäneet, että kyseisen tietoryhmän (alaryhmän) asianomaiset tiedot on merkittävä, tai kun sovelletaan ehdollisuutta;
 - "O" (vapaaehtoinen), jolloin sanoman toimittaja (lähettäjä tai vastaanottaja) voi vapaavalintaisesti lisätä tämän tiedon, paitsi jos jäsenvaltio on määrännyt, että tiedon merkintä on pakollinen joillekin tietoryhmille (alaryhmille) tai tietoalkioille sarakkeessa E olevien vaatimusten mukaisesti;
 - "C" (ehdollinen), jolloin tietoryhmän (alaryhmän) tai tietoalkion käyttö riippuu saman sanoman muista tietoryhmistä (alaryhmistä) tai tietoalkioista;
 - "D" (riippuvainen), jolloin tietoryhmän (alaryhmän) tai tietoalkion käyttö riippuu sarakkeisiin E ja F merkitystä edellytyksestä, jota ei voida tarkastaa tietokoneistettua järjestelmää käyttäen;
- e) sarakkeessa E mainitaan sellaisia tietoja koskeva yksi tai useampi edellytys, joiden merkitseminen on ehdollista, täsmennetään vapaaehtoisten ja riippuvaisten tietojen käyttöä ja ilmoitetaan, mitä tietoja toimivaltaisten viranomaisten on annettava;
- f) sarakkeessa F on tarvittaessa ohjeita sanoman täyttämisestä;
- g) sarakkeessa G on
- eräiden tietoryhmien (alaryhmien) kohdalla numero ja sen jäljessä oleva merkki "x", joka ilmaisee, kuinka monta kertaa tietoryhmä (alaryhmä) voidaan toistaa sanomassa (oletusarvo = 1), ja
 - tiedon tyyppiä ja pituutta ilmaisevat merkinnät kunkin tietoalkion kohdalla, lukuun ottamatta sellaisia tietoalkioita, jotka ilmaisevat aikaa ja/tai päivämäärää. Tietotyyppien koodit ovat seuraavat:
 - a aakkosellinen
 - n numeerinen
 - an aakkosnumeerinen.
- Koodia seuraava numero ilmaisee asianomaisen tietoalkion sallitun pituuden. Mahdolliset kaksi pistettä ennen pituustunnistetta tarkoittavat, ettei tiedolla ole kiinteää pituutta, mutta numeromäärällä voi olla pituustunnisteessa määriteltä yläraja. Pilkku tietojen pituudessa tarkoittaa, että määritteessä voi olla desimaaleja, pilkkua edeltävä numero ilmoittaa määritteen kokonaispituuden ja pilkun jälkeinen numero ilmoittaa pilkkua seuraavien numeroiden enimmäismäärän;
- aikaa ja/tai päivämäärää ilmaisevien tietoalkioiden kohdalla maininta "päivämäärä", "aika" tai "päivämäärä/aika", joka tarkoittaa, että päivämäärä, aika tai sekä päivämäärä että aika on annettava päivämäärän ja ajan esittämistapaa koskevaa ISO 8601-standardia noudattaen.

2) Taulukoissa 1–6 käytetään seuraavia lyhenteitä:

- e-AD: sähköinen hallinnollinen asiakirja
- ARC: hallinnollinen viitekoodi
- SEED: valmisteverotietojen vaihtojärjestelmä (neuvoston asetuksen (EY) N:o 2073/2004 ⁽¹⁾ 22 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu sähköinen tietokanta)
- CN-koodi: yhdistetyn nimikkeistön nimike.

⁽¹⁾ EUVL L 359, 4.12.2004, s. 1.

Taulukko 1

(3 artiklan 1 kohdassa ja 8 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu)

Sähköisen hallinnollisen asiakirjan luonnos ja sähköinen hallinnollinen asiakirja

A	B	C	D	E	F	G
		Sanomatyyppi	R		Mahdolliset arvot ovat seuraavat: 1 = Vakionuotoinen toimitus (käytetään aina, paitsi jos kyseessä on viennin kotitullaus) 2 = Viennin kotitullaukseen liittyvä toimitus (komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 ⁽¹⁾ 283 artiklan soveltaminen) Tällaista sanomatyyppiä ei saa käyttää e-AD:ssä, jolle on annettu ARC, eikä tämän asetuksen 8 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua paperille laadittavassa asiakirjassa.	n1
1		e-AD:n otsikko	R			
	a	Määräpaikan koodi	R		Merkitään siirron määräpaikka käyttäen jotakin seuraavista arvoista: 1 = Veroton varasto (direktiivin 2008/118/EY 17 artiklan 1 kohdan a alakohdan i luetelmakohta) 2 = Rekisteröity vastaanottaja (direktiivin 2008/118/EY 17 artiklan 1 kohdan a alakohdan ii luetelmakohta) 3 = Väliaikaisesti rekisteröity vastaanottaja (direktiivin 2008/118/EY 17 artiklan 1 kohdan a alakohdan iii luetelmakohta ja 19 artiklan 3 kohta) 4 = Suora luovutus (direktiivin 2008/118/EY 17 artiklan 2 kohta) 5 = Valmisteveroista vapautettu vastaanottaja (direktiivin 2008/118/EY 17 artiklan 1 kohdan a alakohdan iv luetelmakohta) 6 = Vienti (direktiivin 2008/118/EY 17 artiklan 1 kohdan a alakohdan iii luetelmakohta) 8 = Määräpaikka ei tiedossa (vastaanottaja ei tiedossa; direktiivin 2008/118/EY 22 artikla)	n1
	b	Matka-aika	R		Merkitään matkaan tavallisesti tarvittava aika kuljetusväline ja kyseessä oleva välimatka huomioon ottaen. Aika merkitään tunteina (H) tai päivinä (D), jonka jälkeen seuraa kaksi numeroa (esim. H12 tai D04). Koodia "H" seuraava numero saa olla enintään 24. Koodia "D" seuraava numero saa olla enintään 92.	an3
	c	Kuljetusjärjestely	R		Merkitään ensimmäisen kuljetuksen järjestämisestä vastaava henkilö käyttäen jotakin seuraavista arvoista: 1 = Lähettäjä 2 = Vastaanottaja 3 = Tavaroiden omistaja 4 = Muu	n1

A	B	C	D	E	F	G
	d	ARC	R	Merkinnän tekevät lähtöjäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset e-AD-luonnoksen hyväksymisen jälkeen	Ks. liitteen II koodiluettelo 2	an21
	e	e-AD:n hyväksymispäivä ja -aika	R	Merkinnän tekevät lähtöjäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset e-AD-luonnoksen hyväksymisen jälkeen	Merkittävä aika on paikallisaika	päivämäärä/aika
	f	Versionumero	R	Merkinnän tekevät lähtöjäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset e-AD-luonnoksen hyväksymisen jälkeen kustakin määräpaikan muutoksesta	Alkuperäisen hyväksytyn e-AD:n versionumero on 1. Jokainen määräpaikan muutos kasvattaa lähtöjäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten luoman e-AD:n versionumeroa yhdellä	n..5
	g	Päivityksen hyväksymispäivä ja -aika	C	Lähtöjäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten merkitsemän taulukossa 3 olevan määräpaikan muutossanomman hyväksymisaika ja -päivä silloin, kun määräpaikka on muuttunut	Merkittävä aika on paikallisaika	Päivämäärä/aika
	h	Tiedot syötetty jälkikäteen	D	"R", kun e-AD toimitetaan 8 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua paperille laadittua asiakirjaa käyttäen aloitetusta siirrosta	Mahdolliset arvot: 0 = ei 1 = kyllä Oletusarvona on "ei" Tätä tietoalkiota ei saa käyttää e-AD:ssä, jolle on annettu ARC, eikä 8 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua paperille laadittavassa asiakirjassa.	n1
2		TOIMIJA lähettäjä	R			
	a	Toimijan valmisteveronumero	R		Merkittään valtuutetun varastonpitäjän tai rekisteröidyn lähettäjän SEED-rekisteröintinumero	an13
	b	Toimijan nimi	R			an..182

A	B	C	D	E	F	G
	<i>c</i>	Kadun nimi	R			an..65
	<i>d</i>	Kadun numero	O			an..11
	<i>e</i>	Postinumero	R			an..10
	<i>f</i>	Paikkakunta	R			an..50
	<i>g</i>	NAD_LNG	R		Merkitään liitteen II koodiluettelossa 1 oleva kielikoodi tässä tietoryhmässä käytettävän kielen määrittämiseksi	a2
3		TOIMIJA Lähtöpaikka	C	"R", jos kohdassa 9 <i>d</i> oleva alkamispaikkakoodi on 1		
	<i>a</i>	Verottoman varaston viite	R		Merkitään lähtöpaikkana olevan verottoman varaston SEED-rekisteröintinumero	an13
	<i>b</i>	Toimijan nimi	O			an..182
	<i>c</i>	Kadun nimi	O			an..65
	<i>d</i>	Kadun numero	O			an..11
	<i>e</i>	Postinumero	O			an..10
	<i>f</i>	Paikkakunta	O			an..50
	<i>g</i>	NAD_LNG	O		Merkitään liitteessä II olevan koodiluettelon 1 kielikoodi tässä tietoryhmässä käytettävän kielen määrittämiseksi	a2

A	B	C	D	E	F	G
4		LÄHTÖTOIMIPAikka – Tuonti	C	"R", jos kohdassa 9 d oleva alkamispaikkakoodi on 2		
	a	Toimipaikan viitenumero	R		Merkitään tuontitullitoimipaikan koodi. Ks. liitteen II koodiluettelo 5	an8
5		TOIMIJA Vastaanottaja	C	"R", paitsi jos kyseessä on sanomatyypin "2 – Viennin kotitullaukseen liittyvä toimitus" tai jos määräpaikan koodi on 8 <i>(ks. määräpaikan koodit kohdassa 1 a)</i>		
	a	Toimijan tunnistetiedot	C	— "R", kun määräpaikan koodi on 1, 2, 3 tai 4 — "O", kun määräpaikan koodi on 6 — Tätä tietoalkiota ei käytetä, kun määräpaikan koodi on 5 <i>(ks. määräpaikan koodit kohdassa 1 a)</i>	Kun määräpaikan koodi on — 1, 2, 3 tai 4: merkitään valtuutetun varastonpitäjän tai rekisteröidyn vastaanottajan SEED-rekisteröintinumero — 6: merkitään lähettäjää vientitoimipaikassa edustavan toimijan alv-tunniste	an..16
	b	Toimijan nimi	R			an..182
	c	Kadun nimi	R			an..65
	d	Kadun numero	O			an..11
	e	Postinumero	R			an..10
	f	Paikkakunta	R			an..50
	g	NAD_LNG	R		Merkitään liitteessä II olevassa koodiluettelossa 1 oleva kielikoodi tässä tietoryhmässä käytettävän kielen määrittämiseksi	a2
6		TOIMIJA LISÄTIEDOT Vastaanottaja	C	"R", kun määräpaikan koodi on 5 <i>(ks. määräpaikan koodit kohdassa 1 a)</i>		
	a	Jäsenvaltion koodi	R		Merkitään määräjäsenvaltio käyttäen liitteen I koodiluettelossa 3 olevia jäsenvaltioiden koodeja	a2

A	B	C	D	E	F	G
	b	Valmisteveroa koskevan verovapaustodistuksen sarjanumero	D	"R", jos sarjanumero on mainittu valmisteveroa koskevasta verovapaustodistuksesta 10 päivänä tammikuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 31/96 (2) mukaisesti laaditussa valmisteveroa koskevassa verovapaustodistuksessa		an..255
7		TOIMIJA Luovutuspaikka	C	— "R", kun määräpaikan koodi on 1 tai 4 — "O", kun määräpaikan koodi on 2, 3 tai 5 (ks. määräpaikan koodit kohdassa 1 a)	Merkitään valmisteveron alaisten tuotteiden tosiasiallinen luovutuspaikka	
	a	Toimijan tunnistetiedot	C	— "R", kun määräpaikan koodi on 1 — "O", kun määräpaikan koodi on 2, 3 tai 5 (ks. määräpaikan koodit kohdassa 1 a)	Kun määräpaikan koodi on — 1: merkitään määräpaikkana olevan verottoman varaston SEED-rekisteröintinumero — 2, 3 tai 5: merkitään alv-tunniste tai muu tunniste	an..16
	b	Toimijan nimi	C	— "R", kun määräpaikan koodi on 1, 2, 3 tai 5 — "O", kun määräpaikan koodi on 4 (ks. määräpaikan koodit kohdassa 1 a)		an..182
	c	Kadun nimi	C	Kohdat 7 c, 7 e ja 7 f: — "R", kun määräpaikan koodi on 2, 3, 4 tai 5 — "O", kun määräpaikan koodi on 1 (ks. määräpaikan koodit kohdassa 1 a)		an..65
	d	Kadun numero	O			an..11
	e	Postinumero	C			an..10
	f	Paikkakunta	C			an..50
	g	NAD_LNG	C	"R", jos käytetään vastaavaa tekstikenttää	Merkitään liitteessä II olevan koodiluettelon 1 kielikoodi tässä tietoryhmässä käytettävän kielen määrittämiseksi	a2

A	B	C	D	E	F	G
8		TOIMIPAikka Luovutuspaikka – Tulli	C	"R", kun kyseessä on vienti (määräpaikan koodi 6) (ks. määräpaikan koodit kohdassa 1 a)		
	a	Toimipaikan viitenumero	R		Merkitään sen vientitoimipaikan koodi, johon vienti-ilmoitus tehdään neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 ⁽³⁾ 161 artiklan 5 kohdan mukaisesti. Ks. liitteen II koodiluettelo 5.	an8
9		e-AD	R			
	a	Lähtetäjän viitenumero	R		Lähtetäjän e-AD:lle antama yksilöllinen sarjanumero, josta lähetys voidaan tunnistaa lähtetäjän kirjanpidossa	an..22
	b	Kauppalaskun numero	R		Merkitään tavaroita koskevan kauppalaskun numero. Jos kauppalaskua ei vielä ole laadittu, merkitään lähetysilmoituksen tai minkä tahansa muun kuljetusasiakirjan numero	an..35
	c	Kauppalaskun päivämäärä	O	Lähtöjäsenvaltio voi päättää, että tämä tieto on "R"	Kohdassa 9 b mainittavan asiakirjan päivämäärä	päivä
	d	Alkamispaikkakoodi	R		Siirron alkamispaikkaa ilmaisevat arvot ovat seuraavat: 1 = Alkamispaikka – Veroton varasto (direktiivin 2008/118/EY 17 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa) 2 = Alkamispaikka – Tuonti (direktiivin 2008/118/EY 17 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa)	n1
	e	Lähtöpäivämäärä	R		Päivä, jona siirto alkaa direktiivin 2008/118/EY 20 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Tämä päivämäärä ei voi olla myöhempi kuin 7 päivää e-AD:n luonnoksen toimittamisen jälkeen. Lähtöpäivämäärä voi olla menneisyydessä, jos kyseessä on direktiivin 2008/118/EY 26 artiklassa tarkoitettu tapaus	päivä
	f	Lähtöaika	O	Lähtöjäsenvaltio voi päättää, että tämä tieto on "R"	Aika, jolloin siirto alkaa direktiivin 2008/118/EY 20 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Merkittävä aika on paikallisaika	aika
	g	Aiempi ARC	D	Merkinnän tekevät lähtöjäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset, kun uudet e-AD:t on hyväksytty jakamisviestin hyväksymisen jälkeen (taulukko 5)	Merkittävä ARC on korvattavan e-AD:n ARC	an21

A	B	C	D	E	F	G
9.1		TUONNIN SAD-ASIA-KIRJA	C	"R", jos kohdassa 9 d oleva alkamispaikkakoodi on 2 (tuonti)		9X
	a	Tuonnin SAD-asiakirjan numero	R	SAD-asiakirjan numeron merkitsee joko lähettäjä e-AD-luonnoksen toimittamisen yhteydessä tai lähtöjäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset e-AD-luonnoksen hyväksymisen jälkeen	Merkitään asianomaisten tavaroiden vapaaseen liikkeeseen luovutuksessa käytettyjen hallinnollisten yhtenäisasiakirjojen (SAD) numerot	an..21
10		TOIMIPAIKKA Lähtöjäsenvaltion toimivaltainen viranomainen	R			
	a	Toimipaikan viitenumero	R		Merkitään sellaisten lähtöjäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten toimipaikan koodi, jotka vastaavat valmisteverovalvonnasta lähtöpaikassa. Ks. liitteen II koodiluettelo 5	an8
11		SIIRROSTA ANNETTAVA VAKUUS	R			
	a	Takaajan koodi	R		Merkitään vakuuden antamisesta vastaavat henkilöt käyttäen liitteen II koodiluettelossa 6 olevia takaajan koodeja	n..4
12		TOIMIJA Takaaja	C	"R", jos kyseessä on jokin seuraavista takaajan koodeista: 2, 3, 12, 13, 23, 24, 34, 123, 124, 134, 234 tai 1234 (ks. liitteen II koodiluettelossa 6 olevat takaajan koodit)	Merkitään liikenteenharjoittaja ja/tai tavaroiden omistaja, jos ne ovat vakuuden antajia	2X
	a	Toimijan valmisteveronumero	O	Lähtöjäsenvaltio voi päättää, että tämä tieto on "R"	Merkitään liikenteenharjoittajan tai valmisteveron alaisten tuotteiden omistajan SEED-rekisteröintinumero tai alv-tunniste	an13
	b	Alv-tunniste	O			an..35

A	B	C	D	E	F	G
	c	Toimijan nimi	C	Kun kyseessä on kohta 12 c, d, f tai g: "O", jos toimijan valmisteveronumero on annettu, muutoin "R"		an..182
	d	Kadun nimi	C			an..65
	e	Kadun numero	O			an..11
	f	Postinumero	C			an..10
	g	Paikkakunta	C			an..50
	h	NAD_LNG	C	"R", jos käytetään vastaavaa tekstikenttää	Merkitään liitteessä II olevan koodiluettelon 1 kielikoodi tässä tietoryhmässä käytettävän kielen määrittämiseksi	a2
13		KULJETUS	R			
	a	Kuljetusmuodon koodi	R		Merkitään kuljetusmuoto siirron alussa käyttäen liitteen II koodiluettelossa 7 olevia koodeja	n..2
14		TOIMIJA Kuljetuksen järjestäjä	C	"R" ensimmäisen kuljetuksen järjestämisestä vastaavan henkilön yksilöimiseksi, jos kohtaan 1 c merkitty arvo on 3 tai 4		
	a	Alv-tunniste	O	Lähtöjäsenvaltio voi päättää, että tämä tieto on "R"		an..35
	b	Toimijan nimi	R			an..182
	c	Kadun nimi	R			an..65
	d	Kadun numero	O			an..11
	e	Postinumero	R			an..10

A	B	C	D	E	F	G
	<i>f</i>	Paikkakunta	R			an..50
	<i>g</i>	NAD_LNG	R		Merkitään liitteessä II olevassa koodiluettelossa 1 oleva kielikoodi tässä tietoryhmässä käytettävän kielen määrittämiseksi	a2
15		TOIMIJA Ensimmäinen kuljettaja	O	Lähtöjäsenvaltio voi päättää, että tämä tieto on "R"	Yksilöi ensimmäisen kuljetuksen toteuttavan henkilön	
	<i>a</i>	Alv-tunniste	O			an..35
	<i>b</i>	Toimijan nimi	R			an..182
	<i>c</i>	Kadun nimi	R			an..65
	<i>d</i>	Kadun numero	O			an..11
	<i>e</i>	Postinumero	R			an..10
	<i>f</i>	Paikkakunta	R			an..50
	<i>g</i>	NAD_LNG	R		Merkitään liitteen II koodiluettelossa 1 oleva kielikoodi tässä tietoryhmässä käytettävän kielen määrittämiseksi	a2
16		KULJETUSTIEDOT	R			99X
	<i>a</i>	Kuljetusyksikön koodi	R		Merkitään kohdassa 13 <i>a</i> mainittavaan kuljetusmuotoon liittyvien kuljetusyksikköjen koodit. Ks. liitteen II koodiluettelo 8	n..2
	<i>b</i>	Kuljetusyksikköjen tunnistetiedot	R		Merkitään kuljetusyksikköjen rekisteröintinumero	an..35
	<i>c</i>	Sinetin tunnistetiedot	D	"R", jos sinettejä käytetään	Merkitään sinettien tunnistetiedot, jos niitä on käytetty kuljetusyksikön sinetöimiseksi	an..35
	<i>d</i>	Tiedot sineteistä	O		Merkitään mahdolliset lisätiedot sineteistä (esim. käytettyjen sinettien tyyppi)	an..350

A	B	C	D	E	F	G
	e	Tiedot sineteistä _ LNG	C	"R", jos käytetään vastaavaa tekstikenttää	Merkitään liitteen II koodiluettelossa 1 oleva kielikoodi tässä tietoryhmässä käytettävän kielen määrittämiseksi	a2
	f	Lisätietoja	O		Merkitään mahdollisia lisätietoja kuljetuksesta, esim. mahdollisten seuraavien kuljettajien tunnistetiedot ja seuraavia kuljetusyksiköjä koskevat tiedot	an..350
	g	Lisätietoja _ LNG	C	"R", jos käytetään vastaavaa tekstikenttää	Merkitään liitteessä II olevan koodiluettelon 1 kielikoodi tässä tietoryhmässä käytettävän kielen määrittämiseksi	a2
17		e-AD:n sisältö	R		Kustakin lähetykseen sisältyvästä tuotteesta on käytettävä erillistä tietoryhmää	999x
	a	Sisältötietueen yksilöllinen viite	R		Merkitään yksilöllinen järjestysnumero alkaen numerosta 1	n..3
	b	Valmisteveron alaisen tuotteen tuoteryhmä	R		Merkitään sovellettava valmisteveron alaisen tuotteen tuoteryhmä. Ks. liitteen II koodiluettelo 11	an4
	c	CN-koodi	R		Merkitään lähtöpäivänä sovellettava CN-nimike	n8
	d	Paljous	R		Merkitään paljous (ilmaistaan tuotekoodiin liittyvänä paljousyksikkönä – ks. liitteen II taulukot 11 ja 12) Kun kyseessä on siirto direktiivin 2008/118/EY 19 artiklan 3 kohdassa tarkoitettulle rekisteröidylle vastaanottajalle, paljous saa olla enintään vastaanottajalle vahvistetun enimmäispaljouden suuruinen Kun kyseessä on siirto direktiivin 2008/118/EY 12 artiklassa tarkoitettulle verosta vapautetulle järjestölle, paljous saa olla enintään valmisteveroa koskevassa verovapautustodistuksessa vahvistetun enimmäispaljouden suuruinen	n..15,3
	e	Bruttopaino	R		Merkitään lähetyksen bruttopaino (valmisteveron alaiset tuotteet ja niiden pakkauspäällykset)	n..15,2
	f	Nettopaino (kg)	R		Merkitään valmisteveron alaisten tuotteiden paino ilman pakkauspäällyksiä (alkoholi, alkoholijuomat, energiatuotteet ja kaikki muut tupakkatuotteet kuin sikarit)	n..15,2
	g	Alkoholipitoisuus	C	"R", jos tämä soveltuu kyseessä olevan valmisteveron alaisen tuotteen kannalta	Merkitään alkoholipitoisuus (tilavuusprosenttia 20 °C:n lämpötilassa), jos tämä soveltuu liitteen II koodiluettelon 11 mukaan	n..5,2

A	B	C	D	E	F	G
	<i>h</i>	Plato-aste	D	"R", jos lähtöjäsenvaltio ja/tai määräjäsenvaltio käyttää oluen veroperustana Plato-astetta	Merkitään oluen Plato-aste, jos lähtöjäsenvaltio ja/tai määräjäsenvaltio käyttää sitä oluen veroperustana. Ks. liitteen II koodiluettelo 11	n..5,2
	<i>i</i>	Veromerkki	O		Merkitään mahdolliset lisätiedot määräjäsenvaltion vaatimista veromerkeistä	an..350
	<i>j</i>	Veromerkki_LNG	C	"R", jos käytetään vastaavaa tekstikenttää	Merkitään liitteessä II olevan koodiluettelon 1 kielikoodi tässä tietoryhmässä käytettävän kielen määrittämiseksi	a2
	<i>k</i>	Veromerkin käyttöä ilmaiseva merkki	D	"R", jos veromerkkejä käytetään	Merkitään 1, jos tavaroissa on veromerkki, tai 0, jos tavaroissa ei ole veromerkkiä	n1
	<i>l</i>	Alkuperänimitys	O		Tätä kohtaa voidaan käyttää vakuuttamaan, että 1) tietyillä viineillä on asiaa koskevan yhteisön lainsäädännön mukainen suojattu alkuperänimitys tai maantieteellinen merkintä 2) tiettyjen alkoholijuomien tuotantopaikka on asiaa koskevan yhteisön lainsäädännön mukainen 3) olut, jolle aiotaan hakea alennettua valmisteverokantaa määräjäsenvaltiossa, on valmistettu neuvoston direktiivissä 92/83/ETY (⁴) määritellyssä pienessä riippumattomassa panimossa. Vakuutus olisi ilmaistava seuraavasti: <i>"Todistetaan, että mainittu tuote on valmistettu pienessä riippumattomassa panimossa."</i> 4) etyylialkoholi, jolle aiotaan hakea alennettua valmisteverokantaa määräjäsenvaltiossa, on tislattu neuvoston direktiivissä 92/83/ETY määritellyssä pienessä tislaamossa. Vakuutus olisi ilmaistava seuraavasti: <i>"Todistetaan, että mainittu tuote on valmistettu pienessä riippumattomassa tislaamossa."</i>	an..350
	<i>m</i>	Alkuperänimitys_LNG	C	"R", jos käytetään vastaavaa tekstikenttää	Merkitään liitteessä II olevan koodiluettelon 1 kielikoodi tässä tietoryhmässä käytettävän kielen määrittämiseksi	a2
	<i>n</i>	Tuottajan koko	O		Merkitään sellaisen oluen ja alkoholin osalta, joista on annettu vakuutus kohdassa 17 l (alkuperänimitys), edellisen vuoden vuosituotanto hehtolitroina olutta tai hehtolitroina puhdasta alkoholia	n..15
	<i>o</i>	Tiheys	C	"R", jos tämä soveltuu kyseessä olevan valmisteveron alaisen tuotteen kannalta	Merkitään tiheys 15 °C:n lämpötilassa, jos tämä soveltuu liitteen II koodiluettelon 11 mukaan	n..5,2

A	B	C	D	E	F	G
	p	Kauppanimitys	O	Lähtöjäsenvaltio voi valita, että tämä tieto on pakollinen. "R" sellaisten neuvoston asetuksen (EY) N:o 479/2008 ⁽⁵⁾ liitteessä IV olevassa 1–9, 15 ja 16 kohdassa tarkoitettujen pakkaamattomien viinien kuljetusten osalta, joiden tuotekuvaukseen on sisällyttävä mainitun asetuksen 60 artiklassa säädetty vapaaehtoiset tiedot, jos ne on merkitty etikettiin tai tarkoituksena on merkitä ne etikettiin	Merkitään tavaroiden kauppanimitys kuljetettavien tuotteiden tunnistamiseksi	an..350
	q	Kauppanimitys _ LNG	C	"R", jos käytetään vastaavaa tekstikenttää	Merkitään liitteen II koodiluettelossa 1 oleva kielikoodi tässä tietoryhmässä käytettävän kielen määrittämiseksi	a2
	r	Tuotteiden tuotenimi	D	"R", jos valmisteveron alaisilla tuotteilla on tuotenimi. Lähtöjäsenvaltio voi päättää, että kuljetettavien tuotteiden tuotenimeä ei tarvitse mainita, jos se mainitaan kohdassa 9 b tarkoitettussa kauppalaskussa tai muussa kaupallisessa asiakirjassa	Merkitään soveltuvin osin tuotteen tuotenimi	an..350
	s	Tuotteiden tuotenimi _ LNG	C	"R", jos käytetään vastaavaa tekstikenttää	Merkitään liitteen II koodiluettelossa 1 oleva kielikoodi tässä tietoryhmässä käytettävän kielen määrittämiseksi	a2
17.1		KOLLIT	R			99x
	a	Kollien lajin koodi	R		Merkitään kollien lajin koodi käyttäen jotakin liitteen II koodiluettelossa 9 olevista koodeista	a2
	b	Kollien lukumäärä	C	"R", jos kyseessä on "Laskettavissa oleva"	Merkitään kollien lukumäärä, jos ne ovat laskettavissa, käyttäen liitteen II koodiluettelon 9 koodeja	n..15
	c	Sinetin tunnistetiedot	D	"R", jos sinettejä käytetään	Merkitään sinettien tunnistetiedot, jos niitä on käytetty kollien sinetöimiseksi	an..35
	d	Tiedot sineteistä	O		Merkitään mahdolliset lisätiedot sineteistä (esim. käytettyjen sinettien tyyppi)	an..350

A	B	C	D	E	F	G
	e	Tiedot sineteistä _ LNG	C	"R", jos käytetään vastaavaa tekstikenttää	Merkitään liitteessä II olevan koodiluettelon 1 kielikoodi tässä tietoryhmässä käytettävän kielen määrittämiseksi	a2
17.2		VIINITUOTE	D	"R", kun kyse on asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ⁽⁶⁾ liitteessä I olevaan XII osaan sisältyvistä viinituotteista		
	a	Viinituotteiden luokka	R		Merkitään asetuksen (EY) N:o 1234/2007 liitteessä I olevaan XII osaan sisältyvistä viinituotteista jokin seuraavista arvoista: 1 = Viini, jolla ei ole SAN:ää/SMM:ää 2 = Rypälelajikeviini, jolla ei ole SAN:ää/SMM:ää 3 = Viini, jolla on SAN/SMM 4 = Tuontiviini 5 = Muu	n1
	b	Viininviljelyvyöhykkeen koodi	D	"R", kun kyse on pakkaamattomista viinituotteista (nimellistilavuus yli 60 litraa)	Merkitään viininviljelyvyöhyke, jolta kuljetettu tuote on peräisin, asetuksen (EY) N:o 479/2008 liitteen IX mukaisesti	n..2
	c	Alkuperämaa (kolmas maa)	C	"R", jos viinituotteiden luokkaa koskevassa kohdassa 17.2 a on arvo 4 (tuontiviini)	Merkitään jokin liitteen II koodiluettelossa 4 olevista maakoodeista	a2
	d	Muut tiedot	O			an..350
	e	Muut tiedot _ LNG	C	"R", jos käytetään vastaavaa tekstikenttää	Merkitään liitteessä II olevan koodiluettelon 1 kielikoodi tässä tietoryhmässä käytettävän kielen määrittämiseksi	a2
17.2.1		VIININKÄSITTELYN koodit	D	"R" pakkaamattomien viinituotteiden osalta (nimellistilavuus yli 60 litraa)		99x
	a	Viininkäsittelyn koodit	R		Merkitään yksi tai useampi "Viininkäsittelyn koodi" komission asetuksen (EY) N:o 436/2009 ⁽⁷⁾ liitteessä VI olevan B kohdan 1.4 kohdan b alakohdassa olevan luettelon mukaisesti	n..2

A	B	C	D	E	F	G
18		ASIAKIRJA Todistus	O			9x
	a	Lyhyt kuvaus asiakirjasta	C	"R", paitsi jos käytetään tietokenttää 18 c	Merkitään kuvaus todistuksista, joka koskee kuljetettavia tavaroita, esim. kohdassa 17 l tarkoitettuun alkuperänimitykseen liittyvät todistukset	an.350
	b	Lyhyt kuvaus asiakirjasta _ LNG	C	"R", jos käytetään vastaavaa tekstikenttää	Merkitään liitteessä II olevan koodiluettelon 1 kielikoodi tässä tietoryhmässä käytettävän kielen määrittämiseksi	a2
	c	Asiakirjan viite	C	"R", paitsi jos käytetään tietokenttää 18 c	Merkitään sellaisten todistusten viite, jotka koskevat kuljetettavia tavaroita	an.350
	d	Asiakirjan viite _ LNG	C	"R", jos käytetään vastaavaa tekstikenttää	Merkitään liitteessä II olevan koodiluettelon 1 kielikoodi tässä tietoryhmässä käytettävän kielen määrittämiseksi	a2

(¹) EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1.

(²) EYVL L 8, 11.1.1996, s. 11.

(³) EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1.

(⁴) EYVL L 316, 31.10.1992, s. 21.

(⁵) EUVL L 148, 6.6.2008, s. 1.

(⁶) EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

(⁷) EUVL L 128, 27.5.2009, s. 15.

Taulukko 2

(4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu)

Peruuttaminen

A	B	C	D	E	F	G
1		VALMISTEVERON ALAINEN SIIRTO e-AD	R			
	a	ARC	R		Merkitään sen e-AD:n ARC, jonka peruuttamista pyydetään	an21
2		PERUUTTAMINEN	R			
	a	Peruuttamisen syy	R		Merkitään e-AD:n peruuttamisen syy käyttäen liitteen II koodiluettelon 10 koodeja	n1
3		OMINAISUUS	R			
	a	Peruuttamisen hyväksymispäivä ja -aika	C	Merkinnän tekevät lähtöjäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset peruutus-sanomaluonnoksen hyväksymisen jälkeen	Merkittävä aika on paikallisaika	päivämäärä/aika

Taulukko 3

(5 artiklan 1 kohdassa ja 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu)

Määräpaikan muutos

A	B	C	D	E	F	G
1		OMINAISUUS	R			
	<i>a</i>	Määräpaikan muutoksen hyväksymispäivä ja -aika	C	Merkinnän tekevät lähtöjäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset määräpaikan muutosta koskevan sanoman luonnoksen hyväksymisen jälkeen	Merkittävä aika on paikallisaika	päivämäärä/aika
2		e-AD:n päivitys	R			
	<i>a</i>	Versionumero	C	Merkinnän tekevät lähtöjäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset määräpaikan muutosta koskevan sanoman luonnoksen hyväksymisen jälkeen	Alkuperäisen hyväksytyn e-AD:n versionumero on 1. Jokainen määräpaikan muutos kasvattaa e-AD:n versionumeroa yhdellä	n..5
	<i>b</i>	ARC	R		Merkitään sen e-AD:n ARC, jonka määräpaikkaa muutetaan	an21
	<i>c</i>	Matka-aika	D	"R", kun matka-aika muuttuu määräpaikan muutoksen vuoksi	Merkitään matkaan tavallisesti tarvittava aika kuljetusväline ja kyseessä oleva välimatka huomioon ottaen. Aika merkitään tunteina (H) tai päivinä (D), jonka jälkeen seuraa kaksi numeroa (esim. H12 tai D04). Koodia "H" seuraava numero saa olla enintään 24. Koodia "D" seuraava numero saa olla enintään 92	an3
	<i>d</i>	Muuttunut kuljetusjärjestely	D	"R", kun kuljetusjärjestelystä vastaava henkilö muuttuu määräpaikan muutoksen vuoksi	Merkitään kuljetusjärjestelystä vastaava henkilö käyttäen jotakin seuraavista arvoista: 1 = Lähettäjä 2 = Vastaanottaja 3 = Tavaroiden omistaja 4 = Muu	N1
	<i>e</i>	Kauppalaskun numero	D	"R", kun kauppalasku muuttuu määräpaikan muutoksen vuoksi	Merkitään tavaroita koskevan kauppalaskun numero. Jos kauppalaskua ei vielä ole laadittu, merkitään lähetyksilmoituksen tai minkä tahansa muun kuljetusasiakirjan numero	an..35
	<i>f</i>	Kauppalaskun päivämäärä	O	Lähtöjäsenvaltio voi päättää, että tämä tieto on "R", kun kauppalaskun numero muuttuu määräpaikan muutoksen vuoksi	Kohdassa 2 <i>e</i> mainittavan asiakirjan päivämäärä	päivä
	<i>g</i>	Kuljetusmuodon koodi	D	"R", kun kuljetusmuoto muuttuu määräpaikan muutoksen vuoksi	Merkitään kuljetusmuoto käyttäen liitteen II koodiluettelon 7 koodeja	n..2

A	B	C	D	E	F	G
3		MUUTTUNUT Määräpaikka	R			
	a	Määräpaikan koodi	R		Merkitään siirron uusi määräpaikka käyttäen jotakin seuraavista arvoista: 1 = Veroton varasto (direktiivin 2008/118/EY 17 artiklan 1 kohdan a alakohdan i luetelmakohta) 2 = Rekisteröity vastaanottaja (direktiivin 2008/118/EY 17 artiklan 1 kohdan a alakohdan ii luetelmakohta) 3 = Väliaikaisesti rekisteröity vastaanottaja (direktiivin 2008/118/EY 17 artiklan 1 kohdan a alakohdan ii luetelmakohta ja 19 artiklan 3 kohta) 4 = Suora luovutus (direktiivin 2008/118/EY 17 artiklan 2 kohta) 6 = Vienti (direktiivin 2008/118/EY 17 artiklan 1 kohdan a alakohdan iii luetelmakohta)	n1
4		TOIMIJA Uusi vastaanottaja	D	"R", kun vastaanottaja muuttuu määräpaikan muutoksen vuoksi		
	a	Toimijan tunnistetiedot	C	— "R", kun määräpaikan koodi on 1, 2, 3 tai 4 — "O", kun määräpaikan koodi on 6 (ks. määräpaikan koodit kohdassa 3 a)	Kun määräpaikan koodi on — 1, 2, 3 tai 4: merkitään valtuutetun varastonpitäjän tai rekisteröidyn vastaanottajan SEED-rekisteröintinumero — 6: merkitään lähettäjää vientitoimipaikassa edustavan toimijan alv-tunniste	an..16
	b	Toimijan nimi	R			an..182
	c	Kadun nimi	R			an..65
	d	Kadun numero	O			an..11
	e	Postinumero	R			an..10
	f	Paikkakunta	R			an..50
	g	NAD_LNG	R		Merkitään liitteen II koodiluettelon 1 kielikoodi tässä tietoryhmässä käytettävän kielen määrittämiseksi	a2
5		TOIMIJA Luovutuspaikka	C	— "R", kun määräpaikan koodi on 1 tai 4 — "O", kun määräpaikan koodi on 2 (ks. määräpaikan koodit kohdassa 3 a)	Merkitään valmisteveron alaisten tuotteiden tosiasiallinen luovutuspaikka	

A	B	C	D	E	F	G
	<i>a</i>	Toimijan tunnistetiedot	C	— "R", kun määräpaikan koodi on 1 — "O", kun määräpaikan koodi on 2 tai 3 (ks. määräpaikan koodit kohdassa 3 a)	Kun määräpaikan koodi on — 1: merkitään määräpaikkana olevan verottoman varaston SEED-rekisteröintinumero — 2 tai 3: merkitään alv-tunniste tai muu tunniste	an..16
	<i>b</i>	Toimijan nimi	C	— "R", kun määräpaikan koodi on 1, 2 tai 3 — "O", kun määräpaikan koodi on 4 (ks. määräpaikan koodit kohdassa 3 a)		an..182
	<i>c</i>	Kadun nimi	C	Kohdat 5 c, 5 e ja 5 f:		an..65
	<i>d</i>	Kadun numero	O	— "R", kun määräpaikan koodi on 2, 3 tai 4 — "O", kun määräpaikan koodi on 1 (ks. määräpaikan koodit kohdassa 3 a)		an..11
	<i>e</i>	Postinumero	C			an..10
	<i>f</i>	Paikkakunta	C			an..50
	<i>g</i>	NAD_LNG	C	"R", jos käytetään vastaavaa tekstikenttää	Merkitään liitteen II koodiluettelon 1 kielikoodi tässä tietoryhmässä käytettävän kielen määrittämiseksi	a2
6		TOIMIPAikka Luovutuspaikka – Tulli	C	"R", kun kyseessä on vienti (määräpaikan koodi 6) (ks. määräpaikan koodit kohdassa 3 a)		
	<i>a</i>	Toimipaikan viitenumero	R		Merkitään sen vientitoimipaikan koodi, johon vienti-ilmoitus tehdään asetuksen (ETY) N:o 2913/92 161 artiklan 5 kohdan mukaisesti. Ks. liitteen II koodiluettelo 5	an8
7		TOIMIJA Uusi kuljetuksen järjestäjä	C	"R" kuljetuksen järjestämisestä vastaavan henkilön tunnistamiseksi, jos kohtaan 2 d merkitty arvo on 3 tai 4		
	<i>a</i>	Alv-tunniste	O	Lähtöjäsenvaltio voi päättää, että tämä tieto on "R"		an..35
	<i>b</i>	Toimijan nimi	R			an..182

A	B	C	D	E	F	G
	c	Kadun nimi	R			an..65
	d	Kadun numero	O			an..11
	e	Postinumero	R			an..10
	f	Paikkakunta	R			an..50
	g	NAD_LNG	R		Merkitään liitteen II koodiluettelon 1 kielikoodi tässä tietoryhmässä käytettävän kielen määrittämiseksi	a2
8		TOIMIJA Uusi liikenteenharjoittaja	O	Lähtöjäsenvaltio voi päättää, että tämä tieto on "R", kun liikenteenharjoittaja on muuttanut määräpaikan muutoksen vuoksi	Yksilöi kuljetuksen toteuttavan uuden henkilön	
	a	Alv-tunniste	O			an..35
	b	Toimijan nimi	R			an..182
	c	Kadun nimi	R			an..65
	d	Kadun numero	O			an..11
	e	Postinumero	R			an..10
	f	Paikkakunta	R			an..50
	g	NAD_LNG	R		Merkitään liitteen II koodiluettelon 1 kielikoodi tässä tietoryhmässä käytettävän kielen määrittämiseksi	a2

A	B	C	D	E	F	G
9		KULJETUSTIEDOT	D	"R", kun kuljetustiedot ovat muuttuneet määräpaikan muutoksen vuoksi		99x
	a	Kuljetusyksikön koodi	R		Merkitään kohdassa 2 g mainittavaan kuljetusmuotoon liittyvien kuljetusyksikköjen koodi(t), ks. liitteen II koodiluettelo 8	n..2
	b	Kuljetusyksikköjen tunnistetiedot	R		Merkitään kuljetusyksikköjen rekisteröintinumero	an..35
	c	Sinetin tunnistetiedot	D	"R", jos sinettejä käytetään	Merkitään sinettien tunnistetiedot, jos niitä on käytetty kuljetusyksikön sinetöimiseksi	an..35
	d	Tiedot sineteistä.	O		Merkitään mahdolliset lisätiedot sineteistä (esim. käytettyjen sinettien tyyppi)	an..350
	e	Tiedot sineteistä _ LNG	C	"R", jos käytetään vastaavaa tekstikenttää	Merkitään kielikoodi, ks. liitteen II koodiluettelo 1	a2
	f	Lisätietoja	O		Merkitään mahdollisia lisätietoja kuljetuksesta, esim. mahdollisten seuraavien kuljettajien tunnistetiedot ja seuraavia kuljetusyksiköjä koskevat tiedot	an..350
	g	Lisätietoja _ LNG	C	"R", jos käytetään vastaavaa tekstikenttää	Merkitään liitteen II koodiluettelon 1 kielikoodi tässä tietoryhmässä käytettävän kielen määrittämiseksi	a2

Taulukko 4

(5 artiklan 3 kohdan toisessa alakohdassa, 5 artiklan 6 kohdassa ja 6 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettu)

Määräpaikan muutosta koskeva ilmoitus / Jakamisilmoitus

A	B	C	D	E	F	G
1		VALMISTEVEROIL-MOITUS	R			
	<i>a</i>	Ilmoitustyyppi	R	Merkinnän tekevät lähtöjäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset (kun kyseessä on määräpaikan muutosta koskeva ilmoitus) tai lähtöjäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset (kun kyseessä on jakamisilmoitus)	Merkittään ilmoituksen syy käyttäen jotakin seuraavista arvoista: 1 = Määräpaikan muutos 2 = Jakaminen	n1
	<i>b</i>	Ilmoituspäivä ja -aika	R	Merkinnän tekevät lähtöjäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset (kun kyseessä on määräpaikan muutosta koskeva ilmoitus) tai lähtöjäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset (kun kyseessä on jakamisilmoitus)	Merkittävä aika on paikallisaika	päivämäärä/aika
	<i>c</i>	ARC	R	Merkinnän tekevät lähtöjäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset (kun kyseessä on määräpaikan muutosta koskeva ilmoitus) tai lähtöjäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset (kun kyseessä on jakamisilmoitus)	Merkittään sen e-AD:n ARC, josta ilmoitus tehdään	an21
2		MYÖHEMPI ARC	C	"R", jos kohtaan 1 <i>a</i> on ilmoitustyyppiä merkitty 2 Merkinnän tekevät lähtöjäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset		9x
	<i>a</i>	ARC	R	Merkinnän tekevät lähtöjäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset		an21

Taulukko 5

(6 artiklan 1 kohdassa ja 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu)

Jakaminen

A	B	C	D	E	F	G
1		e-AD Jakaminen	R			
	a	Aiempi ARC	R		Merkitään jaettavan e-AD:n ARC Ks. liitteen II koodiluettelo 2	an21
2		MUUTTUNUT Määräpaikka	R			
	a	Määräpaikan koodi	R		Merkitään siirron määräpaikka käyttäen jotakin seuraavista arvoista: 1 = Veroton varasto (direktiivin 2008/118/EY 17 artiklan 1 kohdan a alakohdan i luetelmakohta) 2 = Rekisteröity vastaanottaja (direktiivin 2008/118/EY 17 artiklan 1 kohdan a alakohdan ii luetelmakohta) 3 = Väliaikaisesti rekisteröity vastaanottaja (direktiivin 2008/118/EY 17 artiklan 1 kohdan a alakohdan ii luetelmakohta ja 19 artiklan 3 kohta) 4 = Suora luovutus (Direktiivin 2008/118/EY 17 artiklan 2 kohta) 6 = Vienti (direktiivin 2008/118/EY 17 artiklan 1 kohdan a alakohdan iii luetelmakohta) 8 = Määräpaikka ei tiedossa (vastaanottaja ei tiedossa; direktiivin 2008/118/EY 22 artikla)	n1
3		e-AD Jakamistiedot	R			9x
	a	Lähtäjän viitenumero	R		Lähtäjän e-AD:lle antama yksilöllinen sarjanumero, josta lähetys voidaan tunnistaa lähtäjän kirjanpidossa	an..22
	b	Matka-aika	D	"R", kun matka-aika muuttuu jakamisen vuoksi	Merkitään matkaan tavallisesti tarvittava aika kuljetusväline ja kyseessä oleva välimatka huomioon ottaen. Aika merkitään tunteina (H) tai päivinä (D), jonka jälkeen seuraa kaksi numeroa (esim. H12 tai D04). Koodia "H" seuraava numero saa olla enintään 24. Koodia "D" seuraava numero saa olla enintään 92	an3
	c	Muuttunut kuljetusjärjestely	D	"R", kun kuljetusjärjestelystä vastaava henkilö muuttuu jakamisen vuoksi	Merkitään ensimmäisen kuljetuksen järjestämisestä vastaava henkilö käyttäen jotakin seuraavista arvoista: 1 = Lähtäjä 2 = Vastaanottaja 3 = Tavaroiden omistaja 4 = Muu	n1

A	B	C	D	E	F	G
4		TOIMIJA Uusi vastaanottaja	D	"R", kun vastaanottaja muuttuu jakamisen vuoksi		
	a	Toimijan tunnistetiedot	C	— "R", kun määräpaikan koodi on 1, 2, 3 tai 4 — "O", kun määräpaikan koodi on 6 (ks. määräpaikan koodit kohdassa 2 a)	Kun määräpaikan koodi on — 1, 2, 3 tai 4: merkitään valtuutetun varastonpitäjän tai rekisteröidyn vastaanottajan SEED-rekisteröintinumero — 6: merkitään lähettäjää vientitoimipaikassa edustavan toimijan alv-tunniste	an..16
	b	Toimijan nimi	R			an..182
	c	Kadun nimi	R			an..65
	d	Kadun numero	O			an..11
	e	Postinumero	R			an..10
	f	Paikkakunta	R			an..50
	g	NAD_LNG	R		Merkitään liitteen II koodiluettelon 1 kielikoodi tässä tietoryhmässä käytettävän kielen määrittämiseksi	a2
5		TOIMIJA Luovutuspaikka	C	— "R", kun määräpaikan koodi on 1 tai 4 — "O", kun määräpaikan koodi on 2 tai 3 (ks. määräpaikan koodit kohdassa 2 a)		
	a	Toimijan tunnistetiedot	C	— "R", kun määräpaikan koodi on 1 — "O", kun määräpaikan koodi on 2 tai 3 (ks. määräpaikan koodit kohdassa 2 a)	Kun määräpaikan koodi on — 1: merkitään määräpaikkana olevan verottoman varaston SEED-rekisteröintinumero — 2 tai 3: merkitään alv-tunniste tai muu tunniste	an..16
	b	Toimijan nimi	C	— "R", kun määräpaikan koodi on 1, 2 tai 3 — "O", kun määräpaikan koodi on 4 (ks. määräpaikan koodit kohdassa 2 a)		an..182

A	B	C	D	E	F	G
	c	Kadun nimi	C	Kohdat 5 c, 5 e ja 5 f:		an..65
	d	Kadun numero	O	— "R", kun määräpaikan koodi on 2, 3 tai 4		an..11
	e	Postinumero	C	— "O", kun määräpaikan koodi on 1		an..10
	f	Paikkakunta	C	(ks. määräpaikan koodit kohdassa 2 a)		an..50
	g	NAD_LNG	C	"R", jos käytetään vastaavaa tekstikenttää	Merkitään liitteen II koodiluettelon 1 kielikoodi tässä tietoryhmässä käytettävän kielen määrittämiseksi	a2
6		TOIMIPAikka Luovutuspaikka – Tulli	C	"R", kun kyseessä on vienti (muutunneen määräpaikan koodi 6) (ks. määräpaikan koodit kohdassa 2 a)		
	a	Toimipaikan viitenumero	R		Merkitään sen vientitoimipaikan koodi, johon vienti-ilmoitus tehdään asetuksen (ETY) N:o 2913/92 161 artiklan 5 kohdan mukaisesti Ks. liitteen II koodiluettelo 5	an8
7		TOIMIJA Uusi kuljetuksen järjestäjä	C	"R" kuljetuksen järjestämisestä vastaavan henkilön tunnistamiseksi, jos kohtaan 3 c merkitty arvo on 3 tai 4		
	a	Alv-tunniste	O	Lähtöjäsenvaltio voi päättää, että tämä tieto on "R"		an..35
	b	Toimijan nimi	R			an..182
	c	Kadun nimi	R			an..65
	d	Kadun numero	O			an..11
	e	Postinumero	R			an..10
	f	Paikkakunta	R			an..50
	g	NAD_LNG	R		Merkitään liitteen II koodiluettelon 1 kielikoodi tässä tietoryhmässä käytettävän kielen määrittämiseksi	a2

A	B	C	D	E	F	G
8		TOIMIJÄ Uusi liikenteenharjoittaja	O	Lähtöjäsenvaltio voi päättää, että tämä tieto on "R", kun liikenteenharjoittaja on muuttunut jakamisen vuoksi	Yksilöi uuden kuljetuksen toteuttavan henkilön	
	a	Alv-tunniste	O			an..35
	b	Toimijan nimi	R			an..182
	c	Kadun nimi	R			an..65
	d	Kadun numero	O			an..11
	e	Postinumero	R			an..10
	f	Paikkakunta	R			an..50
	g	NAD_LNG	R		Merkitään liitteessä II olevan koodiluettelon 1 kielikoodi tässä tietoryhmässä käytettävän kielen määrittämiseksi	a2
9		KULJETUSTIEDOT	D	"R", kun kuljetustiedot ovat muuttuneet jakamisen vuoksi		99X
	a	Kuljetusyksikön koodi	R		Merkitään kuljetusyksikön koodi(t). Ks. liitteen II koodiluettelo 8	n..2
	b	Kuljetusyksikköjen tunnistetiedot	R		Merkitään kuljetusyksikköjen rekisteröintinumero	an..35
	c	Sinetin tunnistetiedot	D	"R", jos sinettejä käytetään	Merkitään sinettien tunnistetiedot, jos niitä on käytetty kuljetusyksikön sinetöimiseksi	an..35
	d	Tiedot sineteistä.	O		Merkitään mahdolliset lisätiedot sineteistä (esim. käytettyjen sinettien tyyppi)	an..350
	e	Tiedot sineteistä _ LNG	C	"R", jos käytetään vastaavaa tekstikenttää	Merkitään liitteen II koodiluettelon 1 kielikoodi tässä tietoryhmässä käytettävän kielen määrittämiseksi	a2
	f	Lisätietoja	O		Merkitään mahdollisia lisätietoja kuljetuksesta, esim. mahdollisten seuraavien kuljettajien tunnistetiedot ja seuraavia kuljetusyksiköjä koskevat tiedot	an..350
	g	Lisätietoja _ LNG	C	"R", jos käytetään vastaavaa tekstikenttää	Merkitään liitteen II koodiluettelon 1 kielikoodi tässä tietoryhmässä käytettävän kielen määrittämiseksi	a2

A	B	C	D	E	F	G
10		e-AD:n sisältö	R		Kustakin lähetykseen sisältyvästä tuotteesta on käytettävä erillistä tietoryhmää	999x
	<i>a</i>	Sisältötietueen yksilöllinen viite	R		Merkitään yksilöllinen järjestysnumero alkaen numerosta 1	n..3
	<i>b</i>	Valmisteveron alaisen tuotteen koodi	R		Merkitään sovellettava valmisteveron alaisen tuotteen koodi, ks. liitteen II koodiluettelo 11	an..4
	<i>c</i>	CN-koodi	R		Merkitään jakamispäivänä sovellettava CN-koodi	n8
	<i>d</i>	Paljous	R		Merkitään paljous (ilmaistaan tuotekoodiin liittyvänä paljousyksikkönä – ks. liitteen II taulukot 11 ja 12) Kun kyseessä on siirto direktiivin 2008/118/EY 19 artiklan 3 kohdassa tarkoitettulle rekisteröidylle vastaanottajalle, paljous saa olla enintään vastaanottajalle vahvistetun enimmäispaljouden suuruinen Kun kyseessä on siirto direktiivin 2008/118/EY 12 artiklassa tarkoitettulle verosta vapautetulle järjestölle, paljous saa olla enintään valmisteveroa koskevassa verovapautustodistuksessa vahvistetun enimmäispaljouden suuruinen	n..15,3
	<i>e</i>	Bruttopaino	R		Merkitään lähetyksen bruttopaino (valmisteveron alaiset tuotteet ja niiden pakkauspäällykset)	n..15,2
	<i>f</i>	Nettopaino	R		Merkitään valmisteveron alaisten tuotteiden paino ilman pakkauspäällystä	n..15,2
	<i>i</i>	Veromerkki	O		Merkitään mahdolliset lisätiedot määräjäsenvaltion vaatimista veromerkeistä	an..350
	<i>j</i>	Veromerkki_LNG	C	"R", jos käytetään vastaavaa tekstikenttää	Merkitään liitteen II koodiluettelon 1 kielikoodi tässä tietoryhmässä käytettävän kielen määrittämiseksi	a2
	<i>k</i>	Veromerkin käyttöä ilmaiseva merkki	D	"R", jos veromerkkejä käytetään	Merkitään 1, jos tavaroissa on veromerkki, tai 0, jos tavaroissa ei ole veromerkkiä	n1
	<i>o</i>	Tiheys	C	"R", jos tämä soveltuu kyseessä olevan valmisteveron alaisen tuotteen kannalta	Merkitään tiheys 15 °C:n lämpötilassa, jos tämä soveltuu liitteen II koodiluettelon 11 mukaan	n..5,2
	<i>p</i>	Kauppanimitys	O	Lähtöjäsenvaltio voi valita, että tämä tieto on pakollinen.	Merkitään tavaroiden kauppanimitys kuljetettavien tavaroiden tunnistamiseksi	an..350
	<i>q</i>	Kauppanimitys _ LNG	C	"R", jos käytetään vastaavaa tekstikenttää	Merkitään liitteen II koodiluettelon 1 kielikoodi tässä tietoryhmässä käytettävän kielen määrittämiseksi	a2

A	B	C	D	E	F	G
	r	Tuotteiden tuotenimi	D	"R", jos valmisteveron alaisilla tuotteilla on tuotenimi	Merkitään soveltuvin osin tuotteen tuotenimi	an.350
	s	Tuotteiden tuotenimi _ LNG	C	"R", jos käytetään vastaavaa tekstikenttää	Merkitään liitteen II koodiluettelon 1 kielikoodi tässä tietoryhmässä käytettävän kielen määrittämiseksi	a2
11		KOLLIT				99x
	a	Kollien lajin koodi	R		Merkitään kollien lajin koodi käyttäen jotakin liitteen II koodiluettelossa 9 olevista koodeista	a2
	b	Kollien lukumäärä	C	"R", jos kyseessä on "Mitattavissa oleva"	Merkitään kollien lukumäärä, jos ne ovat laskettavissa, käyttäen liitteen II koodiluettelon 9 koodeja	n..15
	c	Sinetin tunnistetiedot	D	"R", jos sinettejä käytetään	Merkitään sinettien tunnistetiedot, jos niitä on käytetty kollien sinetöimiseksi	an.35
	d	Tiedot sineteistä.	O		Merkitään mahdolliset lisätiedot sineteistä (esim. käytettyjen sinettien tyyppi)	an..350
	e	Tiedot sineteistä _ LNG	C	"R", jos käytetään vastaavaa tekstikenttää	Merkitään liitteen II koodiluettelon 1 kielikoodi tässä tietoryhmässä käytettävän kielen määrittämiseksi	a2

Taulukko 6

(7 artiklassa ja 8 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu)

Vastaanottoraportti/Vientiraportti

A	B	C	D	E	F	G
1		OMINAISUUS	R			
	a	Vastaanottoraportin/vientiraportin hyväksymispäivä ja -aika	C	Merkinnän tekevät määräjäsenvaltion/vientijäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset vastaanottoraportin/vientiraportin hyväksymisen jälkeen	Merkittävä aika on paikallisaika	päivämäärä/aika
2		VALMISTEVERON ALAINEN SIIRTO e-AD	R			
	a	ARC	R		Merkitään e-AD:n ARC Ks. liitteen II koodiluettelo 2	an21

A	B	C	D	E	F	G
	<i>b</i>	Versionumero	R		Merkitään e-AD:n versionumero	n..5
3		TOIMIJA Vastaanottaja	R			
	<i>a</i>	Toimijan tunnistetiedot	C	— "R", kun määräpaikan koodi on 1, 2, 3 tai 4 — "O", kun määräpaikan koodi on 6 — Ei sovelleta, kun määräpaikan koodi on 5 <i>(ks. määräpaikan koodit taulukossa 1 olevassa kohdassa 1 a)</i>	Kun määräpaikan koodi on — 1, 2, 3 tai 4: merkitään valtuutetun varastonpitäjän tai rekisteröidyn vastaanottajan SEED-rekisteröintinumero — 6: merkitään lähettäjää vientitoimipaikassa edustavan toimijan alv-tunniste	an..16
	<i>b</i>	Toimijan nimi	R			an..182
	<i>c</i>	Kadun nimi	R			an..65
	<i>d</i>	Kadun numero	O			an..11
	<i>e</i>	Postinumero	R			an..10
	<i>f</i>	Paikkakunta	R			an..50
	<i>g</i>	NAD_LNG	R		Merkitään liitteessä II olevan koodiluettelon 1 kielikoodi tässä tietoryhmässä käytettävän kielen määrittämiseksi	a2
4		TOIMIJA Luovutuspaikka	C	— "R", kun määräpaikan koodi on 1 tai 4 — "O", kun määräpaikan koodi on 2, 3 tai 5 <i>(ks. määräpaikan koodit taulukossa 1 olevassa kohdassa 1 a)</i>	Merkitään valmisteveron alaisten tuotteiden tosiasiallinen luovutuspaikka	
	<i>a</i>	Toimijan tunnistetiedot	C	— "R", kun määräpaikan koodi on 1 — "O", kun määräpaikan koodi on 2, 3 tai 5 <i>(ks. määräpaikan koodit taulukossa 1 olevassa kohdassa 1 a)</i>	Kun määräpaikan koodi on — 1: merkitään määräpaikkana olevan verottoman varaston SEED-rekisteröintinumero — 2, 3 tai 5: merkitään alv-tunniste tai muu tunniste	an..16

A	B	C	D	E	F	G
	<i>b</i>	Toimijan nimi	C	— "R", kun määräpaikan koodi on 1, 2, 3 tai 5 — "O", kun määräpaikan koodi on 4 (ks. määräpaikan koodit taulukossa 1 olevassa kohdassa 1 a)		an..182
	<i>c</i>	Kadun nimi	C	Kohdat 4 <i>c</i> , 4 <i>e</i> ja 4 <i>f</i> : — "R", kun määräpaikan koodi on 2, 3, 4 tai 5 — "O", kun määräpaikan koodi on 1 (ks. määräpaikan koodit taulukossa 1 olevassa kohdassa 1 a)		an..65
	<i>d</i>	Kadun numero	O			an..11
	<i>e</i>	Postinumero	C			an..10
	<i>f</i>	Paikkakunta	C			an..50
	<i>g</i>	NAD_LNG	C	"R", jos käytetään vastaavaa tekstikenttää	Merkitään liitteen II koodiluettelon 1 kielikoodi tässä tietoryhmässä käytettävän kielen määrittämiseksi	a2
5		MÄÄRÄTOIMIPAikka	C	"R", kun määräpaikan koodi on 1, 2, 3, 4, 5 tai 8 (ks. määräpaikan koodit taulukossa 1 olevassa kohdassa 1 a)		
	<i>a</i>	Toimipaikan viitenumero	R		Merkitään sellaisten määräjäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten toimipaikan koodi, jotka vastaavat valmisteveroon liittyvästä valvonnasta määräpaikassa. Ks. liitteen II koodiluettelo 5	an8
6		VASTAANOTTORA-PORTTI/VIENTIRA-PORTTI	R			
	<i>a</i>	Valmisteveron alaisten tuotteiden saapumispäivä	R		Päivä, jona siirto päättyy direktiivin 2008/118/EY 20 artiklan 2 kohdan mukaisesti	päivä
	<i>b</i>	Vastaanoton yleinen päättyminen	R		Mahdolliset arvot ovat seuraavat: 1 = Vastaanotto hyväksytty ja tyydyttävä 2 = Vastaanotto hyväksytty, vaikka epätydyttävä 3 = Vastaanotto hylätty 4 = Vastaanotto hylätty osittain 21 = Poistuminen hyväksytty ja tyydyttävä 22 = Poistuminen hyväksytty, vaikka epätydyttävä 23 = Poistuminen hylätty	n..2

A	B	C	D	E	F	G
	c	Lisätietoja	O		Merkitään mahdollisia lisätietoja valmisteveron alaisten tuotteiden vastaanotosta	an.350
	d	Lisätietoja _ LNG	C	"R", jos käytetään vastaavaa tekstikenttää	Merkitään liitteen II koodiluettelon 1 kielikoodi tässä tietoryhmässä käytettävän kielen määrittämiseksi	a2
7		VASTAANOTTORAPORTIN/VIENTIRAPORTIN SISÄLTÖ	C	"R", jos vastaanoton yleisen päättymisen koodi on muu kuin 1 tai 21 (ks. kohta 6 b)		999X
	a	Sisältötietueen yksilöllinen viite	R		Merkitään asianomaisen e-AD:n sisältötietueen yksilöllinen viite (taulukossa 1 oleva kohta 17 a sellaisen valmisteveron alaisen tuotteen osalta, johon liittyvä koodi on muu kuin 1 tai 21)	n..3
	b	Vajauksen tai ylimäärän indikaattori	D	"R", kun asianomaisen sisältötietueen osalta on havaittu vajausta tai ylimäärää	Mahdolliset arvot ovat seuraavat: S = Vajaus E = Ylimäärä	a1
	c	Todettu vajaus tai ylimäärä	C	"R", jos kohtaan 7 b on merkitty indikaattori	Merkitään paljous (ilmaistaan tuotekoodiin liittyvänä paljousyksikkönä – ks. liitteen II taulukot 11 ja 12)	n..15,3
	d	Valmisteveron alaisen tuotteen tuoteryhmä	R		Merkitään sovellettava valmisteveron alaisen tuotteen tuoteryhmä, ks. liitteen II koodiluettelo 11	an4
	e	Hylätty paljous	C	"R", jos vastaanoton yleisen päättymisen koodi on 4 (ks. kohta 6 b)	Merkitään paljous kustakin sellaisesta sisältötietueesta, jonka osalta valmisteveron alaisia tuotteita on hylätty (ilmaistaan tuotekoodiin liittyvänä paljousyksikkönä – ks. liitteen II taulukot 11 ja 12)	n..15,3
7.1		EPÄTYYDYTTÄVYYDEN SYY	D	"R" kunkin sellaisen sisältötietueen osalta, jonka vastaanoton yleisen päättymisen koodi on 2, 3, 4, 22 tai 23 (ks. kohta 6 b)		9X
	a	Epättydyttävyyden syy	R		Mahdolliset arvot ovat seuraavat: 0 = Muu 1 = Ylimäärä 2 = Vajaus 3 = Tavarat vahingoittuneet 4 = Rikkoutunut sinetti 5 = Vientivalvontajärjestelmän (ECS) ilmoittama 6 = Virheellisiä arvoja yhdessä tai useammassa sisältötietueessa	n1

A	B	C	D	E	F	G
	<i>b</i>	Lisätietoja	C	— "R", jos epätydyttävyyden syyn koodi on 0 — "O", jos epätydyttävyyden syyn koodi on 3, 4 tai 5 (ks. kohta 7.1 <i>a</i>)	Merkitään mahdollisia lisätietoja valmisteveron alaisten tuotteiden vastaanotosta	an..350
	<i>c</i>	Lisätietoja _ LNG	C	"R", jos käytetään vastaavaa tekstikenttää	Merkitään liitteen II koodiluettelon 1 kielikoodi tässä tietoryhmässä käytettävän kielen määrittämiseksi	a2

LIITE II

(2 artiklassa tarkoitettu)

Koodiluettelo

1. KIELIKOODIT

Nämä koodit ovat ISO 639.1 -standardin mukaiset (kaksikirjaimiset maakoodit). Kaksi koodia ei kuitenkaan vastaa mainittua standardia. Niitä käytetään kirjoitettaessa muuta kuin latinalaista merkistöä käyttäviä kieliä latinalaista merkistöä käyttäen:

— bt - bulgaria (latinalainen merkistö)

— gr - kreikka (latinalainen merkistö)

Koodi	Kuvaus
bg	bulgaria
bt	bulgaria (latinalainen merkistö)
cs	tšekki
da	tanska
nl	hollanti
en	englanti
et	viro
fi	suomi
fr	ranska
ga	iiri
gr	kreikka (latinalainen merkistö)
de	saksa
el	kreikka
hu	unkari
it	italia
lv	latvia
lt	liettua
mt	malta
pl	puola
pt	portugali
ro	romania
sk	slovakki
sl	sloveeni
es	espanja
sv	ruotsi

2. HALLINNOLLINEN VIITEKODI

Kenttä	Sisältö	Kentän tyyppi	Esimerkkejä
1	Vuosi	2 numeroa	05
2	Sen jäsenvaltion tunnus, jossa e-AD alun perin annettiin	2 kirjainta	ES
3	Kansallisesti myönnetty ainutkertainen koodi	16 aakkosnumeerista merkkiä	7R19YTE17UIC8J45
4	Tarkastusluku	1 numero	9

Kenttään 1 merkitään siirron muodollisen hyväksymisvuoden kaksi viimeistä numeroa.

Kenttään 3 on merkittävä jokaisesta EMCS-siirrosta ainutkertainen tunniste. Kentän täyttämistävasta päättää kukin jäsenvaltio itse, mutta jokaisesta EMCS-siirrosta on oltava ainutkertainen numero.

Kentässä 4 on koko ARC:tä koskeva tarkastusluku, jonka avulla mahdollinen virhe voidaan havaita ARC:tä merkitäessä.

3. JÄSENVALTIOT

Koodit vastaavat jäsenvaltioiden 2-kirjaimista maatunnusta ⁽¹⁾ (ISO 3166 -standardia) lukuun ottamatta seuraavia:

- Kreikan osalta merkitään EL eikä GR
- Yhdistyneen kuningaskunnan osalta merkitään GB eikä UK.

4. MAAKOODIT

Käytetään 2-kirjaimisia maatunnuksia (ISO 3166 -standardi).

5. TULLITOIMIPAIKAN VIITENUMERO (COR)

COR muodostuu jäsenvaltioiden tunnisteesta (ks. koodiluettelo 3) ja sen jälkeisistä kansallista numeroa ilmaisevista kuudesta aakkosnumeerisesta merkistä, esim. IT0830AB.

6. TAKAAJAN KOODI

Koodi	Kuvaus
1	Lähettiläjä
2	Liikenteenharjoittaja
3	Valmisteveron alaisten tuotteiden omistaja
4	Vastaanottaja
12	Lähettiläjän ja liikenteenharjoittajan yhteisvakuus
13	Lähettiläjän ja valmisteveron alaisten tuotteiden omistajan yhteisvakuus
14	Lähettiläjän ja vastaanottajan yhteisvakuus
23	Liikenteenharjoittajan ja valmisteveron alaisten tuotteiden omistajan yhteisvakuus
24	Liikenteenharjoittajan ja vastaanottajan yhteisvakuus
34	Valmisteveron alaisten tuotteiden omistajan ja vastaanottajan yhteisvakuus
123	Lähettiläjän, liikenteenharjoittajan ja valmisteveron alaisten tuotteiden omistajan yhteisvakuus
124	Lähettiläjän, liikenteenharjoittajan ja vastaanottajan yhteisvakuus
134	Lähettiläjän, valmisteveron alaisten tuotteiden omistajan ja vastaanottajan yhteisvakuus
234	Liikenteenharjoittajan, valmisteveron alaisten tuotteiden omistajan ja vastaanottajan yhteisvakuus
1234	Lähettiläjän, liikenteenharjoittajan, valmisteveron alaisten tuotteiden omistajan ja vastaanottajan yhteisvakuus

⁽¹⁾ YK/ECE:n kaupan helpottamista koskeva suositus nro 3, kolmas painos, hyväksytty Genevessä tammikuussa 1996 kansainvälisten kauppamenettelyjen helpottamista käsittelevässä työryhmässä, ECE/TRADE/201.

7. KULJETUSMUODON KOODI

Koodi	Kuvaus
0	Muu
1	Merikuljetus
2	Rautatiekuljetus
3	Maantiekuljetus
4	Ilmakuljetus
5	Postilähetys
7	Kiinteät kuljetuslaitteet
8	Sisävesikuljetus

8. KULJETUSYKSIKÖN KOODI

Koodi	Kuvaus
1	Kontti
2	Ajoneuvo
3	Perävaunu
4	Vetoauto

9. KOLLIEN KOODIT

Käytetään asetuksen (ETY) N:o 2454/93 liitteessä 38 olevassa 31 kohdassa olevia koodeja.

10. PERUUTUKSEN SYYN ILMAISEVA KOODI

Koodi	Kuvaus
0	Muu
1	Kirjoitusvirhe
2	Liiketoimi keskeytynyt
3	Kaksinkertainen e-AD
4	Siirto ei ole alkanut lähtöpäivänä

11. VALMISTEVERON ALAINEN TUOTE

EPC	CAT	UNIT	Kuvaus	A	P	D
T200	T	4	Savukkeet, sellaisina kuin ne määritellään neuvoston direktiivin 95/59/EY (¹) 4 artiklan 1 kohdassa ja 7 artiklan 2 kohdassa	N	N	N
T300	T	4	Sikarit ja pikkusikarit, sellaisina kuin ne määritellään direktiivin 95/59/EY 3 artiklassa ja 7 artiklan 1 kohdassa	N	N	N
T400	T	1	Savukkeiksi käärittävä hienoksi leikattu tupakka, sellaisena kuin se määritellään direktiivin 95/59/EY 6 artiklassa	N	N	N
T500	T	1	Muu piippu- ja savuketupakka, sellaisena kuin se määritellään direktiivin 95/59/EY 5 artiklassa ja 7 artiklan 2 kohdassa	N	N	N
B000	B	3	Olut, sellaisena kuin se määritellään direktiivin 92/83/ETY 2 artiklassa	Y	Y	N

EPC	CAT	UNIT	Kuvaus	A	P	D
W200	W	3	Kuohumaton viini ja muut käymistietä valmistetut kuohumattomat juomat viiniä ja olutta lukuun ottamatta, sellaisina kuin ne määritellään direktiivin 92/83/ETY 8 artiklan 1 kohdassa ja 12 artiklan 1 kohdassa	Y	N	N
W300	W	3	Kuohuviini ja muut käymistietä valmistetut kuohuvat juomat viiniä ja olutta lukuun ottamatta, sellaisina kuin ne määritellään direktiivin 92/83/ETY 8 artiklan 2 kohdassa ja 12 artiklan 2 kohdassa	Y	N	N
I000	I	3	Välituotteet, sellaisina kuin ne määritellään direktiivin 92/83/ETY 17 artiklassa	Y	N	N
S200	S	3	Alkoholijuomat, sellaisina kuin ne määritellään direktiivin 92/83/ETY 20 artiklan ensimmäisessä, toisessa ja kolmannessa luetelmakohdassa	Y	N	N
S300	S	3	Etyylialkoholi, sellaisena kuin se määritellään direktiivin 92/83/ETY 20 artiklan ensimmäisessä luetelmakohdassa, CN-koodeihin 2207 ja 2208 kuuluvat, muut kuin alkoholijuomat (S200)	Y	N	N
S400	S	3	Direktiivin 92/83/ETY soveltamisalaan kuuluva osittain denaturoitu alkoholi, joka ei vielä täytä edellytyksiä mainitun direktiivin 27 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdassa säädetyn poikkeuksen saamiselle, muut kuin alkoholijuomat (S200)	Y	N	N
S500	S	3	Etyylialkoholia sisältävät tuotteet, sellaisena kuin ne määritellään direktiivin 92/83/ETY 20 artiklan ensimmäisessä luetelmakohdassa, muihin kuin CN-koodeihin 2207 ja 2208 kuuluvat	Y	N	N
E200	E	2	Kasvi- ja eläinöljyt – CN-koodeihin 1507–1518 kuuluvat, jos ne on tarkoitettu käytettäväksi lämmitys- tai moottoripolttoaineina (neuvoston direktiivin 2003/96/EY (2) 20 artiklan 1 kohdan a alakohta))	N	N	Y
E300	E	2	Kivennäisöljyt (energiatuotteet) – CN-koodeihin 2707 10, 2707 20, 2707 30 ja 2707 50 kuuluvat tuotteet (direktiivin 2003/96/EY 20 artiklan 1 kohdan b alakohta)	N	N	Y
E410	E	2	Lyijypitoinen bensiini – CN-koodeihin 2710 11 31, 2710 11 51 ja 2710 11 59 kuuluvat tuotteet (direktiivin 2003/96/EY 20 artiklan 1 kohdan c alakohta)	N	N	Y
E420	E	2	Lyijytön bensiini – CN-koodeihin 2710 11 31, 2710 11 41, 2710 11 45 ja 2710 11 49 kuuluvat tuotteet (direktiivin 2003/96/EY 20 artiklan 1 kohdan c alakohta)	N	N	Y
E430	E	2	Merkitemätön kaasuöljy – CN-koodeihin 2710 19 41 – 2710 19 49 kuuluvat tuotteet (direktiivin 2003/96/EY 20 artiklan 1 kohdan c alakohta)	N	N	Y
E440	E	2	Merkitty kaasuöljy – CN-koodeihin 2710 19 41 – 2710 19 49 kuuluvat tuotteet (direktiivin 2003/96/EY 20 artiklan 1 kohdan c alakohta)	N	N	Y
E450	E	2	Merkitemätön petroli – CN-koodeihin 2710 19 21 ja 2710 19 25 kuuluvat tuotteet (direktiivin 2003/96/EY 20 artiklan 1 kohdan c alakohta)	N	N	Y
E460	E	2	Merkitty petroli – CN-koodeihin 2710 19 21 ja 2710 19 25 kuuluvat tuotteet (direktiivin 2003/96/EY 20 artiklan 1 kohdan c alakohta)	N	N	Y
E470	E	1	Raskas polttoöljy – CN-koodeihin 2710 19 61 – 2710 19 69 kuuluvat tuotteet (direktiivin 2003/96/EY 20 artiklan 1 kohdan c alakohta)	N	N	N
E480	E	2	CN-koodeihin 2710 11 21, 2710 11 25 ja 2710 19 29 kuuluvat tuotteet kaupallisessa tarkoituksessa liikkuvana irtotavarana (direktiivin 2003/96/EY 20 artiklan 1 kohdan c alakohta)	N	N	Y
E490	E	2	Edellä mainitsemattomat CN-koodeihin 2710 11 – 2710 19 69 kuuluvat tuotteet, lukuun ottamatta CN-koodeihin 2710 11 21, 2710 11 25 ja 2710 19 29 kuuluvia tuotteita ja lukuun ottamatta kaupallisessa tarkoituksessa liikkuvaa irtotavaraa (direktiivin 2003/96/EY 20 artiklan 1 kohdan c alakohta)	N	N	Y

EPC	CAT	UNIT	Kuvaus	A	P	D
E500	E	1	CN-koodeihin 2711 12 11 – 2711 19 00 kuuluvat nestekaasut ja muut kaasumaiset hiilivedyt (direktiivin 2003/96/EY 20 artiklan 1 kohdan d alakohta)	N	N	N
E600	E	1	CN-koodiin 2901 10 kuuluvat tyydyttyneet asykliset hiilivedyt (direktiivin 2003/96/EY 20 artiklan 1 kohdan alakohta)	N	N	N
E700	E	2	CN-koodeihin 2902 20, 2902 30, 2902 41, 2902 42, 2902 43 ja 2902 44 kuuluvat sykliset hiilivedyt (direktiivin 2003/96/EY 20 artiklan 1 kohdan f alakohta)	N	N	Y
E800	E	2	CN-koodiin 2905 11 00 kuuluvat tuotteet (metanoli, metyylialkoholi), jotka eivät ole synteettisesti tuotettuja, jos ne on tarkoitettu käytettäväksi lämmitys- tai moottoripolttoaineena (direktiivin 2003/96/EY 20 artiklan 1 kohdan g alakohta)	N	N	Y
E910	E	2	CN-koodiin 3824 90 99 kuuluvat rasvahappomonoalkyyliesterit (FAMAE), jotka sisältävät vähintään 96,5 tilavuusprosenttia estereitä (direktiivin 2003/96/EY 20 artiklan 1 kohdan h alakohta)	N	N	Y
E920	E	2	CN-koodiin 3824 90 99 kuuluvat tuotteet, jos ne on tarkoitettu käytettäväksi lämmitys- tai moottoripolttoaineena – lukuun ottamatta rasvahappomonoalkyyliestereitä (FAMAE), jotka sisältävät vähintään 96,5 tilavuusprosenttia estereitä (direktiivin 2003/96/EY 20 artiklan 1 kohdan h alakohta)	N	N	Y

(¹) EYVL L 291, 6.12.1995, s. 40.

(²) EUVL L 283, 31.10.2003, s. 51.

Huom: Taulukossa käytettävät energiatuotteiden CN-koodit ovat komission asetuksessa (EY) N:o 2031/2001 (EYVL L 279, 23.10.2001) olevia koodeja.

Sarakkeiden selvitykset:

EPC Valmisteveron alaisen tuotteen koodi

CAT Valmisteveron alaisen tuotteen luokka

UNIT Paljousyksikkö (luettelo 12)

A: Alkoholipitoisuuden merkitseminen (Y = Kyllä, E = Ei)

P: Plato-asteen merkitseminen (Y = Kyllä, E = Ei)

D: Tiheyden (15 °C:n lämpötila) merkitseminen (Y = Kyllä, E = Ei)

12. PALJOUSYKSIKÖT

Paljousyksikön koodi	Kuvaus
1	Kg
2	Litraa (15 °C:n lämpötila)
3	Litraa (20 °C:n lämpötila)
4	1 000 kappaletta

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 685/2009,**annettu 28 päivänä heinäkuuta 2009,****asetuksessa (EY) N:o 945/2008 markkinointivuodeksi 2008/2009 vahvistettujen sokerialan tiettyjen tuotteiden edustavien hintojen ja niiden tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ⁽¹⁾,ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 318/2006 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-alan tuontitullien osalta 30 päivänä kesäkuuta 2006 annetun komission asetuksen (EY) N:o 951/2006 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 36 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan toisen virkkeen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Valkoisen sokerin, raakasokerin ja eräiden siirappien edustavien hintojen sekä niiden tuonnissa sovellettavien lisätullien määrät markkinointivuodeksi 2008/2009 on

vahvistettu komission asetuksessa (EY) N:o 945/2008 ⁽³⁾. Kyseiset hinnat ja tullien määrät on viimeksi muutettu komission asetuksella (EY) N:o 666/2009 ⁽⁴⁾.

- (2) Komissiolla tällä hetkellä käytettävissä olevien tietojen perusteella kyseisiä määriä olisi muutettava asetuksessa (EY) N:o 951/2006 säädettyjen sääntöjen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 951/2006 36 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden asetuksessa (EY) N:o 945/2008 markkinointivuodeksi 2008/2009 vahvistetut edustavat hinnat ja tuonnissa sovellettavat lisätullit ja esitetään ne tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 29 päivänä heinäkuuta 2009.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä heinäkuuta 2009.

Komission puolesta

Jean-Luc DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 178, 1.7.2006, s. 24.

⁽³⁾ EUVL L 258, 26.9.2008, s. 56.

⁽⁴⁾ EUVL L 194, 25.7.2009, s. 3.

LIITE

Valkoisen sokerin, raakasokerin ja CN-koodiin 1702 90 95 kuuluvien tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muutetut määrät, joita sovelletaan 29 päivästä heinäkuuta 2009

(EUR)

CN-koodi	Edustava hinta 100 nettokilogrammalta tuotetta	Lisätulli 100 nettokilogrammalta tuotetta
1701 11 10 ⁽¹⁾	31,34	1,88
1701 11 90 ⁽¹⁾	31,34	5,86
1701 12 10 ⁽¹⁾	31,34	1,75
1701 12 90 ⁽¹⁾	31,34	5,43
1701 91 00 ⁽²⁾	33,93	8,27
1701 99 10 ⁽²⁾	33,93	4,16
1701 99 90 ⁽²⁾	33,93	4,16
1702 90 95 ⁽³⁾	0,34	0,32

⁽¹⁾ Vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1234/2007 liitteessä IV olevassa III kohdassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽²⁾ Vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1234/2007 liitteessä IV olevassa II kohdassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽³⁾ Vahvistetaan yhden prosentin sakkaroosipitoisuudelle.

DIREKTIIVIT

KOMISSION DIREKTIIVI 2009/84/EY,

annettu 28 päivänä heinäkuuta 2009,

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY muuttamisesta sulfuryylifluoridin lisäämiseksi tehoaineena liitteeseen I

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

kuuta 2009 arviointikertomukseen asetuksen (EY) N:o 1451/2007 15 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon biosidituotteiden markkinoille saattamisesta 16 päivänä helmikuuta 1998 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 16 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Biosidituotteiden markkinoille saattamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY 16 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun kymmenvuotisen työohjelman toisesta vaiheesta 4 päivänä joulukuuta 2007 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1451/2007⁽²⁾ vahvistetaan luettelo tehoaineista, jotka on arvioitava sen selvittämiseksi, olisiko ne mahdollisesti lisäävä direktiivin 98/8/EY liitteeseen I, IA tai IB. Luetteloon kuuluu sulfuryylifluoridi.
- (2) Komission direktiivillä 2006/140/EY⁽³⁾ lisättiin sulfuryylifluoridi direktiivin 98/8/EY liitteen I tehoaineeksi tuotetyypissä 8 (puunsuoja-aineet), siten kuin se on määritelty direktiivin 98/8/EY liitteessä V.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 1451/2007 perusteella on nyt arvioitu direktiivin 98/8/EY 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti sulfuryylifluoridin käyttöä tuotetyypissä 18 (hyönteismyrkyt), siten kuin se on määritelty direktiivin 98/8/EY liitteessä V.
- (4) Ruotsi, joka oli nimetty esitteleväksi jäsenvaltioksi, toimitti komissiolle 19 päivänä kesäkuuta 2007 toimivaltaisen viranomaisen kertomuksen sekä suosituksen asetuksen (EY) N:o 1451/2007 14 artiklan 4 ja 6 kohdan mukaisesti.
- (5) Jäsenvaltiot ja komissio tarkastelivat toimivaltaisen viranomaisen kertomusta. Biosidivalmisteita käsittelevä pysyvä komitea sisällytti tarkastelun tulokset 20 päivänä helmi-

(6) Tutkimukset osoittavat, että hyönteismyrkkyinä käytettävien sulfuryylifluoridia sisältävien biosidituotteiden voidaan odottaa täyttävän direktiivin 98/8/EY 5 artiklassa säädetyt vaatimukset. On aiheellista sisällyttää sulfuryylifluoridi liitteeseen I, jotta voidaan varmistaa, että hyönteismyrkkyinä käytettävien sulfuryylifluoridia sisältävien biosidituotteiden käyttöä koskevia lupia voidaan myöntää, tarkistaa tai peruuttaa direktiivin 98/8/EY 16 artiklan 3 kohdan mukaisesti kaikissa jäsenvaltioissa.

(7) Arviointikertomuksen tulosten perusteella on asianmukaista edellyttää, että hyönteismyrkkyinä käytettäviä sulfuryylifluoridia sisältäviä tuotteita saavat direktiivin 98/8/EY 10 artiklan 2 kohdan i alakohdan e alakohdan mukaisesti käyttää vain koulutetut ammattikäyttäjät ja että edellä mainittujen tuotteiden lupamenettelyjen yhteydessä toteutetaan erityisiä riskinhallintatoimia käyttäjien ja sivullisten turvallisuuden varmistamiseksi.

(8) Lisäksi on asianmukaista edellyttää, että sulfuryylifluoridin pitoisuuksia etäisessä troposfäärissä seurataan jatkuvasti ja että seurannan tulokset ilmoitetaan säännöllisesti komissiolle.

(9) Tämän direktiivin säännösten samanaikainen soveltaminen kaikissa jäsenvaltioissa on tärkeää, sillä siten varmistetaan sulfuryylifluoridia tehoaineena sisältävien biosidituotteiden yhdenvertainen kohtelu markkinoilla ja edistetään biosidituotteiden markkinoiden moitteetonta toimintaa yleisesti.

(10) Ennen tehoaineen lisäämistä liitteeseen I jäsenvaltioilla ja asianomaisilla osapuolilla olisi oltava käytettävissään kohtuullinen siirtymäaika uusiin vaatimuksiin valmistautumiseksi ja sen varmistamiseksi, että asiakirjat valmistelleet hakijat voivat hyötyä täysimääräisesti kymmenen vuoden tietosuojakaudesta, joka direktiivin 98/8/EY 12 artiklan 1 kohdan c alakohdan ii alakohdan mukaisesti alkaa siitä päivästä, jona tehoaine lisätään liitteeseen.

⁽¹⁾ EYVL L 123, 24.4.1998, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 325, 11.12.2007, s. 3.

⁽³⁾ EUVL L 414, 30.12.2006, s. 78.

- (11) Sen jälkeen kun tehoaine on sisällytetty liitteeseen, jäsenvaltioille olisi sallittava kohtuullinen määräaika panna täytäntöön direktiivin 98/8/EY 16 artiklan 3 kohta ja erityisesti myöntää, tarkistaa tai peruuttaa lupia, jotka koskevat tuotetyyppeihin 18 kuuluvia sulfuryylifluoridia sisältäviä biosidituotteita, sen varmistamiseksi, että ne ovat direktiivin 98/8/EY mukaisia.
- (12) Sen vuoksi direktiiviä 98/8/EY olisi muutettava.
- (13) Tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat biosidituotteita käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaisia,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivin 98/8/EY liite I tämän direktiivin liitteen mukaisesti.

2 artikla

1. Jäsenvaltioiden on annettava ja julkaistava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 2010.

Niiden on sovellettava näitä säännöksiä 1 päivästä heinäkuuta 2011.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säännöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitettuihin kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

3 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

4 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 28 päivänä heinäkuuta 2009.

Komission puolesta
Stavros DIMAS
Komission jäsen

Lisätään direktiivin 98/8/EY liitteeseen I kohta "1" seuraavasti:

Nro	Yleisnimi	IUPAC-nimi Tunniste- numerot	Markkinoille saatet- tavassa biosidituot- teessa käytettävän tehoaineen vähim- mäispuhtaus	Päivä, jona tehoaine sisällytetään liitte- eseen	Määräaika 16 artiklan 3 kohdan noudat- tamiselle (lukuun ottamatta tuotteita, jotka sisältä- vät useampaa kuin yhtä tehoainetta; näi- den tuotteiden osalta sovelletaan 16 artiklan 3 kohdan noudattamista var- ten määräaika, joka on vahvistettu vii- meisimmässä niistä päätöksistä, jotka koskevat tuotteessa käytettävien teho- aineiden sisällyttämistä liitteeseen)	Päivä, jona liitte- eseen sisällyttäminen lakkaa	Tuotetyyppi	Erityissäännökset (*)
			"994 g/kg	1. heinäkuuta 2011	30. kesäkuuta 2013	30. kesäkuuta 2021	18	Jäsenvaltioiden on varmistettava, että lupien myöntämi- sessä noudatetaan seuraavia vaatimuksia: (1) Tuotteen myynti ja käyttö on sallittua ainoastaan ammattikäyttäjille, jotka ovat saaneet koulutuksen sitä varten. (2) Kaasutuksen suorittajien ja sivullisten suojelemiseksi kaasutuksen aikana sekä käsiteltävien rakennusten ja muiden suljettujen tilojen tuuletusta varten on toteu- tettava asianmukaiset toimenpiteet. (3) Tuotteiden päällysmarkkinöissä ja/tai käyttöturvalli- suustiedotteissa on mainittava, että suljetusta tilasta on poistettava kaikki elintarvikkeet ennen kaasutusta. (4) Sulfuryylifluoridin pitoisuuksia etäisessä troposfää- rissä on seurattava. (5) Jäsenvaltioiden on myös varmistettava, että lupien haltijat toimittavat 4 kohdassa tarkoitettua seurantaa koskevat raportit suoraan komissiolle joka viides vuosi alkaen viimeistään viiden vuoden kuluttua lu- van saamisesta. Analyysissa sovellettava havaintoraja on vähintään 0,5 ppt (= 2,1 ng sulfuryylifluoridia/m ³ troposfäärissä). "

(*) Liitteeseen VI sisältyvien yleisten periaatteiden noudattamista varten arviointikertomusten sisältö ja päätelmät asetetaan saataville komission internetsivustolle osoitteessa: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

II

(EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen ei ole pakollista)

PÄÄTÖKSET

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 9 päivänä heinäkuuta 2009,

ekologisista arviointiperusteista yhteisön ympäristömerkin myöntämiseksi tekstiilituotteille

(tiedoksiannettu numerolla K(2009) 4595)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2009/567/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tarkistetusta yhteisön ympäristömerkin myöntämijärjestelmästä 17 päivänä heinäkuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1980/2000 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 6 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan,

on kuullut Euroopan unionin ympäristömerkintälautakuntaa,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Asetuksen (EY) N:o 1980/2000 mukaan ympäristömerkki voidaan myöntää tuotteelle, jolla on ominaisuuksia, joiden ansiosta se voi vaikuttaa merkittävästi keskeisten ympäristönäkökohtien parantamiseen.

(2) Asetuksessa (EY) N:o 1980/2000 säädetään, että erityiset ympäristömerkin myöntämisperusteet, jotka perustuvat Euroopan unionin ympäristömerkintälautakunnan laatimaan myöntämisperusteita koskevaan ehdotukseen, vahvistetaan tuoteryhmittäin.

(3) Lisäksi siinä säädetään, että ympäristömerkin myöntämisperusteet ja niihin liittyvät arviointi- ja todentamisvaatimukset tarkistetaan hyvissä ajoin ennen kyseessä olevalle tuoteryhmälle vahvistettujen myöntämisperusteiden voimassaoloajan päättymistä.

(4) Ekologiset arviointiperusteet ja niihin liittyvät arviointi- ja todentamisvaatimukset, joista säädetään tarkistetuista ekologisista arviointiperusteista yhteisön ympäristömerkin myöntämiseksi tekstiilituotteille 17 päivänä helmikuuta 1999 tehdyssä komission päätöksessä 1999/178/EY ⁽²⁾, sellaisena kuin se on muutettuna 15 päivänä toukokuuta annetulla päätöksellä 2002/371/EY ⁽³⁾, on tarkistettu ajoissa asetuksen (EY) N:o 1980/2000 mukaisesti. Mainitut ekologiset arviointiperusteet ja niihin liittyvät arviointi- ja todentamisvaatimukset ovat voimassa 31 päivään joulukuuta 2009.

(5) Tämän tarkistuksen vuoksi ja tieteellisen sekä markkinoiden kehityksen huomioon ottamiseksi on aiheellista muuttaa tuoteryhmän määritelmää ja vahvistaa uudet ekologiset arviointiperusteet.

(6) Ekologisten arviointiperusteiden sekä niihin liittyvien arviointi- ja todentamisvaatimusten olisi oltava voimassa neljä vuotta tämän päätöksen tekemisestä.

(7) Sen vuoksi päätös 1999/178/EY olisi korvattava.

(8) Tuottajille, joiden tuotteille on myönnetty tekstiilituotteita koskeva ympäristömerkki päätöksen 1999/178/EY arviointiperusteiden mukaisesti, olisi myönnettävä siirtymäkausi, jotta niillä olisi riittävästi aikaa mukauttaa tuotteensa tarkistettujen arviointiperusteiden ja vaatimusten mukaisiksi. Tuottajien olisi sallittava toimittaa hakemuksia, jotka on laadittu päätöksessä 1999/178/EY tai tässä päätöksessä vahvistettujen arviointiperusteiden nojalla, päätöksen 1999/178/EY voimassaolon päättymiseen saakka.

⁽¹⁾ EYVL L 237, 21.9.2000, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 57, 5.3.1999, s. 21.

⁽³⁾ EYVL L 133, 18.5.2002, s. 29.

- (9) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat asetuksen (EY) N:o 1980/2000 17 artiklalla perustetun komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Tuoteryhmään "tekstiilituotteet" kuuluvat:

- a) Tekstiilivaatteet ja -asusteet: vaatteet ja asusteet (kuten nenäliinat, huivit, laukut, ostokassit, reput ja vyöt), joissa on vähintään 90 painoprosenttia tekstiilikuituja;
- b) Sisustustekstiilit: sisäkäyttöön tarkoitetut tekstiilituotteet, joissa on vähintään 90 painoprosenttia tekstiilikuituja. Tähän sisältyvät matot, lukuun ottamatta kokolattiamattoja ja seinäpäällysteitä;
- c) Kuidut, langat ja kankaat (myös kestävätkä kuitukankaat), jotka on tarkoitettu käytettäväksi tekstiilivaatteissa ja -asusteissa tai sisustustekstiileissä.

Tähän tuoteryhmään eivät kuulu biosidituotteilla käsitellyt tekstiilit, paitsi jos nämä biosidituotteet on lueteltu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY⁽¹⁾ liitteessä IA, jos aine antaa tekstiileille ihmisten terveyden suojeluun tarkoitettuja lisäominaisuuksia (kuten tekstiiliverkkoihin ja vaatteisiin lisätyt aineet, moskiittojen, kirppujen, punkkien ja allergeenien karkottamiseksi) ja jos kyseessä olevan aktiivisen aineen käyttöä on sallittu direktiivin 98/8/EY liitteen V mukaisesti.

"Tekstiilivaatteet ja -asusteet" ja "sisustustekstiilit": tekstiilikuitujen prosenttiosuutta laskettaessa ei tarvitse ottaa huomioon untuvaa, höyheniä, kalvoja ja pinnoitteita.

2 artikla

Jotta tekstiilituotteelle voidaan myöntää asetuksen (EY) N:o 1980/2000 mukainen yhteisön ympäristömerkki, sen on kuuluttava tuoteryhmään "tekstiilituotteet" ja täytettävä tämän päätöksen liitteessä esitetyt arviointiperusteet.

3 artikla

Tuoteryhmään "tekstiilituotteet" sovellettavat ekologiset arviointiperusteet sekä niihin liittyvät arviointi- ja todentamisvaatimukset ovat voimassa neljä vuotta tämän päätöksen tekemisestä.

4 artikla

Hallinnollisia tarkoituksia varten tuoteryhmälle "tekstiilituotteet" annetaan tunnusnumero "016".

5 artikla

Kumotaan päätös 1999/178/EY.

6 artikla

1. Tuoteryhmään "tekstiilituotteet" kuuluvia tuotteita koskevat ympäristömerkkihakemukset, jotka on toimitettu ennen tämän päätöksen tekemispäivää, arvioidaan päätöksessä 1999/178/EY vahvistettujen ehtojen mukaisesti.

2. Tuoteryhmään "tekstiilituotteet" kuuluvia tuotteita koskevat ympäristömerkkihakemukset, jotka on toimitettu tämän päätöksen tekemispäivän jälkeen mutta viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2009, voivat perustua joko päätöksessä 1999/178/EY tai tässä päätöksessä vahvistettuihin arviointiperusteisiin.

Hakemuksia arvioidaan niiden arviointiperusteiden mukaisesti, joihin ne perustuvat.

3. Jos ympäristömerkki on myönnetty sellaisen hakemuksen perusteella, joka on arvioitu päätöksessä 1999/178/EY vahvistettujen arviointiperusteiden mukaisesti, ympäristömerkkiä saa käyttää 12 kuukauden ajan tämän päätöksen tekemispäivästä.

7 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 9 päivänä heinäkuuta 2009.

Komission puolesta

Stavros DIMAS

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 123, 4.4.1998, s. 1.

LIITE

YLEISET PERIAATTEET

Arviointiperusteiden tavoitteet

Arviointiperusteilla pyritään erityisesti edistämään vesien pilaantumisen rajoittamista tekstiilien tuotantoketjun tärkeimmissä prosesseissa, mukaan luettuina kuitujen valmistus, kehruu, kudonta, neulonta, valkaisu, värjäys ja viimeistely.

Vaatimukset on asetettu tasolle, joka suosii ympäristömerkin myöntämistä tekstiilituotteille, joiden ympäristövaikutukset ovat tavanomaista vähäisemmät.

Arviointi- ja todentamisvaatimukset

Eriyiset arviointi- ja todentamisvaatimukset on esitetty kunkin arviointiperusteen yhteydessä.

Kun hakijan edellytetään esittävän vakuutuksia, asiakirjoja, analyysijä, testausselesteita tai muita todisteita arviointiperusteiden noudattamisesta, nämä voivat olla peräisin hakijalta ja/tai tämän tavarantoimittajilta ja/tai näiden tavarantoimittajilta jne. aina tarpeen mukaan.

Tarvittaessa voidaan käyttää muita kuin kullekin vaatimukselle ilmoitettuja testimenetelmiä, jos hakemusten arvioinnista vastaava toimivaltainen elin hyväksyy niiden vastaavuuden.

Toiminnallinen yksikkö, johon tuotannon sisään- ja ulostulovirrat on suhteutettava, on 1 kg tekstiilituotetta vakioolosuhteissa (65 % RH + 4 % ja 20 °C + 2 °C; nämä perusolosuhteet on määritelty standardissa ISO 130 Tekstiilit – standardiolosuhteet ilmastoinnille ja testaukselle).

Toimivaltaiset elimet voivat tarvittaessa pyytää esittämään todentamista tukevia asiakirjoja ja toteuttaa riippumattomia tarkastuksia.

Hakemusten arvioinnissa ja arviointiperusteiden noudattamisen tarkastuksessa toimivaltaisten elinten suositellaan ottavan huomioon tunnustettujen ympäristöhallintojärjestelmien kuten EU:n ympäristöasioiden hallinta- ja auditointijärjestelmä EMASin tai ISO 14001 -standardin noudattamisen (*Huomautus:* näiden hallintajärjestelmien käyttö ei kuitenkaan ole pakollista).

EKOLOGISET ARVIOINTIPERUSTEET

Arviointiperusteet jakautuvat kolmeen pääluokkaan, jotka koskevat tekstiilikuituja, prosesseja ja kemikaaleja sekä käyttökelpoisuutta.

TEKSTIILIKUITUJA KOSKEVAT ARVIOINTIPERUSTEET

Tässä jaksossa vahvistetaan kuitukohtaiset arviointiperusteet akryylille, puuvillalle ja muille luonnonsiemenkuiduille, elastaanille, pellavalle ja muille runkokuiduille, raakavillalle ja muille eläinkuiduille, selluloosamuuntokuiduille, polyamidille, polyesterille ja polypropeenille.

Myös muut kuidut, joille ei ole vahvistettu kuitukohtaisia arviointiperusteita, ovat sallittuja, lukuun ottamatta mineraalikuituja, lasikuituja, metallikuituja, hiilikuituja ja muita epäorgaanisia kuituja.

Tässä jaksossa tietyille kuitutyypeille vahvistettuja arviointiperusteita ei tarvitse täyttää, jos kyseistä kuitua on tuotteessa alle 5 prosenttia kaikkien siinä olevien tekstiilikuitujen kokonaispainosta. Samoin arviointiperusteita ei tarvitse täyttää, jos kuidut on saatu kierrättämällä. Tässä yhteydessä kierrätetyillä kuidoilla tarkoitetaan kuituja, jotka ovat peräisin tekstiili- ja vaatevalmistajien leikkuujätteestä tai kuluttajien tuottamasta jätteestä (tekstiilijätteestä tai muusta jätteestä). Joka tapauksessa vähintään 85 painoprosentin kaikista tuotteesta olevista kuidoista on oltava joko vastaavien kuitukohtaisten perusteiden mukaisia, jos sellaiset on vahvistettu, tai ne on oltava saatu kierrättämällä.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on toimitettava yksityiskohtaiset tiedot tekstiilituotteen koostumuksesta.

1. Akryyli

- 1.1 Kuitujentuotantolaitokselta lähtevissä raakakuiduissa olevien akrylinitriilijäämien pitoisuuden on oltava alle 1,5 mg/kg.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on esitettävä testausseleste ja testauksessa on käytettävä seuraavaa menetelmää: uuttaminen kiehuvaan veteen ja pitoisuuden määrittäminen kapillaarisella kaasunestekromatografialla.

- 1.2 Akryylinitriilin ilmaan joutuvien päästöjen (polymeroinnista kehruuvalmiiseen nesteeseen saakka) on vuotuisena keskiarvona ilmaistuna oltava alle 1 gramma tuotettua kuitukiloa kohden.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on toimitettava yksityiskohtaiset asiakirjat ja/tai testausselostet, joista käy ilmi tämän arviointiperusteen noudattaminen, sekä vakuutus tämän arviointiperusteen noudattamisesta.

2. Puuvilla ja muut siemenkuidut (mukaan luettuna kapokki)

Puuvillakuidut ja muut siemenkuidut (jäljempänä 'puuvilla') saavat sisältää (mikäli testimenetelmän herkkyys on riittävä) enintään 0,05 ppm kutakin seuraavista aineista: aldiini, kaptafoli, klordaani, DDT, dieldriini, endriini, heptakloori, heksaklooribentseeni, heksakloorisykloheksaani (kaikki isomeerit), 2,4,5-T, klordimeformi, klorbentsilaatti, dinosebi ja sen suolat, monokrotofossi, pentakloorifenoli, toksafeeni, metamidofossi, metyyliiparationi, parationi ja fosfamidoni. Testi on tehtävä raakapuuvillalle ennen märkäkäsittelyä kunkin puuvillaerän osalta tai kaksi kertaa vuodessa, jos käytetään yli kaksi erää puuvillaa.

Tätä vaatimusta ei sovelleta, jos yli 50 prosenttia puuvillasisällöstä on luonnonmukaisesti kasvatettua tai siirtymävaiheen tuotannosta saatua puuvillaa, eli jokin riippumaton laitos on todistanut, että puuvilla on tuotettu asetuksessa (EY) N:o 843/2007 ⁽¹⁾ säädettyjen tuotanto- ja tarkastusvaatimusten mukaisesti.

Tätä vaatimusta ei sovelleta, jos voidaan esittää asiakirjoja, joista käy ilmi niiden viljelijöiden henkilöllisyys, jotka ovat tuottaneet vähintään 75 prosenttia lopullisessa tuotteessa käytetystä puuvillasta. Asiakirjoihin on sisällytettävä kyseisten viljelijöiden antama vakuutus, jonka mukaan edellä lueteltuja aineita ei ole käytetty pelloilla tai puuvillan käsittelylaitoksissa kyseessä olevan puuvillan tuotannon aikana eikä niitä ole lisätty itse puuvillaan.

Jos vähintään 95 prosenttia yhden tuotteen puuvillasta on tuotettu luonnonmukaisesti eli jokin riippumaton laitos on todistanut, että puuvilla on tuotettu asetuksessa (EY) N:o 834/2007 säädettyjen tuotanto- ja tarkastusvaatimusten mukaisesti, hakija voi lisätä ympäristömerkin viereen maininnan "luonnonmukaisesti tuotettua puuvillaa". Jos 70–95 prosenttia yhden tuotteen puuvillasta on tuotettu luonnonmukaisesti, hakija voi lisätä maininnan "valmistuksessa käytettyä puuvillasta xy % on tuotettu luonnonmukaisesti".

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on toimitettava joko luonnonmukaista tuotantoa koskeva todistus, asiakirjoja siitä, etteivät viljelijät ole käyttäneet kyseessä olevia aineita, tai testausseleste, jolloin testauksessa on käytettävä seuraavia menetelmiä: soveltuvuuden mukaan US EPA 8081 A (orgaanisiin klooriyhdisteisiin perustuvilla torjunta-aineilla ultraääni- tai Soxleth-uutto ja poolittomat liuottimet [iso-oktaani tai heksaani]), 8151 A (klooratut rikkakasvien torjunta-aineet metanolia käyttäen), 8141 A (orgaaniset fosforiyhdisteet) tai 8270 C (puolihihtuvat orgaaniset yhdisteet).

Vuosittain käytettävästä puuvillasta on vähintään kolme prosenttia oltava tuotettu luonnonmukaisesti eli jokin riippumaton laitos on todistanut, että puuvilla on tuotettu asetuksessa (EY) N:o 834/2007 säädettyjen tuotanto- ja tarkastusvaatimusten mukaisesti.

Hakijan on toimitettava

— riippumattoman sertifiointilaitoksen tiedot,

— vakuutus, jos käy ilmi, mikä osuus ympäristömerkin saaneen tekstiilin tuotannossa käytetystä puuvillasta on tuotettu luonnonmukaisesti.

Toimivaltainen elin voi pyytää lisätietoja, joiden avulla se voi arvioida, onko standardi- ja sertifiointijärjestelmän vaatimuksia noudatettu.

3. Elastaani

- 3.1 Orgaanisia tinayhdisteitä ei saa käyttää.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on annettava vakuutus siitä, ettei näitä aineita ole käytetty.

- 3.2 Polymeroinnin ja kuidun tuotannon aikana ilmaan joutuvien aromaattisten diisoyaniittien päästöjen, mukaan lukien hajapäästöt, jotka on mitattu sen prosessin aikana, josta ne aiheutuvat, on vuotuisena keskiarvona ilmaistuna oltava alle 5 milligramma tuotettua kuitukiloa kohden.

⁽¹⁾ EUVL L 189, 20.7.2007, s. 1.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on toimitettava yksityiskohtaiset asiakirjat ja/tai testausselostet, joista käy ilmi tämän arviointiperusteen noudattaminen, sekä vakuutus tämän arviointiperusteen noudattamisesta.

4. Pellava ja muut runkokuidut (mukaan luettuina hamppu, juutti ja rami)

Pellavaa ja muita runkokuituja saa valmistaa vesiliuotuksella ainoastaan, jos liuotuksesta syntyvät jätevedet käsitellään siten, että kemiallista hapenkulutusta (COD) tai orgaanisen hiilen kokonaismäärää (TOC) vähennetään hamppukuitujen osalta vähintään 75 prosentilla ja pellavan ja muiden runkokuitujen osalta vähintään 95 prosentilla.

Arviointi ja todentaminen: Jos käytetään vesiliuotusta, hakijan on esitettävä testausseleste ja testauksessa on käytettävä seuraavaa menetelmää: ISO 6060 (COD).

5. Raakavilla ja muut eläinkuidut (mukaan luettuina lampaan-, kamelin-, alpakan- ja vuohenvilla)

- 5.1 Seuraavien aineiden yhteenlaskettu pitoisuus saa olla enintään 0,5 ppm: γ -heksakloorisykloheksaani (lindaani), α -heksakloorisykloheksaani, β -heksakloorisykloheksaani, δ -heksakloorisykloheksaani, aldrini, dieldriini, endriini sekä p,p'-DDT ja p,p'-DDD.
- 5.2 Seuraavien aineiden yhteenlaskettu pitoisuus saa olla enintään 2 ppm: diatsinoni, propetamfossi, klorfenvinfossi, diklorfentioni, klorpyrifossi, fenklorfossi, etioni, "pirimifossi-metyyli".
- 5.3 Seuraavien aineiden yhteenlaskettu pitoisuus saa olla enintään 0,5 ppm: sypermetriini, deltametriini, fenvaleraatti, syhalotriini ja flumetriini.
- 5.4 Seuraavien aineiden yhteenlaskettu pitoisuus saa olla enintään 2 ppm: diflubentsuroni ja triflumuroni, disyklaniili.

Testi on tehtävä raakavillalle ennen märkäsäittelyä kunkin villaerän osalta tai kaksi kertaa vuodessa, jos käytetään yli kaksi erää villaa.

Näitä vaatimuksia (siten kuin ne on kuvattu edellä 5.1, 5.2, 5.3 ja 5.4 kohdassa ja sovellettuna kukin erikseen) ei sovelleta, jos voidaan esittää asiakirjoja, joista käy ilmi niiden kasvattajien henkilöllisyys, jotka ovat tuottaneet vähintään 75 prosenttia kyseisistä villa- tai eläinkuiduista. Asiakirjoihin on sisällyttävä kyseisten kasvattajien antama vakuutus, jonka mukaan edellä lueteltuja aineita ei ole käytetty pelloilla tai eläinten käsittelyyn.

Arviointi ja todentaminen 5.1, 5.2, 5.3 ja 5.4 kohdan osalta: Hakijan on toimitettava joko edellä mainitut asiakirjat tai testausseleste, jolloin testauksessa on käytettävä seuraavaa menetelmää: IWTO Draft Test Method 59.

- 5.5 Viemäriverkkoon päästetyn pesujäteveden kemiallinen hapenkulutus saa olla enintään 60 grammaa raakavillakiloa kohden. Jätevedet on käsiteltävä laitoksen ulkopuolella siten, että kemiallinen hapenkulutus laskee vuotuisena keskiarvona ilmaistuna vielä vähintään 75 prosenttia.

Laitoksen omassa käsittelylaitoksessa käsiteltyjen ja pintavesiin päästettyjen pesujätevesien osalta kemiallinen hapenkulutus saa olla enintään 45 grammaa raakavillakiloa kohden. Pintavesiin päästettävien jätevesien pH:n on oltava 6–9 (paitsi jos vastaanottavan vesistön pH on näiden arvojen ulkopuolella) ja lämpötilan alle 40 °C (paitsi jos vastaanottavan vesistön lämpötila on tätä korkeampi). Villan pesulaitosten on kuvattava yksityiskohtaisesti pesujätevesien käsittely ja seurattava jatkuvasti kemiallista hapenkulutusta.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on esitettävä tähän arviointiperusteeseen liittyvät asiankuuluvat tiedot ja testausseleste, ja testauksessa on käytettävä seuraavaa menetelmää: ISO 6060.

6. Selluloosamuuntokuidut (mukaan luettuina viskoosi, lyoselli, asetaatti, kupro ja triasettaatti)

- 6.1 Kuiduissa olevien adsorboituvien orgaanisten hiilivetyjen (AOX) pitoisuus saa olla enintään 250 ppm.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on esitettävä testausseleste ja testauksessa on käytettävä seuraavaa menetelmää: ISO 11480:1997 (hallittu polttaminen ja mikrokulometria).

- 6.2 Viskoosikuitujen osalta kuidun tuotantoprosessien aikana ilmaan pääsevien rikkiyhdisteiden rikkipitoisuus saa olla vuotuisena keskiarvona ilmaistuna enintään 120 grammaa tuotettua filamenttikuitukiloa kohden ja 30 grammaa tuotettua tapulikuitukiloa kohden. Jos laitoksessa tuotetaan molempia kuitutyppejä, kokonaispäästöt eivät saa ylittää vastaavaa painotettua keskiarvoa.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on toimitettava yksityiskohtaiset asiakirjat ja/tai testausseosteet, joista käy ilmi tämän arviointiperusteen noudattaminen, sekä vakuutus tämän arviointiperusteen noudattamisesta.

- 6.3 Viskoosikuitujen osalta tuotantolaitoksesta veteen joutuvat sinkkipäästöt saavat olla vuotuisena keskiarvona ilmaistuina enintään 0,3 g/kg.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on toimitettava yksityiskohtaiset asiakirjat ja/tai testausseosteet, joista käy ilmi tämän arviointiperusteen noudattaminen, sekä vakuutus tämän arviointiperusteen noudattamisesta.

- 6.4 Kuprokuitujen osalta tuotantolaitoksesta laskettavan jäteveden kuparipitoisuus saa olla vuotuisena keskiarvona ilmaistuna enintään 0,1 ppm.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on toimitettava yksityiskohtaiset asiakirjat ja/tai testausseosteet, joista käy ilmi tämän arviointiperusteen noudattaminen, sekä vakuutus tämän arviointiperusteen noudattamisesta.

7. Polyamidi

Monomeerituotannon aikana ilmaan pääsevät typpidioksidipäästöt saavat olla vuotuisena keskiarvona ilmaistuna enintään 10 grammaa tuotettua polyamidi 6 -kuitukiloa kohden ja 50 grammaa tuotettua polyamidi 6.6 -kuitukiloa kohden.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on toimitettava yksityiskohtaiset asiakirjat ja/tai testausseosteet, joista käy ilmi tämän arviointiperusteen noudattaminen, sekä vakuutus tämän arviointiperusteen noudattamisesta.

8. Polyesteri

- 8.1 Polyesterikuitujen antimonipitoisuus saa olla enintään 260 ppm. Jos antimonia ei ole käytetty, hakija voi lisätä ympäristömerkin viereen maininnan "ei sisällä antimonia" (tai vastaavan tekstin).

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on joko annettava vakuutus siitä, ettei antimonia ole käytetty, tai toimitettava testausseoste, jolloin testauksessa on käytettävä seuraavaa menetelmää: suora määrittäminen atomiabsorptiospektrometrillä. Testi on tehtävä raakakuidulle ennen märkäprosessointia.

- 8.2 Polyesterin polymeroinnin ja kuidun tuotannon aikana ilmaan joutuvien haihtuvien orgaanisten yhdisteiden päästöjen, mukaan lukien hajapäästöt, jotka on mitattu sen prosessin aikana, josta ne aiheutuvat, on vuotuisena keskiarvona ilmaistuna oltava alle 1,2 milligramma tuotettua polyesterihartsikiloa kohden. (Haihtuvilla orgaanisilla yhdisteillä tarkoitetaan kaikkia orgaanisia yhdisteitä, joiden höyrönpaine lämpötilassa 293,15 K on vähintään 0,01 kPa tai joilla on vastaava haihtuvuus tietyissä käyttöolosuhteissa).

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on toimitettava yksityiskohtaiset asiakirjat ja/tai testausseosteet, joista käy ilmi tämän arviointiperusteen noudattaminen, sekä vakuutus tämän arviointiperusteen noudattamisesta.

9. Polypropeeni

Lyijypohjaisia pigmenttejä ei saa käyttää.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on annettava vakuutus siitä, ettei näitä aineita ole käytetty.

PROSESSEJA JA KEMIKAALIEJA KOSKEVAT ARVIOINTIPERUSTEET

Tässä jaksossa vahvistettuja arviointiperusteita sovelletaan tarvittaessa tuotteen kaikkiin tuotantovaiheisiin ja myös kuitujen tuotantoon. Samalla kuitenkin hyväksytään se, että kierrätyskuidut saattavat sisältää joitain värejä tai muita aineita, joiden käyttö on kielletty näissä perusteissa, mutta ainoastaan sillä edellytyksellä, että kyseisten aineiden käyttö on tapahtunut kuitujen edellisen elinkaaren aikana.

10. Kuitujen ja lankojen avivointi- ja viimeistelyaineet

- 10.1 Liisteri: Vähintään 95 prosentin (kuivapainosta) lankoihin käytettyjen liistereiden aineosista on oltava riittävällä tavalla biohajoavia, tai muussa tapauksessa ne on kierrätettävä.

Aineiden yhteenlaskettu pitoisuus on otettava huomioon.

Arviointi ja todentaminen: Tässä yhteydessä ainetta pidetään riittävällä tavalla biohajoavana, jos

- se hajoaa 28 päivän sisällä vähintään 70-prosenttisesti, kun sitä testataan jollain seuraavista menetelmistä: OECD 301 A, OECD 301 E, ISO 7827, OECD 302 A, ISO 9887, OECD 302 B tai ISO 9888, tai
- se hajoaa 28 päivän sisällä vähintään 60-prosenttisesti, kun sitä testataan jollain seuraavista menetelmistä: OECD 301 B, ISO 9439, OECD 301 C, OECD 302 C, OECD 301 D, ISO 10707, OECD 301 F, ISO 9408, ISO 10708 tai ISO 14593, tai
- se hajoaa 28 päivän sisällä vähintään 80-prosenttisesti, kun sitä testataan jollain seuraavista menetelmistä: OECD 303 tai ISO 11733, tai
- niiden aineiden osalta, joihin edellä mainittuja testimenetelmiä ei voida soveltaa, voidaan esittää näyttöä siitä, että aine on vastaavalla tavalla biohajoava.

Hakijan on toimitettava asianmukaiset asiakirjat, käyttöturvallisuustiedotteet, testausselostet ja/tai vakuutukset, joissa ilmoitetaan edellä tarkoitetut testimenetelmät ja tulokset ja joista käy ilmi tämän arviointiperusteen noudattaminen kaikkien käytettyjen liistereiden osalta.

10.2 Ensimmäisessä kehuussa käytetyt kehuuliuksen lisäaineet, kehuun apuaineet ja käsittelyaineet (mukaan luettuina karstausöljyt, viimeistelyaineet ja voiteluaineet): Vähintään 90 prosentin (kuivapainosta) aineosista on oltava riittävällä tavalla biohajoavia tai poistettavissa jätevesien käsittelylaitoksissa.

Tätä vaatimusta ei sovelleta toisen kehuuvaiheen käsittelyaineisiin (kehuuöljyt, vakiointiaineet), kartiopuolusöljyihin, luomaus- ja kertausöljyihin, vahoihin, neulontaöljyihin, silikoniöljyihin ja epäorgaanisiin aineisiin. Aineiden yhteenlaskettu pitoisuus on otettava huomioon.

Arviointi ja todentaminen: Tässä yhteydessä ainetta pidetään riittävällä tavalla biohajoavana tai poistettavana jätevesien käsittelylaitoksissa, jos

- se hajoaa 28 päivän sisällä vähintään 70-prosenttisesti, kun sitä testataan jollain seuraavista menetelmistä: OECD 301 A, OECD 301 E, ISO 7827, OECD 302 A, ISO 9887, OECD 302 B tai ISO 9888, tai
- se hajoaa 28 päivän sisällä vähintään 60-prosenttisesti, kun sitä testataan jollain seuraavista menetelmistä: OECD 301 B, ISO 9439, OECD 301 C, OECD 302 C, OECD 301 D, ISO 10707, OECD 301 F, ISO 9408, ISO 10708 tai ISO 14593, tai
- se hajoaa 28 päivän sisällä vähintään 80-prosenttisesti, kun sitä testataan jollain seuraavista menetelmistä: OECD 303 tai ISO 11733, tai
- niiden aineiden osalta, joihin edellä mainittuja testimenetelmiä ei voida soveltaa, voidaan esittää näyttöä siitä, että aine on vastaavalla tavalla biohajoava tai poistettavissa.

Hakijan on toimitettava asianmukaiset asiakirjat, käyttöturvallisuustiedotteet, testausselostet ja/tai vakuutukset, joissa ilmoitetaan edellä tarkoitetut testimenetelmät ja tulokset ja joista käy ilmi tämän arviointiperusteen noudattaminen kaikkien tällaisten lisäaineiden tai käsittelyaineiden osalta.

10.3 Polysyklisen aromaattisten hiilivetyjen (PAH-yhdisteiden) pitoisuuden tuotteeseen sisältyvässä mineraaliöljyssä on oltava alle 3,0 painoprosenttia.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on toimitettava asianmukaiset asiakirjat, käyttöturvallisuustiedotteet, tuotetiedotteet tai vakuutukset, joissa joko ilmoitetaan polysyklisen aromaattisten hiilivetyjen pitoisuus mineraaliöljyjä sisältävissä tuotteissa tai vakuutetaan, ettei tällaisia tuotteita ole käytetty.

11. Biosidiset tai biostaattiset tuotteet

Kloorifenoleja (niiden suoloja ja estereitä), PCB:tä ja orgaanisia tinayhdisteitä ei saa käyttää tuotteiden ja puolivalmisteiden kuljetuksen tai varastoinnin aikana.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on annettava vakuutus siitä, ettei näitä aineita tai yhdisteitä ole käytetty langassa, kankaassa eikä lopullisessa tuotteessa. Jos vakuutuksen paikkansapitävyys tarkastetaan, testauksessa on käytettävä seuraavaa menetelmää ja raja-arvoa: uutto tarpeen mukaan, muuntaminen etikkahapponanhydridillä, määrittäminen kapillaarisella kaasunestekromatografialla elektronisieppausdetektorilla käyttäen, raja-arvo 0,05 ppm.

12. Värin tai väripigmentin poisto

Värin tai väripigmentin poistossa ei saa käyttää raskasmetallisuoloja (rautaa lukuun ottamatta) tai formaldehydiä.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on annettava vakuutus siitä, ettei näitä aineita ole käytetty.

13. Painotus

Langan tai kankaan painon lisäämiseen ei saa käyttää seriumyhdisteitä.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on annettava vakuutus siitä, ettei näitä aineita ole käytetty.

14. Kaikki kemikaalit tai kemialliset valmisteet

Alkyylifenolietoksylaatteja (APEO), lineaarisia alkyylibentseenisulfonaatteja (LAS), bis(hydrogenoitua talialkyyli) dimetyyliammoniumkloridia (DTDMAC), distearyyldimetyyliammoniumkloridia (DSDMAC), di(kovetettu tali) dimetyyliammoniumkloridia (DHTDMAC), etyleenidiamiinitetraetikkahappoa (EDTA) ja dietyleenitriamiinipentaetikkahappoa (DPTA) ei saa käyttää eikä niitä saa esiintyä missään käytetyissä valmisteissa.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on annettava vakuutus siitä, ettei näitä aineita ole käytetty.

15. Pesuaineet, kankaan pehmitteet ja kompleksinmuodostajat

Kaikissa märkäprosessointilaitoksissa yli 95 painoprosentin kankaan pehmitteistä, kompleksinmuodostajista ja pesuaineista on oltava riittävällä tavalla biohajoavia tai poistettavissa jätevesien käsittelylaitoksissa.

Tätä arviointiperustetta ei sovelleta kussakin märkäprosessointilaitoksessa käytettäviin pesuaineiden ja kankaan pehmitteiden pinta-aktiivisiin aineisiin, joiden on oltava täydellisesti aerobisesti biohajoavia.

Arviointi ja todentaminen: "riittävällä tavalla biohajoava tai poistettava" on määritelty edellä kuitujen ja lankojen avivointi- ja viimeistelyaineita koskevassa arviointiperusteessa. Hakijan on toimitettava asianmukaiset asiakirjat, käyttöturvallisuustiedotteet, testausselostet ja/tai vakuutukset, joissa ilmoitetaan edellä tarkoitetut testimenetelmät ja tulokset ja joista käy ilmi tämän arviointiperusteen noudattaminen kaikkien käytettyjen pesuaineiden, kankaan pehmitteiden ja kompleksinmuodostajien osalta.

"Lopullinen aerobinen biohajoavuus" on tulkittava siten kuin siitä on säädetty Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 648/2004 ⁽¹⁾ liitteessä III. Hakijan on toimitettava asianmukaiset asiakirjat, käyttöturvallisuustiedotteet, testausselostet ja/tai vakuutukset, joissa ilmoitetaan edellä tarkoitetut testimenetelmät ja tulokset ja joista käy ilmi tämän arviointiperusteen noudattaminen kaikkien käytettyjen pesuaineiden ja kankaan pehmitteiden pinta-aktiivisten aineiden osalta.

16. Valkaisuaineet: Klooria ei saa käyttää lankojen, kankaiden tai lopputuotteiden valkaisuun.

Tätä vaatimusta ei sovelleta selluloosamuuntokuitujen tuotantoon. Arviointi ja todentaminen: (ks. arviointiperuste 6.1).

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on annettava vakuutus siitä, ettei kloorattuja valkaisuaineita ole käytetty.

17. Väriaineiden epäpuhtaudet: Väriaine kuidun värjäävyydellä (liukeneva tai liukenematon)

Käytettyjen väriaineiden metalli-ioniepäpuhtaudet eivät saa ylittää seuraavia arvoja: Ag 100 ppm; As 50 ppm; Ba 100 ppm; Cd 20 ppm; Co 500 ppm; Cr 100 ppm; Cu 250 ppm; Fe 2 500 ppm; Hg 4 ppm; Mn 1 000 ppm; Ni 200 ppm; Pb 100 ppm; Se 20 ppm; Sb 50 ppm; Sn 250 ppm; Zn 1 500 ppm.

Nämä arvot koskevat ainoastaan epäpuhtauksia, joten niiden noudattamista arvioitaessa ei tarvitse ottaa huomioon metalleja, jotka ovat erottamaton osa värimolekyyliä (esim. metallikompleksivärit ja tietyt reaktiiviset värit).

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on annettava vakuutus tämän arviointiperusteen noudattamisesta.

18. Pigmenttien epäpuhtaudet: Liukenematon väriaine ilman kuidun värjäävyyttä

Käytettyjen pigmenttien metalli-ioniepäpuhtaudet eivät saa ylittää seuraavia arvoja: As 50 ppm; Ba 100 ppm; Cd 50 ppm; Cr 100 ppm; Hg 25 ppm; Pb 100 ppm; Se 100 ppm; Sb 250 ppm; Zn 1 000 ppm.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on annettava vakuutus tämän arviointiperusteen noudattamisesta.

⁽¹⁾ EUVL L 104, 8.4.2004, s. 1.

19. Kromipeittavärjäys

Kromipeittavärjäystä ei sallita. Arviointi ja todentaminen:

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on annettava vakuutus siitä, ettei näitä aineita ole käytetty.

20. Metallikompleksivärit

Jos käytetään kupari-, kromi- tai nikkelipohjaisia metallikompleksivärejä:

20.1 Selluloosavärjäyksessä, jossa metallikompleksivärit ovat osa värjäysainekaavaa, jätevesien käsittelyyn (laitoksessa tai sen ulkopuolella) saa päästää alle 20 prosenttia kustakin käytetystä metallikompleksiväristä (prosessiin syötetystä määrästä).

Kaikissa muissa värjäysprosesseissa, joissa metallikompleksivärit ovat osa värjäysainekaavaa, jätevesien käsittelyyn (laitoksessa tai sen ulkopuolella) saa päästää alle 7 prosenttia kustakin käytetystä metallikompleksiväristä (prosessiin syötetystä määrästä).

Hakijan on joko annettava vakuutus siitä, ettei näitä metallikompleksivärejä ole käytetty, tai toimitettava testausseosteet, jolloin testauksessa on käytettävä seuraavia menetelmiä: kuparille ja nikkelille ISO 8288; kromille EN 1233.

20.2 Vesiin joutuvat päästöt eivät saa käsittelyn jälkeen ylittää seuraavia arvoja: Cu 75 mg/kg (kuitu, lanka tai kangas); Cr 50 mg/kg; Ni 75 mg/kg.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on joko annettava vakuutus siitä, ettei näitä metallikompleksivärejä ole käytetty, tai toimitettava testausseosteet, jolloin testauksessa on käytettävä seuraavia menetelmiä: kuparille ja nikkelille ISO 8288; kromille EN 1233.

21. Atsovärit

Mitään sellaisia atsoväriaineita ei saa käyttää, jotka voivat hajota seuraaviksi aromaattisiksi amiineiksi:

4-aminobifenyyli	(92-67-1)
bentsidiini	(92-87-5)
4-kloro-o-toluidiini	(95-69-2)
2-naftyyliamiini	(91-59-8)
o-amino-atsotolueneeni	(97-56-3)
5-nitro-o-toluidiini	(99-55-8)
4-kloorianiliini	(106-47-8)
4-metoksi-m-fenyleenidiamiini	(615-05-4)
4,4'-diaminodifenyylimetaani	(101-77-9)
3,3'-diklooribentsidiini	(91-94-1)
3,3'-dimetoksibentsidiini	(119-90-4)
3,3'-dimetylibentsidiini	(119-93-7)
4,4'-metyleenidi-o-toluidiini	(838-88-0)
p-kresidiini	(120-71-8)
4,4'-oksidianiliini	(101-80-4)

4,4'-tiodianiliini	(139-65-1)
o-toluidiini	(95-53-4)
4-metyyli-m-fenyleenidiamiini	(95-80-7)
2,4,5-trimetyylianiiliini	(137-17-7)
4-aminoatsobentseeni	(60-09-3)
o-anisidiini	(90-04-0)
2,4-ksyliidiini	(95-68-1)
2,6-ksyliidiini	(87-62-7)

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on annettava vakuutus siitä, ettei tällaisia väriaineita ole käytetty. Jos vakuutuksen paikkansapitävyys tarkastetaan, on käytettävä standardia EN 14 362-1 ja 2. (Huomautus: 4-aminoatsobentseenin osalta voidaan saada vääriä positiivisia tuloksia, mistä syystä suositellaan tulosten varmistamista).

22. Karsinogeeniset, mutageeniset tai lisääntymisen kannalta toksiset värit

22.1 Seuraavia väriaineita ei saa käyttää:

- C.I. Basic Red 9,
- C.I. Disperse Blue 1,
- C.I. Acid Red 26,
- C.I. Basic Violet 14,
- C.I. Disperse Orange 11,
- C. I. Direct Black 38,
- C. I. Direct Blue 6,
- C. I. Direct Red 28,
- C. I. Disperse Yellow 3.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on annettava vakuutus siitä, ettei tällaisia väriaineita ole käytetty.

22.2 Tekstiilituotteissa ei saa käyttää väriaineita tai -yhdisteitä, jotka sisältävät yli 0,1 painoprosenttia aineita, joihin on liitetty tai joihin voidaan hakemusajankohtana liittää jokin seuraavista vaarallisuutta osoittavista lausekkeista (tai jokin niiden yhdistelmä):

- R40 (epäillään aiheuttavan syöpäsairauden vaaraa),
- R45 (aiheuttaa syöpäsairauden vaaraa),
- R46 (saattaa aiheuttaa periytyviä perimävaurioita),
- R49 (aiheuttaa syöpäsairauden vaaraa hengitettynä),

- R60 (voi heikentää hedelmällisyyttä),
- R61 (vaarallista sikiölle),
- R62 (voi mahdollisesti heikentää hedelmällisyyttä),
- R63 (voi olla vaarallista sikiölle),
- R68 (pysyvien vaurioiden vaara),

kuten ne on määritelty neuvoston direktiivissä 67/548/ETY ⁽¹⁾.

Vaihtoehtoisesti voidaan harkita luokitusta asetuksen (EY) N:o 1272/2008 ⁽²⁾ mukaisesti. Tässä tapauksessa raaka-aineisiin ei saa lisätä mitään aineita tai valmisteita, joihin on liitetty tai joihin voidaan hakemusajankohtana liittää jokin seuraavista vaarallisuutta osoittavista lausekkeista (tai jokin niiden yhdistelmä): H351, H350, H340, H350i, H360F, H360D, H361f, H361d H360FD, H361fd, H360Fd, H360Df, H341.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on annettava vakuutus siitä, ettei tällaisia väriaineita ole käytetty.

23. Mahdollisesti herkistävät värit

Seuraavia väriaineita ei saa käyttää:

- | | |
|--|-------------|
| — C.I. Disperse Blue 3 | C.I. 61 505 |
| — C.I. Disperse Blue 7 | C.I. 62 500 |
| — C.I. Disperse Blue 26 | C.I. 63 305 |
| — C.I. Disperse Blue 35 | |
| — C.I. Disperse Blue 102 | |
| — C.I. Disperse Blue 106 | |
| — C.I. Disperse Blue 124 | |
| — C.I. Disperse Brown 1 | |
| — C.I. Disperse Orange 1 | C.I. 11 080 |
| — C.I. Disperse Orange 3 | C.I. 11 005 |
| — C.I. Disperse Orange 37 | |
| — C.I. Disperse Orange 76
(aikaisemmin nimettynä Orange 37) | |
| — C.I. Disperse Red 1 | C.I. 11 110 |
| — C.I. Disperse Red 11 | C.I. 62 015 |
| — C.I. Disperse Red 17 | C.I. 11 210 |
| — C.I. Disperse Yellow 1 | C.I. 10 345 |
| — C.I. Disperse Yellow 9 | C.I. 10 375 |
| — C.I. Disperse Yellow 39 | |
| — C.I. Disperse Yellow 49 | |

⁽¹⁾ EYVL 196, 16.8.1967, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 353, 31.12.2008, s. 1.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on annettava vakuutus siitä, ettei tällaisia väriaineita ole käytetty.

24. Polyesterin halogenoidut kantoaineet

Halogenoituja kantoaineita ei saa käyttää.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on annettava vakuutus siitä, ettei näitä aineita ole käytetty.

25. Painanta

25.1 Käytettävät painopastat saavat sisältää enintään 5 prosenttia haihtuvia orgaanisia yhdisteitä, kuten lakkabensiiniä. (Haihtuvilla orgaanisilla yhdisteillä tarkoitetaan kaikkia orgaanisia yhdisteitä, joiden höyrynpaine lämpötilassa 293,15 K on vähintään 0,01 kPa tai joilla on vastaava haihtuvuus tietyissä käyttöolosuhteissa).

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on joko annettava vakuutus siitä, ettei painantoja ole tehty, tai toimitettava asianmukaiset asiakirjat, joista käy ilmi tämän arviointiperusteen noudattaminen, sekä vakuutus tämän arviointiperusteen noudattamisesta.

25.2 Plastisolipohjaista painantaa ei saa käyttää.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on joko annettava vakuutus siitä, ettei painantoja ole tehty, tai toimitettava asianmukaiset asiakirjat, joista käy ilmi tämän arviointiperusteen noudattaminen, sekä vakuutus tämän arviointiperusteen noudattamisesta.

26. Formaldehydi

Vapaan tai osittain hydrolysoituvan formaldehydin määrä valmiissa kankaassa ei saa ylittää arvoa 20 ppm vauvoille ja alle 3-vuotiaille lapsille tarkoitetuissa tuotteissa, arvoa 30 ppm ihon kanssa kosketuksiin joutuviissa tuotteissa ja arvoa 75 ppm kaikissa muissa tuotteissa.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on joko annettava vakuutus siitä, ettei formaldehydiä sisältäviä tuotteita ole käytetty, tai toimitettava testausseleste, jolloin testauksessa on käytettävä seuraavaa menetelmää: EN ISO 14184-1.

27. Märkäprosessin jätevesipäästöt

27.1 Kun märkäprosessilaitosten (raakavillan pesulaitoksia ja pellavan liuotuslaitoksia lukuun ottamatta) jätevedet päästetään vesistöön (joko laitoksessa tai sen ulkopuolella tapahtuneen) puhdistuskäsittelyn jälkeen, niiden kemiallisen hapenkulutuksen (COD) on vuotuisena keskiarvona ilmaistuna oltava alle 20 g/kg.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on toimitettava yksityiskohtaiset asiakirjat ja testausselesteet (käytettävä testausmenetelmä ISO 6060), joista käy ilmi tämän arviointiperusteen noudattaminen, sekä vakuutus tämän arviointiperusteen noudattamisesta.

27.2 Jos jätevedet käsitellään laitoksen omassa käsittelylaitoksessa ja päästetään suoraan vesistöön, jätevesien pH:n on lisäksi oltava 6–9 (paitsi jos vastaanottavan vesistön pH on näiden arvojen ulkopuolella) ja lämpötilan alle 40 °C (paitsi jos vastaanottavan vesistön lämpötila on tätä korkeampi).

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on toimitettava asiakirjat ja testausselesteet, joista käy ilmi tämän arviointiperusteen noudattaminen, sekä vakuutus tämän arviointiperusteen noudattamisesta.

28. Palonsuoja-aineet

Tuotteessa voidaan käyttää ainoastaan sellaisia palonsuoja-aineita, jotka on sidottu kemiallisesti polymeerikuituun tai kuidun pintaan (reaktiiviset palonsuoja-aineet). Jos käytetyt palonsuoja-aineet on luokiteltu johonkin jäljempänä lueteltuun vaararyhmään, olisi palonsuoja-aineiden kemiallisten ominaisuuksien muututtava käytön aikana siten, ettei niitä ole enää syytä luokitella mihinkään näistä vaararyhmistä. (alle 0,1 prosenttia palonsuoja-aineesta säilyy käsittelyssä langassa tai kankaassa siinä muodossa, jossa se oli ennen niiden käyttöä).

— R40 (epäillään aiheuttavan syöpäsairauden vaaraa),

— R45 (aiheuttaa syöpäsairauden vaaraa),

— R46 (saattaa aiheuttaa periytyviä perimävaurioita),

- R49 (aiheuttaa syöpäsairauden vaaraa hengitettynä),
- R50 (erittäin myrkyllistä vesieliöille),
- R51 (myrkyllistä vesieliöille),
- R52 (haitallista vesieliöille),
- R53 (voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä),
- R60 (voi heikentää hedelmällisyyttä),
- R61 (vaarallista sikiölle),
- R62 (voi mahdollisesti heikentää hedelmällisyyttä),
- R63 (voi olla vaarallista sikiölle),
- R68 (pysyvien vaurioiden vaara),

kuten niistä on säädetty direktiivissä 67/548/ETY.

Tätä arviointiperustetta ei sovelleta palonsuoja-aineisiin, jotka on ainoastaan fyysisesti sekoitettu polymeerikuituun tai tekstiilin pinnoitteeseen (additiiviset palonsuoja-aineet).

Vaihtoehtoisesti voidaan harkita luokitusta asetuksen (EY) N:o 1272/2008 mukaisesti. Tässä tapauksessa raaka-aineisiin ei saa lisätä mitään aineita tai valmisteita, joihin on liitetty tai joihin voidaan hakemusajankohtana liittää jokin seuraavista vaarallisuutta osoittavista lausekkeista (tai jokin niiden yhdistelmä): H351, H350, H340, H350i, H400, H410, H411, H412, H413, H360F, H360D, H361f, H361d, H360FD, H361fd, H360Fd, H360Df, H341.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on joko annettava vakuutus siitä, ettei additiivisia palonsuoja-aineita ole käytetty, ja ilmoitettava, mitä reaktiivisia palonsuoja-aineita on mahdollisesti käytetty, ja toimitettava asiakirjat (esim. käyttöturvallisuustiedotteet) ja/tai vakuutukset, joista käy ilmi, että kyseiset palonsuoja-aineet ovat tämän arviointiperusteen mukaisia.

29. Vanumattomuuskäsittelyt

Halogenoituja aineita tai -yhdisteitä saa käyttää ainoastaan villahahtuvaan ja pesemättömään irtovillaan.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on annettava vakuutus siitä, ettei näitä aineita ole käytetty (paitsi jos niitä on käytetty villahahtuvaan ja pesemättömään irtovillaan).

30. Kankaiden viimeistelyaineet

Ilmaisu "viimeistelyaineet" sisältää kaikki fyysiset tai kemialliset käsittelyt, joiden avulla tekstiilikankaille saadaan erityisiä ominaisuuksia, kuten pehmeys, vedenpitävyys tai helppohoitaisuus.

Tekstiilituotteissa ei saa käyttää viimeistelyaineita tai -yhdisteitä, jotka sisältävät yli 0,1 painoprosenttia aineita, joihin on liitetty tai joihin voidaan hakemusajankohtana liittää jokin seuraavista neuvoston direktiivissä 67/548/ETY ja sen myöhemmissä muutoksissa määritellyistä vaarallisuutta osoittavista lausekkeista (tai jokin niiden yhdistelmä):

- R40 (epäillään aiheuttavan syöpäsairauden vaaraa),
- R45 (aiheuttaa syöpäsairauden vaaraa),
- R46 (saattaa aiheuttaa periytyviä perimävaurioita),
- R49 (aiheuttaa syöpäsairauden vaaraa hengitettynä),
- R50 (erittäin myrkyllistä vesieliöille),

- R51 (myrkyllistä vesieliöille),
- R52 (haitallista vesieliöille),
- R53 (voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä),
- R60 (voi heikentää hedelmällisyyttä),
- R61 (vaarallista sikiölle),
- R62 (voi mahdollisesti heikentää hedelmällisyyttä),
- R63 (voi olla vaarallista sikiölle),
- R68 (pysyvien vaurioiden vaara),

kuten ne on määritelty direktiivissä 67/548/ETY.

Vaihtoehtoisesti voidaan harkita luokitusta asetuksen (EY) N:o 1272/2008 mukaisesti. Tässä tapauksessa raaka-aineisiin ei saa lisätä mitään aineita tai valmisteita, joihin on liitetty tai joihin voidaan hakemusajankohtana liittää jokin seuraavista vaarallisuutta osoittavista lausekkeista (tai jokin niiden yhdistelmä): H351, H350, H340, H350i, H400, H410, H411, H412, H413, H360F, H360D, H361f, H361d H360FD, H361fd, H360Fd, H360Df, H341.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on joko annettava vakuutus siitä, ettei viimeistelyaineita ole käytetty, tai ilmoitettava, mitä viimeistelyaineita on käytetty, ja toimitettava asiakirjat (esim. käyttöturvallisuustiedotteet) ja/tai vakuutukset, joista käy ilmi, että kyseiset viimeistelyaineet ovat tämän arviointiperusteen mukaisia.

31. Täytteet

- 31.1 Tekstiilikuiduista koostuvien täyteaineiden on oltava tekstiilikuituja koskevien arviointiperusteiden (1–9 kohta) mukaisia siltä osin kuin se on tarkoituksenmukaista.
- 31.2 Täyteaineiden on oltava arviointiperusteen 11 "Biosidiset tai biostaattiset tuotteet" ja arviointiperusteen 26 "Formaldehydi" mukaisia.
- 31.3 Täytteiden (untuvien, höyhenten, luonnonkuitujen tai synteettisten kuitujen) pesemiseen käytettävien pesuaineiden ja muiden kemikaalien on oltava arviointiperusteen 14 "Kemialliset apuaineet" ja arviointiperusteen 15 "Pesuaineet, kankaan pehmitteet ja kompleksinmuodostajat" mukaisia.

Arviointi ja todentaminen: Vastaavissa arviointiperusteissa ilmoitetulla tavalla.

32. Pinnoitteet, laminaatit ja kalvot

- 32.1 Polyuretaanista valmistettujen tuotteiden on oltava arviointiperusteen 3.1 (orgaaniset tinayhdisteet) ja arviointiperusteen 3.2 (aromaattisten diisoyanaattien päästöt ilmaan) mukaisia.

Arviointi ja todentaminen: Vastaavissa arviointiperusteissa ilmoitetulla tavalla.

- 32.2 Polyesteristä valmistettujen tuotteiden on oltava arviointiperusteen 8.1 (antimonipitoisuus) ja arviointiperusteen 8.2 (polymeroinnin aikana ilmaan pääsevien haihtuvien orgaanisten yhdisteiden päästöt) mukaisia.

Arviointi ja todentaminen: Vastaavissa arviointiperusteissa ilmoitetulla tavalla.

- 32.3 Pinnoitteissa, laminaateissa ja kalvoissa ei saa käyttää pehmentimiä tai liuottimia, joihin on liitetty tai joihin voidaan hakemusajankohtana liittää jokin seuraavista vaarallisuutta osoittavista lausekkeista (tai jokin niiden yhdistelmä):

- R40 (epäillään aiheuttavan syöpäsairauden vaaraa),
- R45 (aiheuttaa syöpäsairauden vaaraa),
- R46 (saattaa aiheuttaa periytyviä perimävaurioita),

- R49 (aiheuttaa syöpäsairauden vaaraa hengitettynä),
- R50 (erittäin myrkyllistä vesieliöille),
- R51 (myrkyllistä vesieliöille),
- R52 (haitallista vesieliöille),
- R53 (voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä),
- R60 (voi heikentää hedelmällisyyttä),
- R61 (vaarallista sikiölle),
- R62 (voi mahdollisesti heikentää hedelmällisyyttä),
- R63 (voi olla vaarallista sikiölle),
- R68 (pysyvien vaurioiden vaara),

kuten ne on määritelty direktiivissä 67/548/ETY.

Vaihtoehtoisesti voidaan harkita luokitusta asetuksen (EY) N:o 1272/2008 mukaisesti. Tässä tapauksessa raaka-aineisiin ei saa lisätä mitään aineita tai valmisteita, joihin on liitetty tai joihin voidaan hakumusajankohtana liittää jokin seuraavista vaarallisuutta osoittavista lausekkeista (tai jokin niiden yhdistelmä): H351, H350, H340, H350i, H400, H410, H411, H412, H413, H360F, H360D, H361f, H361d, H360FD, H361fd, H360Fd, H360Df, H341.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on annettava vakuutus siitä, ettei tällaisia pehmentimiä ja liuottimia ole käytetty.

32.4 Haihtuvien orgaanisten yhdisteiden päästöt ilmaan eivät saa ylittää 10 g C/kg.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on toimitettava asiakirjat ja testausselostet, joista käy ilmi tämän arviointiperusteen noudattaminen, sekä vakuutus tämän arviointiperusteen noudattamisesta.

33. Energian- ja vedenkulutus

Hakijan on toimitettava tiedot märkäprosessin veden- ja energiankulutuksesta valmistuspaikalla.

Arviointi ja todentaminen: Hakijaa pyydetään toimittamaan edellä mainitut tiedot.

KÄYTTÖKELPOISUUSPERUSTEET

Seuraavia arviointiperusteita sovelletaan joko värjättyihin lankoihin, valmiisiin kankaisiin tai lopputuotteisiin, joille on tehtävä tarkoituksenmukaiset testit.

34. Kutistuminen tai venyminen pesun ja kuivauksen aikana

Kutistuminen tai venyminen pesun tai kuivauksen jälkeen saa olla enintään:

- + 2 prosenttia verhoilla sekä irrotettavilla ja pestävillä huonekalukankailla,
- yli – 8 prosenttia tai yli + 4 prosenttia muilla kudotuilla tuotteilla ja kestävillä kuitukankailla, muilla neuletuotteilla tai froteekankailla.

Tätä arviointiperustetta ei sovelleta:

- kuituihin tai lankoihin,

- tuotteisiin, joissa on selvästi tehty merkintä "vain kuivapesu" tai vastaava merkintä (siinä määrin kuin on tavanomaisen käytännön mukaista kiinnittää tällainen merkintä kyseisiin tuotteisiin),
- huonekalukankaisiin, jotka eivät ole irrotettavia ja pestäviä.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on esitettävä testausselostet ja testauksessa on käytettävä standardeja EN ISO 63 30 ja ISO 5077 seuraavasti: kolme pesua tuotteeseen merkityssä lämpötilassa, ja ellei tuotteeseen ole merkitty muita kuivausmenetelmiä, rumpukuivaus kunkin pesuohjelman jälkeen.

35. Värien vesipesunkesto

Värien vesipesunkeston on oltava vähintään tasolla 3–4 värinmuutoksen osalta ja vähintään tasolla 3–4 värjäävyyden osalta.

Tätä perustetta ei sovelleta tuotteisiin, joissa on selvästi tehty merkintä "vain kuivapesu" tai vastaava merkintä (siinä määrin kuin on tavanomaisen käytännön mukaista kiinnittää tällainen merkintä kyseisiin tuotteisiin). Perustetta ei myöskään sovelleta valkoisiin tuotteisiin tai tuotteisiin, joita ei ole värjätty eikä painettu, eikä huonekalukankaisiin, jotka eivät ole pestäviä.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on esitettävä testausseleste ja testauksessa on käytettävä seuraavaa menetelmää: EN ISO 105 C06 (yksi pesu tuotteeseen merkityssä lämpötilassa perboraahtipesujauhetta käyttäen).

36. Värien hienkesto (hapan, emäksinen)

Värin hienkeston (happaman ja emäksisen) on oltava vähintään tasolla 3–4 (värin muutos ja värjäävyys).

Taso 3 on kuitenkin sallittu, jos kankaiden väri on tumma (standardisyvyys > 1/1) ja jos ne on valmistettu regeneroidusta villasta tai jos niissä on yli 20 prosenttia silkkiä.

Tätä perustetta ei sovelleta valkoisiin tuotteisiin tai tuotteisiin, joita ei ole värjätty eikä painettu, eikä huonekalukankaisiin, verhoihin tai muihin vastaaviin sisustustekstiileihin.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on esitettävä testausseleste ja testauksessa on käytettävä seuraavaa menetelmää: ISO 105 E04 (hapan ja emäksinen, vertailu monikuituiseen kankaaseen).

37. Värien märkähankauskesto

Värien märkähankauskeston on oltava vähintään tasolla 2–3. Taso 2 on kuitenkin sallittu indigovärjätylle denimille.

Tätä perustetta ei sovelleta valkoisiin tuotteisiin tai tuotteisiin, joita ei ole värjätty eikä painettu.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on esitettävä testausseleste ja testauksessa on käytettävä seuraavaa menetelmää: ISO 105 X12.

38. Värien kuivahankauskesto

Värien kuivahankauskeston on oltava vähintään tasolla 4.

Taso 3–4 on kuitenkin sallittu indigovärjätylle denimille.

Tätä perustetta ei sovelleta valkoisiin tuotteisiin tai tuotteisiin, joita ei ole värjätty eikä painettu, eikä verhoihin tai muihin vastaaviin sisustustekstiileihin.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on esitettävä testausseleste ja testauksessa on käytettävä seuraavaa menetelmää: ISO 105 X12.

39. Värien valonkesto

Huonekaluihin tai verhoihin tarkoitettujen kankaiden värien valonkeston on oltava vähintään tasolla 5. Kaikkien muiden tuotteiden värien valonkeston on oltava vähintään tasolla 4.

Taso 4 on kuitenkin sallittu, jos huonekaluihin tai verhoihin tarkoitettujen kankaiden väri on sekä vaalea (standardisyvyys on < 1/12) ja niissä on yli 20 prosenttia villaa tai muita eläinkuituja tai yli 20 prosenttia silkkiä tai yli 20 prosenttia pellavaa tai muita runkokuuituja.

Tätä vaatimusta ei sovelleta patjanpäälliskankaisiin, patjansuojiiin tai alusvaatteisiin.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on esitettävä testausseleste ja testauksessa on käytettävä seuraavaa menetelmää: ISO 105 B02.

40. Ympäristömerkin tiedot

Ympäristömerkin kentässä 2 on oltava seuraava teksti:

- edistää kestävien kuitujen käyttöä,
- kestävä ja korkealaatuinen,
- vaarallisten aineiden käyttöä rajoitettu.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on toimitettava mallikappale pakkauksesta merkintöineen sekä vakuutus tämän arviointiperusteen noudattamisesta.

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 9 päivänä heinäkuuta 2009,
ekologisista arviointiperusteista yhteisön ympäristömerkin myöntämiseksi pehmopapereille

(tiedoksiannettu numerolla K(2009) 4596)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2009/568/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tarkistetusta yhteisön ympäristömerkin myöntäm järjestelmästä 17 päivänä heinäkuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1980/2000 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 6 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan,

on kuullut Euroopan unionin ympäristömerkitäytäntäaluetta,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1980/2000 mukaan ympäristömerkki voidaan myöntää tuotteelle, jolla on ominaisuuksia, joiden ansiosta se voi vaikuttaa merkittävästi keskeisten ympäristönäkökohtien parantamiseen.
- (2) Asetuksessa (EY) N:o 1980/2000 säädetään, että erityiset ympäristömerkin myöntämisperusteet, jotka perustuvat Euroopan unionin ympäristömerkitäytäntäaluetta laativan myöntämisperusteita koskevaan ehdotukseen, vahvistetaan tuoteryhmittäin.
- (3) Lisäksi siinä säädetään, että ympäristömerkin myöntämisperusteet ja niihin liittyvät arviointi- ja todentamisvaatimukset tarkistetaan hyvissä ajoin ennen kyseessä olevalle tuoteryhmälle vahvistetun myöntämisperusteiden voimassaoloajan päättymistä.
- (4) Ekologisista arviointiperusteista yhteisön ympäristömerkin myöntämiseksi pehmopaperituotteille 4 päivänä toukokuuta 2001 tehdyllä komission päätöksellä 2001/405/EY ⁽²⁾ vahvistettujen ekologisten arviointiperusteiden ja niihin liittyvien arviointi- ja todentamisvaatimusten uudelleentarkastelu on asetuksen (EY) N:o 1980/2002 mukaisesti tehty hyvissä ajoin ennen niiden voimassaoloajan päättymistä. Mainitut ekologiset arviointiperusteet ja niihin liittyvät arviointi- ja todentamisvaatimukset ovat voimassa 4 päivään tammikuuta 2010.
- (5) Tämän uudelleentarkastelun perusteella sekä tieteellisen ja markkinoiden kehityksen huomioon ottamiseksi on aiheellista muuttaa tuoteryhmän määritelmää ja vahvistaa uudet ekologiset arviointiperusteet.

- (6) Ekologisten arviointiperusteiden sekä niihin liittyvien arviointi- ja todentamisvaatimusten olisi oltava voimassa neljä vuotta tämän päätöksen tekemisestä.
- (7) Päätöksessä 2001/405/EY annettua tuoteryhmän määritelmää on aiheellista muuttaa myös sen tarkentamiseksi, että kosmeettisia valmisteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 27 päivänä heinäkuuta 1976 annetun neuvoston direktiivin 76/768/ETY ⁽³⁾ soveltamisalaa kuuluvat tuotteet eivät kuulu kyseiseen tuoteryhmään.
- (8) Sen vuoksi päätös 2001/405/EY olisi korvattava.
- (9) Tuottajille, joiden tuotteille on myönnetty pehmopapereita koskeva ympäristömerkki päätökseen 2001/405/EY sisältyvien arviointiperusteiden perusteella, olisi myönnettävä siirtymäkausi, jotta niillä olisi riittävästi aikaa mukauttaa tuotteensa tarkistettujen arviointiperusteiden ja vaatimusten mukaisiksi. Päätöksen 2001/405/EY voimassaolon päättymiseen asti tuottajien olisi myös voitava toimittaa hakemuksia joko mainitussa päätöksessä tai tässä päätöksessä vahvistettujen arviointiperusteiden nojalla.
- (10) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat asetuksen (EY) N:o 1980/2000 17 artiklalla perustetun komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Tuoteryhmään "pehmopaperit" kuuluvat arkkii- tai rullamuotoiset pehmopaperit, jotka soveltuvat henkilökohtaisen hygienian hoitoon, nesteiden imeytykseen ja/tai likaisten pintojen puhdistamiseen. Pehmopaperituote koostuu yhdestä tai useammasta krepatusta tai kohokuvioidusta paperikerroksesta. Tuotteen kuitupitoisuuden on oltava vähintään 90 %.

Tuoteryhmään eivät kuulu seuraavat tuotteet:

- a) kosteat pyyhkeet ja saniteettituotteet;
- b) pehmopaperituotteet, jotka on laminoitu muiden materiaalien kuin pehmopaperin kanssa;
- c) direktiivissä 76/768/ETY tarkoitettut tuotteet.

⁽¹⁾ EYVL L 237, 21.9.2000, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 142, 29.5.2001, s. 10.

⁽³⁾ EYVL L 262, 27.9.1976, s. 169.

2 artikla

Jotta tuoteryhmään "pehmopaperit" kuuluvalla tuotteella voidaan myöntää asetuksen (EY) N:o 1980/2000 mukainen yhteisön ympäristömerkki, pehmopaperin on täytettävä tämän päätöksen liitteessä esitetty arviointiperusteet.

3 artikla

Tuoteryhmään "pehmopaperit" sovellettavat ekologiset arviointiperusteet sekä niihin liittyvät arviointi- ja todentamisvaatimukset ovat voimassa neljä vuotta tämän päätöksen tekemisestä.

4 artikla

Hallinnollisia tarkoituksia varten tuoteryhmälle "pehmopaperit" annetaan tunnusnumero "004".

5 artikla

Kumotaan päätös 2001/405/EY.

6 artikla

1. Tuoteryhmään "pehmopaperit" kuuluvia tuotteita koskevat ympäristömerkkihakemukset, jotka on toimitettu ennen tämän päätöksen tekemispäivää, arvioidaan päätöksessä 2001/405/EY vahvistettujen ehtojen mukaisesti.

2. Tuoteryhmään "pehmopaperit" kuuluvia tuotteita koskevat ympäristömerkkihakemukset, jotka on toimitettu tämän päätöksen tekemispäivän jälkeen mutta viimeistään 4 päivänä tammikuuta 2010, voivat perustua joko päätöksessä 2001/405/EY tai tässä päätöksessä vahvistettuihin arviointiperusteisiin.

Hakemuksia arvioidaan niiden arviointiperusteiden mukaisesti, joihin ne perustuvat.

3. Jos ympäristömerkki on myönnetty sellaisen hakemuksen perusteella, joka on arvioitu päätöksessä 2001/405/EY vahvistettujen arviointiperusteiden mukaisesti, ympäristömerkkiä saa käyttää 12 kuukauden ajan tämän päätöksen tekemispäivästä.

7 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 9 päivänä heinäkuuta 2009.

Komission puolesta

Stavros DIMAS

Komission jäsen

LIITE

YLEISET PERIAATTEET

Arviointiperusteiden tavoitteet

Näiden perusteiden avulla pyritään erityisesti:

- vähentämään myrkyllisten tai rehevöitymistä aiheuttavien aineiden päästöjä vesistöihin,
- vähentämään energiankäytöstä ympäristölle aiheutuvia vahinkoja tai vaaroja (ilmaston lämpeneminen, happamoituminen, otsonikato, uusiutumattomien luonnonvarojen ehtyminen) vähentämällä energian kulutusta ja siitä ilmakehään aiheutuvia päästöjä,
- vähentämään vaarallisista kemiallisista aineista ympäristölle aiheutuvia vahinkoja tai vaaroja,
- edistämään kestävästi tuotettujen kuitujen käyttöä,
- edistämään kestävien hoitoperiaatteiden noudattamista metsien suojelemiseksi.

Vaatimukset on asetettu tasolle, joka suosii ympäristömerkin myöntämistä pehmopaperituotteille, joiden ympäristövaikutukset ovat tavanomaista vähäisemmät.

Arviointi- ja todentamisvaatimukset

Erityiset arviointi- ja todentamisvaatimukset on esitetty kunkin arviointiperusteen yhteydessä.

Kun hakijan edellytetään esittävän vakuutuksia, asiakirjoja, analyysyjä, testausselesteita tai muita todisteita arviointiperusteiden noudattamisesta, nämä voivat olla peräisin hakijalta ja/tai tämän tavarantoimittajilta ja/tai näiden tavarantoimittajilta jne. aina tarpeen mukaan.

Tarvittaessa voidaan käyttää muita kuin kullekin vaatimukselle ilmoitettuja testimenetelmiä, jos hakemusten arvioinnista vastaava toimivaltainen elin hyväksyy niiden vastaavuuden.

Testit olisi mahdollisuuksien mukaan suoritettava asianmukaisesti hyväksytyissä laboratorioissa, jotka täyttävät EN ISO 17025 -standardissa esitetyt yleiset vaatimukset.

Toimivaltaiset elimet voivat tarvittaessa pyytää esittämään todentamista tukevia asiakirjoja ja toteuttaa riippumattomia tarkastuksia.

Hakemusten arvioinnissa ja arviointiperusteiden noudattamisen tarkastuksessa toimivaltaisten elinten suositellaan ottavan huomioon tunnustettujen ympäristönhallintojärjestelmien kuten EU:n ympäristöasioiden hallinta- ja auditointijärjestelmä EMASin tai ISO 14001 -standardin noudattamisen. (Huomautus: näiden hallintojärjestelmien soveltaminen ei ole pakollista.)

EKOLOGISET ARVIINTIPERUSTEET

Ekologiset arviointiperusteet kattavat massantuotannon, johon sisältyvät kaikki osaprosessit kuituraaka-aineen tai kierrätyspaperin saapumisesta tehdasalueelle massan lähettämiseen tuotantolaitoksesta, sekä paperintuotannon, johon sisältyvät kaikki osaprosessit massan jauhatuksesta (kierrätyspaperin sulputuksesta) paperin rullaukseen.

Tuotantoprosesseihin eivät sisälly massan, paperin tai raaka-aineiden kuljetus, muuntaminen ja pakkaaminen.

Uusiokuidulla tarkoitetaan kuitua, joka saadaan kierrättämällä paino- tai kulutusvaiheessa käytettyä paperia ja kartonkia. Ensiökuitujen tuotannosta syntyvää ostettua tai laitoksen omaa hylkypaperia ei lasketa uusiokuiduksi.

1. Päästöt vesistöihin ja ilmaan**a) Kemiallinen hapentarve (COD), fosfori (P), rikki (S) ja typen oksidit (NO_x)**

Massan- ja paperintuotannon päästöt ilmaan ja/tai vesistöihin ilmaistaan kunkin muuttujan osalta pisteinä (P_{COD} , P_P , P_S , P_{NOx}) jäljempänä esitetyllä tavalla.

Mikään yksittäinen pistemäärä P_{COD} , P_p , P_s tai P_{NOx} ei saa olla suurempi kuin 1,5.

Kokonaispistemäärä ($P_{\text{kok}} = P_{\text{COD}} + P_p + P_s + P_{\text{NOx}}$) saa olla enintään 4,0.

P_{COD} lasketaan seuraavasti (P_p , P_s ja P_{NOx} lasketaan samalla tavalla vastaavilla viitearvoilla).

Kutakin käytettyä massaa "i" vastaavat mitatut COD-päästöt ($\text{COD}_{\text{massa},i}$ ilmaistuina kiloina ilmaisuva tonnia kohti) painotetaan kunkin käytetyn massalajin osuuden mukaisesti (massa_i suhteessa ilmaisuvaan tonniin pehmopaperia). COD-kokonaispäästöt (COD_{kok}) saadaan laskemalla yhteen massojen painotetut COD-päästöt ja paperintuotannon mitatut COD-päästöt.

Massantuotannon painotettu COD-viitearvo lasketaan samalla tavoin, eli kunkin käytetyn massan painotettujen viitearvojen summaan lisätään paperintuotannon viitearvo, jolloin saadaan COD-kokonaisviitearvo $\text{COD}_{\text{kok,viite}}$. Eri massalajien ja paperinvalmistustapojen päästöjen viitearvot annetaan taulukossa 1.

Lopuksi COD-kokonaispäästöt jaetaan COD-kokonaisviitearvolla seuraavasti:

$$P_{\text{COD}} = \frac{\text{COD}_{\text{kok}}}{\text{COD}_{\text{kok,viite}}} = \frac{\sum_{i=1}^n [\text{massa}_i * (\text{COD}_{\text{massa},i})] + \text{COD}_{\text{paperikone}}}{\sum_{i=1}^n [\text{massa}_i * (\text{COD}_{\text{viite, massa},i})] + \text{COD}_{\text{viite, pap. kone}}}$$

Taulukko 1

Eri massalajien ja paperinvalmistustapojen päästöjen viitearvot

(kiloa ilmaisuva tonnia kohti) ⁽¹⁾

Massalaji/Paperi	Päästöt			
	$\text{COD}_{\text{viite}}$	P_{viite}	S_{viite}	$\text{NOx}_{\text{viite}}$
Kemiallinen massa (muu kuin sulfiittimassa)	18,0	0,045	0,6	1,6
Kemiallinen massa (sulfittimassa)	25,0	0,045	0,6	1,6
Valkaisematon kemiallinen massa	10,0	0,02	0,6	1,6
CTMP	15,0	0,01	0,3	0,3
Uusiomassa	3,0	0,01	0,03	0,3
Pehmopaperi	2,0	0,01	0,03	0,5

⁽¹⁾ Ilmaisuva tonnilla tarkoitetaan massaa, jonka kuiva-ainepitoisuus on 90 %. Paperin todellinen kuiva-ainepitoisuus on yleensä noin 95 %. Massojen viitearvoja on mukautettava laskelmissa siten, että ne vastaavat paperin kuiva-ainepitoisuutta, joka on useimmiten yli 90 %.

Jos samalla laitoksella tuotetaan sekä lämpöä että sähköä, NOx- ja S-päästöt jaetaan ja lasketaan seuraavalla kaavalla:

$$\text{Sähköntuotannon osuus päästöistä} = 2 \times (\text{MWh(sähkö)}) / [2 \times \text{MWh(sähkö)} + \text{MWh(lämpö)}]$$

Tässä laskelmassa sähköllä tarkoitetaan nettosähköä, jossa ei oteta huomioon sitä osaa käytösähköstä, joka käytetään energian tuottamiseen voimalaitoksessa, eli nettosähkö on se osuus, joka toimitetaan voimalaitoksesta massan- ja paperintuotantoon.

Tässä laskelmassa lämmöllä tarkoitetaan nettolämpöä, jossa ei oteta huomioon sitä osaa käyttölämmöstä, joka käytetään energian tuottamiseen voimalaitoksessa, eli nettolämpö on se osuus, joka toimitetaan voimalaitoksesta massan- ja paperintuotantoon.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on toimitettava yksityiskohtaiset laskelmat, joista käy ilmi tämän arviointiperusteen noudattaminen, sekä vastaavat todentamista tukevat asiakirjat, joihin on sisällyttävä testausselostet. Testauksessa on käytettävä kullekin parametrille määriteltyjä erityisiä testimenetelmiä tai vastaavia menetelmiä seuraavasti:

COD: ISO 6060; DIN 38409 part 41, NFT 90101 ASTM D 125283, Dr Lang LCK 114, Hack tai WTW

P: EN ISO 6878, APAT IRSA CNR 4110 tai Dr Lange LCK 349

NOx: ISO 11564

S(hap.): EPA no 8;

S(pelk.): EPA no 16A

Öljyn rikkipitoisuus: ISO 8754

Hiilen rikkipitoisuus: ISO 351.

Todentamista tukeviin asiakirjoihin on sisällyttävä ilmoitus mittaustiheydestä sekä COD-, P-, S- ja NOx-pisteiden laskelmat. Niihin on sisällyttävä kaikki S- ja NOx-päästöt, joita syntyy massan- ja paperintuotannon aikana, tuotantolaitoksen ulkopuolella kehitetty höyry mukaan luettuna. Sähköntuotantoon liittyviä päästöjä ei tarvitse ottaa huomioon. Mittauksissa on otettava huomioon soodakattilat, meesauunit, höyrykattilat ja väkevien hajukaasujen polttouunit. Myös hajapäästöt on otettava huomioon. Ilmaan joutuvien rikkipäästöjen ilmoitettuihin arvoihin on sisällyttävä sekä hapettuneen että pelkistyneen rikin päästöt (dimetyylisulfidi, metyylimerkaptani, vetysulfidi jne.). Öljyllä, hiilellä ja muilla ulkoisilla polttoaineilla, joiden rikkipitoisuus on tunnettu, tapahtuvaan lämmöntuotantoon liittyvät rikkipäästöt voidaan mittaamisen sijasta laskea, ja ne on otettava huomioon.

Vesistöihin joutuvien päästöjen mittaukset on tehtävä suodattamattomista ja laskeutumattomista näytteistä joko tuotantolaitoksella tapahtuneen käsittelyn jälkeen tai yleisessä puhdistuslaitoksessa tapahtuneen käsittelyn jälkeen. Mittausten on perustuttava 12 kuukauden tuotantoon. Jos kyseessä on uusi tai uudelleen rakennettu tuotantolaitos, josta ei ole saatavilla päästömittauksia 12 kuukauden jaksolta, tulosten on perustuttava päästömittauksiin, joita tehdään päivittäin 45 peräkkäisenä päivänä sen jälkeen kun laitoksen päästöt ovat vakiintuneet.

b) AOX

Ympäristömerkityssä pehmopaperituotteessa käytettävien massojen tuotannossa syntyvien AOX-päästöjen painotettu keskiarvo saa olla enintään 0,12 kiloa ilma-kuiva paperitonnia kohti. Minkään paperissa käytetyn yksittäisen massan AOX-päästöt eivät saa ylittää 0,25:tä kiloa ilma-kuiva massatonnia kohti.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on toimitettava massanvalmistajalta saatu testausseleste, ja testauksessa on käytettävä seuraavaa menetelmää: AOX ISO 9562 (1989). Hakijan on toimitettava yksityiskohtaiset laskelmat, joista käy ilmi tämän arviointiperusteen noudattaminen, sekä vastaavat todentamista tukevat asiakirjat.

Todentamista tukeviin asiakirjoihin on sisällyttävä ilmoitus mittaustiheydestä. AOX on mitattava ainoastaan prosesseista, joissa klooriyhdisteitä käytetään massan valkaisuun. AOX-päästöjä ei tarvitse mitata sellaisen paperintuotannon jätevesistä, johon ei liity massantuotantoa, tai sellaisen massantuotannon jätevesistä, jossa ei käytetä valkaisua, tai jos valkaisu tehdään kloorittomilla aineilla.

Mittaukset on tehtävä suodattamattomista ja laskeutumattomista näytteistä joko tuotantolaitoksella tapahtuneen käsittelyn jälkeen tai yleisessä puhdistuslaitoksessa tapahtuneen käsittelyn jälkeen. Mittausten on perustuttava 12 kuukauden tuotantoon. Jos kyseessä on uusi tai uudelleen rakennettu tuotantolaitos, josta ei ole saatavilla päästömittauksia 12 kuukauden jaksolta, tulosten on perustuttava päästömittauksiin, joita tehdään päivittäin 45 peräkkäisenä päivänä sen jälkeen kun laitoksen päästöt ovat vakiintuneet.

c) CO₂

Uusiutumattomista energialähteistä aiheutuvat hiilidioksidipäästöt saavat olla enintään 1 500 kg tuotettua ilma-kuiva paperitonnia kohti sähköntuotannosta (joko tuotantolaitoksessa tai sen ulkopuolella) aiheutuvat päästöt mukaan luettuina.

Laskelmissa ei oteta huomioon polttoaineita, joita käytetään pehmopaperin muuntamisessa tuotteeksi ja tämän tuotteen, massojen ja muiden raaka-aineiden kuljetuksessa.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on toimitettava yksityiskohtaiset laskelmat, joista käy ilmi tämän arviointiperusteen noudattaminen, sekä vastaavat todentamista tukevat asiakirjat.

Hakijan on esitettävä tiedot ilmaan joutuvista hiilidioksidipäästöistä. Tietoihin on sisällyttävä laitosten kaikki uusiutumattomien polttoaineiden lähteet massan- ja paperintuotannon aikana sekä myös sähköntuotannosta (joko tuotantolaitoksessa tai sen ulkopuolella) aiheutuvat päästöt.

Polttoaineiden CO₂-päästöjen laskennassa käytetään seuraavia päästökertoimia:

Taulukko 2

Polttoaine	CO ₂ -päästöt	Yksikkö
Hiili	95	g CO ₂ ,fossiilinen/MJ
Raakaöljy	73	g CO ₂ ,fossiilinen/MJ
Polttoöljy 1	74	g CO ₂ ,fossiilinen/MJ
Polttoöljy 2–5	77	g CO ₂ ,fossiilinen/MJ
Nestekaasu	62,40	g CO ₂ ,fossiilinen/MJ
Maakaasu	56	g CO ₂ ,fossiilinen/MJ
Yleisen sähköverkon sähkö	400	g CO ₂ ,fossiilinen/kWh

Kaiken yleisestä sähköverkosta otetun sähkön osalta sovelletaan edellä olevassa taulukossa annettua arvoa (Euroopan keskiarvo), ellei hakija esitä asiakirjoja, joista käy ilmi, että käytetty sähkö on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/77/EY ⁽¹⁾ mukaista uusiutuvista energialähteistä tuotettua sähköä, missä tapauksessa hakija voi jättää uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön huomioimatta laskelmassa.

2. Energiankulutus

Pehmopaperituotteesta aiheutuva sähkön kokonaiskulutus saadaan laskemalla yhteen massan ja pehmopaperin tuotannossa kulutettu sähkö. Kokonaiskulutus ei saa ylittää seuraavaa arvoa: 2 200 kWh sähköä tuotettua ilma-kuivaa paperitonnia kohti.

Hakijan on laskettava kaikki massan ja pehmopaperin tuotannossa käytetty sähkö, mukaan luettuna sähkö, joka käytetään jätepaperin siistaukseen uusiopaperin valmistuksen yhteydessä.

Energiankulutusta koskeissa laskelmissa ei tarvitse ottaa huomioon raaka-aineiden kuljetukseen sekä viimeistelyyn ja pakkaukseen käytettyä energiaa.

Sähköllä tarkoitetaan yleisestä sähköverkosta otetun ja sisäisesti tuotetun sähkön nettomäärää sähkövoimana mitattuna. Jätevesien käsittelyyn ja ilmanpuhdistukseen käytettyä sähköä ei tarvitse ottaa huomioon.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on toimitettava yksityiskohtaiset laskelmat, joista käy ilmi tämän arviointiperusteen noudattaminen, sekä vastaavat todentamista tukevat asiakirjat. Ilmoitettuihin tietoihin olisi sisällyttävä tiedot sähkön kokonaiskulutuksesta.

3. Kuidut – kestävä metsänhoito

- a) Massan ja paperin valmistajilla on oltava kestävää puun ja kuitujen hankintaa koskevat toimintaperiaatteet sekä järjestelmä, jonka avulla puun alkuperä voidaan selvittää ja todentaa ja puu voidaan jäljittää hakkuupaikalta ensimmäiseen vastaanottopaikkaan.

Kaikkien ensiökuitujen alkuperä on dokumentoitava. Massan ja paperin valmistajien on varmistettava, että kaikki puu ja kuidut ovat peräisin laillisista lähteistä. Puu ja kuidut eivät saa olla peräisin suojelualueilta tai alueilta, joita ollaan virallisesti nimeämässä suojelualueiksi, eivätkä vanhoista metsistä tai suuren suojeluarvon omaavista metsistä, jotka on määritelty kansallisissa sidosryhmien prosesseissa, paitsi jos hankinta tapahtuu selvästi kansallisten suojelumääräysten mukaisesti.

- b) Paperin kuituraaka-aine voi olla uusiokuitua tai ensiökuitua. Kuitenkin vähintään 50 % ensiökuiduista on oltava peräisin kestävästi hoidetuista metsistä, joilla on riippumattoman kolmannen osapuolen myöntämä metsäsertifikaatti. Sertifiointijärjestelmien on täytettävä EU:n metsästrategiasta 15 päivänä joulukuuta 1998 annetun neuvoston päätöslauselman 15 kohdassa luetellut vaatimukset, siten kuin niitä on myöhemmin muutettu.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on toimitettava paperintuottajalta saadut asianmukaiset asiakirjat, joissa ilmoitetaan massan- ja paperintuotannossa käytettyjen kuitujen tyyppi, määrä ja tarkka alkuperä. Jos käytetään metsistä saatavia ensiökuituja, hakijan on toimitettava paperin/massan toimittajalta saadut asianmukaiset sertifikaatit, joista käy ilmi, että sertifiointijärjestelmä täyttää EU:n metsästrategiasta 15 päivänä joulukuuta 1998 annetun neuvoston päätöslauselman 15 kohdassa luetellut vaatimukset.

⁽¹⁾ EYVL L 283, 27.10.2001, s. 33.

4. Vaaralliset kemialliset aineet

a) Kloori

Kloorikaasua ei saa käyttää valkaisuaineena. Tämä vaatimus ei koske klooridioksidin tuotantoon ja käyttöön liittyvää kloorikaasua.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on toimitettava massantuottajan(-tuottajien) antama vakuutus siitä, ettei kloorikaasua ole käytetty valkaisuaineena. *Huomautus:* vaikka tämä vaatimus koskee myös uusiokuitujen valkaisua, voidaan kuitenkin hyväksyä, että kuidut on niiden edellisen elinkaaren aikana voitu valkaista kloorikaasulla.

b) APEO

Alkyyliifenolietoksylaatteja tai muita alkyyliifenolin johdannaisia ei saa lisätä puhdistuskemikaaleihin, siistauskemikaaleihin, vaahdonestoaineisiin, dispergointiaineisiin tai päällystysaineisiin. Alkyyliifenolin johdannaisilla tarkoitetaan aineita, jotka pilkkoutuessaan tuottavat alkyyliifenoleja.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan tai kemikaalien toimittajan (toimittajien) on toimitettava vakuutus (vakuutukset) siitä, ettei näihin tuotteisiin ole lisätty alkyyliifenolietoksylaatteja tai muita alkyyliifenolin johdannaisia.

c) Pinta-aktiiviset aineet uusiokuitujen siistausaineiden koostumuksessa

Jos pinta-aktiivisia aineita käytetään vähintään 100 g ilmakuivaa tonnia kohti (kaikissa uusiokuitujen siistaukseen käytettävissä erilaisissa koostumuksissa käytettyjen pinta-aktiivisten aineiden yhteenlaskettu määrä), kunkin pinta-aktiivisen aineen on oltava nopeasti biohajoava. Jos tällaisia pinta-aktiivisia aineita käytetään alle 100 g ilmakuivaa tonnia kohti, kunkin pinta-aktiivisen aineen on oltava joko nopeasti biohajoava tai lopullisesti biohajoava (katso testimenetelmät ja kynnysarvot jäljempänä).

Arviointi ja todentaminen: Hakijan tai kemikaalien toimittajan (toimittajien) on annettava vakuutus tämän arviointiperusteen noudattamisesta ja toimitettava kustakin pinta-aktiivisesta aineesta asianmukaiset käyttöturvallisuustiedotteet tai testausselostet, joissa on ilmoitettava testimenetelmä, kynnysarvo ja saatu tulos. Testauksessa on käytettävä jotain seuraavista menetelmistä ja kynnysarvoista: nopea biohajoavuus OECD 301 A–F (tai vastaavat ISO-standardit), hajooa 28 päivän sisällä vähintään 70-prosenttisesti menetelmillä 301 A ja E ja vähintään 60-prosenttisesti menetelmillä 301 B, C, D ja F; lopullinen biohajoavuus OECD 302 A–C (tai vastaavat ISO-standardit ⁽¹⁾), hajooa 28 päivän sisällä (adsorptio mukaan luettuna) vähintään 70-prosenttisesti menetelmillä 302 A ja B ja vähintään 60-prosenttisesti menetelmällä 302 C.

d) Biosidit

Limaa muodostavien eliöiden torjuntaan kuituja sisältävissä kiertovesijärjestelmissä käytettävien biosidien tai biostaattisten aineiden tehokomponentit eivät saa olla mahdollisesti biologisesti kertyviä.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan tai kemikaalien toimittajan (toimittajien) on annettava vakuutus tämän arviointiperusteen noudattamisesta ja toimitettava asianmukainen käyttöturvallisuustiedote tai testausseleste, jossa on ilmoitettava testimenetelmä, kynnysarvo ja saatu tulos. Testauksessa on käytettävä seuraavia menetelmiä: OECD 107, 117 tai 305 A–E.

e) Märkälujitteet

Märkälujitteet saavat sisältää enintään 0,7 % orgaanisia klooriyhdisteitä epikloorihydriini (ECH), 1,3-dikloori-2-propanoli (DCP) ja 3-monokloori-1,2-propaanidioli (MCPD) näiden kolmen aineen yhteenlaskettuna pitoisuutena suhteessa kuiva-ainepitoisuuteen.

Ympäristömerkityn pehmopaperin valmistuksessa ei saa käyttää glyksaalia sisältäviä märkälujitteita.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan tai kemikaalien toimittajan (toimittajien) on toimitettava vakuutus (vakuutukset) siitä, ettei epikloorihydriiniin (ECH), 1,3-dikloori-2-propanolin (DCP) ja 3-monokloori-1,2-propaanidiolin (MCPD) yhteenlaskettu pitoisuus ole suurempi kuin 0,7 % suhteessa kuiva-ainepitoisuuteen.

⁽¹⁾ Esim. EN ISO 14593:1999 – Water quality – Evaluation of ultimate aerobic biodegradability of organic compounds in aqueous medium – Method by analysis of inorganic carbon in sealed vessels (CO₂ headspace test). Esialtista ei pidä käyttää. Kymmenen vuorokauden mittausajan periaatetta ei sovelleta (vertailumenetelmä) pesuaineista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 648/2004 muuttamisesta sen liitteiden III ja VII mukauttamiseksi 20 päivänä kesäkuuta 2006 annetun komission asetuksen (EY) N:o 907/2006 (EUVL L 168, 21.6.2006, s. 5) mukaisesti.

f) Pehmennysaineet, liuokset, hajusteet ja luonnolliset lisäaineet

Pehmennysaineiden, liuosten, hajusteiden ja luonnollisten lisäaineiden ainesosat tai valmisteet/sekoitukset eivät saa olla luokiteltuja ympäristölle vaarallisiksi, herkistäviksi, syöpää aiheuttaviksi tai perimää vaurioittaviksi vaaralausekkeilla R42, R43, R45, R46, R50, R51, R52 tai R53 (tai jollain niiden yhdistelmällä) neuvoston direktiivin 67/548/ETY ⁽¹⁾ tai Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 1999/45/EY ⁽²⁾ ja niiden myöhempien muutosten mukaisesti. Ympäristömerkityssä tuotteessa ei saa käyttää aineita/hajusteita, jotka on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2003/15/EY ⁽³⁾ (direktiivin 76/768/ETY liitteen III osan I seitsemäs muutos) mukaisesti ilmoitettava tuotteessa tai sen pakkauksessa, kun niitä käytetään hajusteina (pitoisuusaraja 0,01 %).

Kaikki valmistusaineet, joita lisätään tuotteeseen hajusteina, on valmistettava ja niitä on käsiteltävä ja käytettävä Kansainvälisen hajusteliiton (IFRA) käytännesääntöjen mukaisesti.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on toimitettava luettelo pehmopaperituotteeseen lisätyistä pehmennysaineista, liuoksista, hajusteista ja luonnollisista lisäaineista sekä kunkin lisätyn valmisteen osalta vakuutus siitä, että arviointiperustetta on noudatettu.

Hajusteen valmistajan on annettava toimivaltaiselle elimelle vakuutus tämän arviointiperusteen kaikkien osien noudattamisesta.

5. Tuoteturvallisuus

Uusiokuiduista tai uusiokuitujen ja ensiökuitujen seoksista valmistettujen tuotteiden on täytettävä seuraavat hygieniavaatimukset:

Pehmopaperi saa sisältää

Formaldehydiä: enintään 1 mg/dm² testimenetelmällä EN 1541

glyoksaalia: enintään 1,5 mg/dm² testimenetelmällä DIN 54603

PCB: Tä enintään 2 mg/kg testimenetelmällä EN ISO 15320.

Kaikkien pehmopaperituotteiden on täytettävä seuraavat vaatimukset:

Limanestoaineet ja mikrobienestoaineet: Ei mikro-organismien kasvun hidastumista testimenetelmällä EN 1104.

Värit ja optiset kirkasteet: Ei liukenemista testimenetelmällä EN 646/648 (vaaditaan taso 4).

Värit ja musteet:

— Pehmopaperien valmistuksessa käytetyt värit ja musteet eivät saa sisältää atsoväriaineita, jotka voivat hajota taulukossa 3 luetelluiksi amiineiksi.

— Pehmopaperien valmistuksessa käytetyt värit ja musteet eivät saa perustua kadmiumiin tai mangaaniin.

Taulukko 3

Väriaineista ei saa irrota seuraavia amiineja Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/61/EY ⁽⁴⁾ mukaisesti:

Amiini	CAS-numero
4-aminobifenyyl	92-67-1
Bentsidiini	92-87-5
4-kloori-o-toluidiini	95-69-2
2-naftyyliamiini	91-59-8
o-amino-atsotolueneeni	97-56-3
5-nitro-o-toluidiini	99-55-8

⁽¹⁾ EYVL 196, 16.8.1967, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 200, 30.7.1999, s. 1.

⁽³⁾ EUVL L 66, 11.3.2003, s. 26.

⁽⁴⁾ EYVL L 243, 11.9.2002, s. 15.

Amiini	CAS-numero
4-kloorianiliini	106-47-8
4-metoksi-m-fenyleenidiamiini	615-05-4
4,4'-diaminodifenyylimetaani	101-77-9
3,3'-diklooribentsidiini	91-94-1
3,3'-dimetoksibentsidiini	119-90-4
3,3'-dimetylibentsidiini	119-93-7
4,4'-metyleenidi-o-toluidiini	838-88-0
p-kresidiini	120-71-8
4,4'-metyleeni-bis(2-kloorianiliini)	101-14-4
4,4'-oksidianiliini	101-80-4
4,4'-tiodianiliini	139-65-1
o-toluidiini	95-53-4
4-metyyli-m-fenyleenidiamiini	95-80-7
2,4,5-trimetyylianiiliini	137-17-7
o-anisidiini	90-04-0
2,4-ksyliidiini	95-68-1
2,6-ksyliidiini	87-62-7
4-aminoatsobentseeni	60-09-3

Arviointi ja todentaminen: Hakijan tai kemikaalien toimittajan (toimittajien) on annettava vakuutus tämän arviointiperusteen noudattamisesta.

6. Jätehuolto

Kaikilla massan, paperin ja jalostettujen pehmopaperituotteiden valmistajilla on oltava järjestelmä tuotantolaitoksissa syntyvien jätteiden ja jätetuotteiden käsittelemistä varten. Hakemuksen yhteydessä järjestelmästä on esitettävä asiakirjoja tai muu selvitys, jonka on katettava ainakin seuraavat seikat:

- menetelmät materiaalien erottamiseksi jätevirrasta ja niiden kierrättämiseksi,
- menetelmät materiaalien keräämiseksi muuta käyttöä varten, kuten polttaminen prosessihöyryn tuottamiseksi tai käyttö maataloudessa,
- menetelmät vaarallisten jätteiden käsittelyä varten.

Arviointi ja todentaminen: Hakijan on toimitettava kuvaus kyseisten tuotantolaitosten jätehuollosta sekä vakuutus tämän arviointiperusteen noudattamisesta.

7. Soveltuvuus käyttöön

Tuotteen on sovellettava käyttöön.

8. Kuluttajille annettavat tiedot

Ympäristömerkin kentässä 2 on oltava seuraava teksti:

- käytetty kestävästi tuotettuja kuituja,
- alhainen ilman ja vesistöjen pilaantuminen,
- alhaiset kasvihuonekaasupäästöt ja sähkönkulutus.

Tämän lisäksi valmistajan on ilmoitettava ympäristömerkin rinnalla uusiokuitujen vähimmäisprosenttiosuus ja/tai sertifioitujen kuitujen prosenttiosuus.

III

(Euroopan unionista tehtyä sopimusta soveltamalla annetut säädökset)

EUROOPAN UNIONISTA TEHDYN SOPIMUKSEN V OSASTOA
SOVELTAMALLA ANNETUT SÄÄDÖKSET

NEUVOSTON PÄÄTÖS 2009/569/YUTP,

tehty 27 päivänä heinäkuuta 2009,

**kemiallisten aseiden kieltojärjestön toimien tukemisesta joukkotuhoaseiden leviämisen vastaisen
EU:n strategian täytäntöönpanon yhteydessä**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan ja 23 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Eurooppa-neuvosto hyväksyi 12 päivänä joulukuuta 2003 joukkotuhoaseiden leviämisen vastaisen EU:n strategian, jäljempänä 'EU:n strategia', jonka III luku käsittää luettelon toimenpiteistä joukkotuhoaseiden leviämisen torjumiseksi.
- (2) EU:n strategiassa korostetaan kemiallisten aseiden kielto-sopimuksen (Chemical Weapons Convention, CWC), jäljempänä 'kieltosopimus', ja kemiallisten aseiden kieltojärjestön (Organisation for the Prohibition of Chemical Weapons, OPCW), jäljempänä 'kieltojärjestö', keskeistä roolia kemiallisten aseiden hävittämisessä maapallolta. EU on osana tätä EU:n strategiaa sitoutunut edistämään keskeisten aseriisuntaa ja asesulkua koskevien yleissopimusten ja sopimusten maailmanlaajuisista noudattamista, kieltosopimus mukaan luettuna. EU:n strategian tavoitteet täydentävät kieltojärjestön tavoitteita, jotka liittyvät sen tehtävään panna kieltosopimus täytäntöön.
- (3) Neuvosto hyväksyi 22 päivänä marraskuuta 2004 yhteisen toiminnan 2004/797/YUTP kemiallisten aseiden kieltojärjestön toimien tukemiseksi joukkotuhoaseiden leviämisen vastaisen EU:n strategian täytäntöönpanon puitteissa⁽¹⁾. Yhteisen toiminnan voimassaolon päätyttyä hyväksyttiin 12 päivänä joulukuuta 2005 yhteinen toiminta 2005/913/YUTP⁽²⁾ ja 19 päivänä maaliskuuta 2007 yhteinen toiminta 2007/185/YUTP⁽³⁾, jonka voimassaolo päättyi 31 päivänä heinäkuuta 2009.

- (4) Euroopan unionin on edelleen tarpeen antaa intensiivistä ja kohdennettua tukea kieltojärjestölle osana EU:n strategian III luvun aktiivista täytäntöönpanoa. Kieltosopimuksen yleismaailmalliseen soveltamiseen liittyviä toimia olisi jatkettava ja mukautettava sekä kohdennettava kieltosopimuksen ulkopuolisten valtioiden vähenevän lukumäärän mukaan. Näitä toimia olisi täydennettävä uusilla toimilla, joilla tuetaan kieltojärjestön toteuttamia erityishankkeita, joiden tavoitteena on kieltosopimuksen täysimääräinen täytäntöönpano ja kansainvälisen yhteistyön tehostaminen kemian alalla,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

1. EU:n strategian joidenkin osien panemiseksi välittömästi ja tosiasiallisesti täytäntöön Euroopan unioni tukee kieltojärjestön toimia, joiden tavoitteena on

— parantaa sopimusvaltioiden valmiuksia täyttää kieltosopimuksen mukaiset velvoitteensa ja

— edistää kieltosopimuksen yleismaailmallisuutta kannustamalla kieltosopimuksen ulkopuolisia valtioita liittymään siihen.

2. EU:n strategiaan sisältyviä toimenpiteitä vastaavat kieltojärjestön hankkeet ovat seuraavat:

I hanke: Täytäntöönpano kansallisella tasolla, todentaminen ja yleismaailmallisuus

Toimet:

— teknistä apua koskevat kahdenväliset vierailut

— tullivirkailijoille suunnattu koulutus kieltosopimuksen siirtojärjestelyjä koskevista teknisistä näkökohdista

— kansallisten saattajien koulutus

⁽¹⁾ EUVL L 349, 25.11.2004, s. 63.

⁽²⁾ EUVL L 331, 17.12.2005, s. 34.

⁽³⁾ EUVL L 85, 27.3.2007, s. 10.

— kansallisten viranomaisten koulutus sähköisen ilmoitusvälineen käyttöön

— haastetarkastuksia koskeva kenttäharjoitus.

II hanke: Kansainvälinen yhteistyö

Toimet:

— analyttisten taitojen kehittämisskursi

— kieltosopimusta ja kemiallisten prosessien turvallisuutta käsittelevä työpaja (workshop).

III hanke: Seminaari – Kieltojärjestön merkitys kansainvälisen turvallisuuden edistämiseksi ja haasteet

IV hanke: Hallintoneuvoston edustajien vierailut kemiallisten aseiden hävittämislaitoksiin

V hanke: Neuvoa-antavan tieteellisen neuvottelukunnan toinen istunto

VI hanke: Seminaari – kieltojärjestön merkitys turvallisuuden ja aselun aloilla

VII hanke: Sopimusvaltioiden valmius estää iskut, joissa käytetään kemikaaleja, ja reagoida tällaisiin iskuihin

Toimet:

— suunnitteluharjoitus

— alueellinen työpaja kieltosopimuksen X artiklasta.

VIII hanke: Afrikka-ohjelma

Toimet:

— teknistä apua koskevat kahdenväliset vierailut

— tukitoiminta – tutkimus- ja koulutuslaitos – Kofi Annan -keskus

— tullivirkailijoille suunnattu koulutus kieltosopimuksen siirtojärjestelyjä koskevista teknisistä näkökohdista

— kieltosopimuksen ulkopuolisiin valtioihin kohdistuvat tukitoimet

— analyttisten taitojen kehittämisskursi

— alan teollisuuteen kohdistuvat tukitoimet – kieltosopimusta ja kemiallisten prosessien turvallisuutta käsittelevä työpaja

— alueellinen työpaja – X artikla ja alueellinen yhteistyö avustustoimissa ja toimissa hätätilanteissa.

Yksityiskohtainen kuvaus näistä hankkeista on tämän päätöksen liitteessä.

2 artikla

1. Puheenjohtajavaltio, jota avustaa YUTP:n korkeana edustajana toimiva neuvoston pääsihteeri, jäljempänä 'korkeana edustajana toimiva pääsihteeri', vastaa tämän päätöksen täytäntöönpanosta. Komissio osallistuu toimintaan täysimääräisesti.

2. Edellä 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen hankkeiden teknisestä toteutuksesta vastaa kieltojärjestön tekninen sihteeristö, jäljempänä 'tekninen sihteeristö'. Se suorittaa tehtävänsä puheenjohtajavaltion alaisuudessa ja korkeana edustajana toimivan pääsihteerin valvonnassa. Tätä varten korkeana edustajana toimiva pääsihteeri sopii tarvittavista järjestelyistä teknisen sihteeristön kanssa.

3. Puheenjohtajavaltio, korkeana edustajana toimiva pääsihteeri ja komissio koordinoivat säännöllisesti hankkeiden toteutusta, kukin toimivaltansa mukaisesti.

3 artikla

1. Rahoitusohje 1 artiklan 2 kohdassa lueteltujen hankkeiden toteuttamiselle on 2 110 000 euroa.

2. Edellä olevassa 1 kohdassa vahvistetulla määrällä rahoitettavia menoja hallinnoidaan Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavien menettelyjen ja sääntöjen mukaisesti.

3. Komissio valvoo 1 kohdassa tarkoitettujen menojen asianmukaista hallinnointia. Tätä varten se tekee teknisen sihteeristön kanssa rahoitussopimuksen. Kyseisessä sopimuksessa on edellytettävä, että tekninen sihteeristö varmistaa EU:n rahoitustuen näkyvyyden tavalla, joka vastaa sen määrää.

4. Komissio pyrkii tekemään 3 kohdassa tarkoitetun rahoitussopimuksen mahdollisimman pian tämän päätöksen voimaantulon jälkeen. Komissio ilmoittaa neuvostolle siihen liittyvistä mahdollisista vaikeuksista sekä sopimuksen tekopäivästä. Komissio julkaisee Euroopan unionin virallisessa lehdessä, C-sarja, ilmoituksen rahoitussopimuksen tekopäivästä.

4 artikla

Puheenjohtajavaltio, jota avustaa korkeana edustajana toimiva pääsihteeri, raportoi neuvostolle tämän päätöksen täytäntöönpanosta teknisen sihteeristön säännöllisin väliajoin toimittamien raporttien pohjalta. Neuvoston suorittama arviointi perustuu näihin raportteihin. Komissio osallistuu tähän täysimääräisesti ja toimittaa tietoja 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen hankkeiden rahoitukseen liittyvistä näkökohdista.

5 artikla

1. Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se tehdään.
2. Tämän päätöksen voimassaolo päättyy 18 kuukauden kuluttua 3 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun rahoitussopimuksen tekopäivästä. Päätöksen voimassaolo päättyy kuitenkin kuuden

kuukauden kuluttua sen voimaantulosta, jos kyseistä rahoitussopimusta ei ole tehty siihen mennessä.

6 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 27 päivänä heinäkuuta 2009.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

C. BILDT

LIITE

Kemiallisten aseiden kieltöjärjestön toimille joukkotuhaseiden leviämisen vastaisen EU:n strategian täytäntöönpanon yhteydessä annettava EU:n tuki**I hanke: Täytäntöönpano kansallisella tasolla, todentaminen ja yleismaailmallisuus***Tavoite:*

Parantaa sopimusvaltioiden valmiuksia täyttää kieltosopimuksen mukaiset velvoitteensa sekä auttaa kieltosopimuksen ulkopuolisia valtioita tiedostamaan paremmin hyödyt, joita koituu liittymisestä kieltosopimukseen, ja rohkaista kieltosopimuksen ulkopuolisia valtioita osallistumaan enemmän kieltöjärjestön toimiin.

Tarkoitus:

— Tarkoitus 1

— Sopimusvaltiot edistyvät

— kieltosopimuksen VII artiklan mukaisten kansallisten täytäntöönpanovaatimusten täyttämiseksi,

— kieltosopimuksen VI artiklan mukaisten ilmoituksia ja tarkastusilmoituksia koskevien vaatimusten noudattamisessa,

— kieltosopimuksen IX artiklan mukaiseen haastetarkastukseen liittyvien menettelyjen, haasteiden ja muiden kysymysten ymmärtämisessä.

— Tarkoitus 2

— Kieltosopimuksen ulkopuoliset valtiot osallistuvat kieltöjärjestön toimiin enemmän ja ymmärtävät paremmin kieltosopimuksen ja sen hyödyt.

Tulokset:

— Tulos 1

— Kansalliset viranomaiset ovat parantaneet valmiuksiaan laatia kansallista täytäntöönpanolainsäädäntöä.

— Tulliviranomaiset ovat parantaneet valmiuksiaan tunnistaa kieltosopimuksen kannalta merkityksellisiä kemikaaleja ja toimittaa kansallisille viranomaisille tarkkoja tietoja luetteloitujen kemikaalien siirroista.

— Kansalliset viranomaiset ovat parantaneet valmiuksiaan laatia ja toimittaa ajan tasalla olevia ilmoituksia erityisesti sähköisessä muodossa.

— Kansallisten viranomaisten henkilöstöä on koulutettu saattamaan kieltöjärjestön tarkastusryhmiä.

— Sopimusvaltioiden tietoisuus haastetarkastusmenettelystä niiden käytettävissä olevana keskeisenä todentamisvälineenä mahdollisten kieltosopimuksen noudattamatta jättämisten selvittämisessä on parantunut.

— Sopimusvaltiot saavat takeet siitä, että teknisellä sihteeristöllä on valmiudet toteuttaa menestyksellä haastetarkastuksia ja soveltaa tehokkaasti kieltosopimuksen todentamissäännöstä.

— Tulos 2

— Kieltosopimuksen ulkopuoliset valtiot osallistuvat enemmän kieltöjärjestön toimiin ja ymmärtävät paremmin kieltosopimukseen liittymisestä koituvat hyödyt.

Toimet:

Teknistä apua koskevat kahdenväliset vierailut: Tuki sopimusvaltioille toteutetaan teknistä apua koskevien vierailujen muodossa, jotka suunnitellaan tapauskohtaisesti ja joiden tarkoituksena on antaa kohdennettua apua sopimusvaltioiden esittämiin pyyntöihin sisältyvien vaatimusten täyttämiseksi. Tähän tukeen kuuluu tiedotus- ja tukitoimia, jotka toteutetaan järjestämällä tietoisuutta lisääviä kansallisia työpajoja ja erikoiskoulutusta, avustamalla kansallisen täytäntöönpanolainsäädännön ja sen liitännäistoimenpiteiden laatimisessa sekä käsittelemällä VI artiklan mukaisia alan teollisuutta koskevia aiheita.

Tullivirkailijoille suunnattu koulutus kieltosopimuksen siirtojärjestelyjä koskevista teknisistä näkökohdista: Tullivirkailijoille on annettu tukea kolmen edellisen yhteisen toiminnan perusteella. Saatujen kokemusten perusteella tukitoimiin sisältyy tullivirkailijoille suunnattuja koulutuskursseja, joiden tavoitteena on luokiteltujen kemikaalien tuontia ja vientiä koskevien tietojen keruun ja niiden kansallisille viranomaisille toimittamisen parantaminen. Alueellisiin ja osa-alueellisiin koulutuskursseihin sisältyy esittelyjä ja harjoituksia, joissa osallistujille annetaan henkilökohtaista käytännön ohjausta.

Kansallisten saattajien koulutus: Järjestetään kurssi, jolla lisätään sopimusvaltioiden tietoisuutta niiden oikeuksista ja velvollisuuksista VI artiklan mukaisten tarkastusten toteuttamisen yhteydessä. Kansallisten saattajien koulutus toteutetaan osa-alueellisena koulutuskurssina, jossa on tarkoitus antaa olennaisia tietoja todentamissäännöstöstä, erityisesti VI artiklan mukaisten tarkastusten toteuttamisesta. Tähän koulutuskurssiin kuuluu myös henkilökohtaista käytännön ohjausta sisältäviä harjoituksia laitoksessa ja suunnitteluharjoituksia.

Kansallisten viranomaisten koulutus sähköisen ilmoitusvälineen käyttöön: Kurssit ja tietoisuutta lisäävät työpajat alueellisella ja osa-alueellisella tasolla antavat kansallisten viranomaisten henkilöstölle ne välineet ja taidot, joita nämä tarvitsevat kaksikäyttökemikaalien tuotantoa, käsittelyä ja kulutusta koskevien tietojen keruussa, säilyttämisessä ja analysoinnissa. Siten heillä on paremmat valmiudet toimittaa ajan tasalla olevia tarkkoja ilmoituksia sekä havaita mahdolliset uhat ja/tai levittämistoimet.

Haastetarkastuksia koskeva kenttäharjoitus: Toteutetaan täysimittainen kenttäharjoitus sopimusvaltioiden tietojen ja ymmärtämisen lisäämiseksi haastetarkastuksiin liittyvistä menettelyistä. Lisäksi tämä harjoitus antaa tekniselle sihteeristölle mahdollisuuden testata ja parantaa taitojaan ja kykyään järjestää haastetarkastuksia ja havaita ongelmia, jotka voisivat – jos niistä ei tiedettäisi tai niitä ei käsiteltäisi – vaikuttaa haitallisesti sihteeristön kykyyn toteuttaa todellinen haastetarkastus tehokkaalla tavalla.

Kieltosopimuksen ulkopuolisiin valtioihin kohdistuvat tukitoimet: Kieltosopimuksen ulkopuolisten valtioiden edustajat, jotka ovat sellaisessa asemassa, jossa he voivat vaikuttaa liittymistä ja/tai ratifiointia koskeviin kansallisiin toimiin, tai jotka ovat suoraan tekemisissä kieltosopimuksen kannalta merkityksellisten asioiden kanssa, saavat rahoitusta voidakseen osallistua kansainvälisen yhteistyön ja avun osaston (International Cooperation and Assistance Division, ICA) järjestämiin eri ohjelmiin. Näihin ohjelmiin sisältyy sopimusvaltioiden kansallisille viranomaisille suunnattuja alueellisia työpajoja ja tulliviranomaisille suunnattuja alueellisia työpajoja. Tarvittaessa rahoitusta myönnetään myös teknisen sihteeristön ulkosuhteiden osaston henkilöstön jäsenien osallistumiseen näihin kokouksiin, jotta he voivat luoda tarvittavia yhteyksiä ja vuorovaikutussuhteita rahoitusta saaneisiin osallistujiin kieltosopimuksen ulkopuolisista valtioista. Lisäksi tämän kieltosopimuksen ulkopuolisia valtioita koskevan tukiohjelman puitteissa voidaan myös tarpeen mukaan suunnitella räätälöityjä vierailuja ja järjestelyjä, joihin osallistuu kieltosopimuksen ulkopuolisia valtioita.

II hanke: Kansainvälinen yhteistyö

Tavoite:

Parantaa kansainvälisen yhteistyön avulla sopimusvaltioiden teknologista kykyä kemian alalla tarkoituksissa, joita ei kielletä kieltosopimuksessa.

Tarkoitus:

— Tarkoitus 1

- Kehittyvän talouden ja siirtymätalouden sopimusvaltiot osallistuvat kemian rauhanomaista käyttöä koskeviin kansainvälisen yhteistyön aloitteisiin.
- Kehittyvän talouden ja siirtymätalouden sopimusvaltiot parantavat julkisesti rahoitettujen laboratorioden kykyä panna kieltosopimus täytäntöön kemian rauhanomaisen käytön alalla.

— Tarkoitus 2

- Kehittyvän talouden ja siirtymätalouden sopimusvaltiot edistävät entistä paremmin alan teollisuuteen liittyvää kieltosopimuksen kansallista täytäntöönpanoa XI artiklan mukaisesti parantamalla kemiallisten prosessien turvallisuusjohtamisen malleja.

Tulokset:

— Tulos 1

- Kehittyvän talouden ja siirtymätalouden sopimusvaltiot kykenevät entistä paremmin osallistumaan kemian rauhanomaista käyttöä koskeviin kansainvälisen yhteistyön aloitteisiin.

- Parantunut tekninen pätevyys kehittyvän talouden ja siirtymätalouden sopimusvaltioiden julkisesti rahoitetuissa laboratorioissa analysoida kemikaaleja, jotka ovat merkityksellisiä kieltosopimuksen kansallisen täytäntöönpanon kannalta, ja soveltaa kemiaa rauhanomaisiin tarkoituksiin nykyaikaisia analyysimenetelmiä, erityisesti kaasukromatografiaa (GC) ja kaasukromatografiaa/massaspektrometriä (GC/MS) käyttäen.

— Tulos 2

- Kehittyvän talouden ja siirtymätalouden sopimusvaltiot kykenevät entistä paremmin osallistumaan kemikaalien rauhanomaista käyttöä koskeviin kansainvälisen yhteistyön aloitteisiin.
- Kehittyvän talouden ja siirtymätalouden sopimusvaltioiden pienten ja keskisuurten yritysten henkilöstön, kemianteollisuuden liittojen edustajien sekä kansallisten viranomaisten tai valtionhallinnon yksiköiden pätevyyden ja ymmärtämyksen kohottaminen pienissä ja keskisuurissa kemian alan yrityksissä sovellettavien, prosessien turvallisuusjohtamista koskevien käytäntöjen osalta.

Toimet:

Analyttisten taitojen kehittämissuunnitelma: Tämän kahden viikon kurssin aikana osallistujat saavat teoriakoulutusta ja käytännön kokemusta kaasukromatografiasta ja kaasukromatografia-massaspektrometriasta. Kurssilla käsitellään laitteistoa, järjestelmän validointia ja optimointia sekä vianetsintää. Lisäksi keskitytään ympäristönäytteiden valmisteluun sekä kieltosopimuksessa tarkoitettujen kemikaalien analysointiin GC- ja GC/MS-tekniikalla tällaisista näytteistä. Osallistujat saavat myös intensiivistä käytännön koulutusta sellaisten eri näytematriisien valmistelussa, joita on tarkoitus analysoida yhdisteet tunnistavalla detektorilla varustetulla GC-laitteella sekä GC/MS-laitteella elektroni-iskuionisaatiomoodia ja kemiallista ionisaatiomoodia käyttäen. Heille esitellään myös erilaisia uutto-, puhdistus- ja derivatisointimenetelmiä. Kurssi toteutetaan VERIFINin tai Delftin teknillisen yliopiston (TU Delft) taikka vastaavien maineikkaiden laitosten tuella, jotka valitaan avoimella menettelyllä.

Alan teollisuuteen kohdistuvat tukitoimet – kieltosopimusta ja kemiallisten prosessien turvallisuutta käsittelevä työpaja: Esitellään kieltosopimus ja siihen liittyvät kansainväliset yhteistyöohjelmat. Tässä työpajassa käsitellään muun muassa kemianteollisuuden parhaita käytäntöjä ja prosessien turvallisuusjohtamisen käsitettä. Työpajassa annetaan yleiskatsaus prosessien riskianalyysistä (Process Hazard Analysis, PHA) sekä riskistä ja toimintakyvystä (Hazard and Operability, HAZOP), minkä lisäksi käsitellään inhimilliseen tekijään liittyviä periaatteita, muutosjohtamista, turvallisuuskulttuuria ja työntekijöiden osallistumista.

III hanke: Seminaari – Kieltojärjestön merkitys kansainvälisen turvallisuuden edistämässä ja haasteet

Tavoite:

Tukea kieltosopimuksen tehokasta täytäntöönpanoa ja parantaa tietoisuutta sen yleismaailmallisesta merkityksestä kansainvälisen rauhan ja turvallisuuden kannalta.

Tarkoitus:

- Tarkoitus 1 – antaa kokonaiskuva kieltosopimuksen asemasta ja merkityksestä kansainvälisessä turvallisuusrakenteessa.
- Tarkoitus 2 – lisätä kieltosopimuksen tärkeimpien kansallisen, alueellisen ja kansainvälisen tason sidosryhmien tietämystä sopimuksen määräyksistä ja täytäntöönpanostrategioista.
- Tarkoitus 3 – edistää verkostoitumista ja synergioita sekä muita virastojen välisiä yhteistyömalleja kansainvälisen turvallisuuden alalla.

Tulokset:

- Tulos 1 – sidosryhmät tuntevat paremmin kieltosopimuksen merkityksen ja lisäävät tukeaan kieltojärjestön työlle ja sen maailmanlaajuiselle ohjelmalle ja toiminnalle.
- Tulos 2 – sidosryhmien tietoisuus kieltosopimuksesta ja sen innovatiivisista täytäntöönpanostrategioista on lisääntynyt.
- Tulos 3 – kieltosopimuksen ulkopuoliset valtiot ovat tiivistäneet vuoropuheluaan ja yhteistyösuhteitaan kieltojärjestön kanssa kieltosopimukseen liittymistä edeltävien toimiensa helpottamiseksi.

- Tulos 4 – kemianteollisuus parantaa kykyään koordinoita kieltosopimuksen täytäntöönpanoa koskevia yhteisiä aloitteita.

Toimi:

Seminaari: Seminaari järjestetään Haagissa tai asiasta kiinnostuneessa sopimusvaltiossa. Teknisen sihteeristön henkilöstö sekä muiden hallitustenvälisten järjestöjen, sopimusvaltioiden, kemianteollisuuden ja tiedeyhteisön edustajat esittelevät kieltosopimuksen kannalta tärkeitä aiheita. Lisäksi tapahtuma tarjoaa tekniselle sihteeristölle tilaisuuden käydä kahdenvälisiä neuvotteluja seminaariin osallistuvien hallitustenvälisten järjestöjen ja kieltosopimuksen ulkopuolisten valtioiden kanssa. Seminaari järjestetään yhteistyössä isäntämaan ja asiasta kiinnostuneiden (merkittävien) järjestöjen kanssa tai niiden tuella.

IV hanke: Hallintoneuvoston edustajien vierailut kemiallisten aseiden hävittämislaitoksiin

Tavoite:

Edistää kemiallisten aseiden varastojen ja kemiallisten aseiden tuotantolaitosten hävittämistä kieltosopimuksessa määrättyjen todentamistoimenpiteiden mukaisesti.

Tarkoitus:

- Tarkoitus 1 – Sopimusvaltiot kykenevät valvomaan edistymistä kemiallisten aseiden varastojen täydellisessä hävittämisessä sekä havaitsemaan ja käsittelemään hävittämiseen liittyviä ongelmia varhaisessa vaiheessa.
- Tarkoitus 2 – Parantaa sopimusvaltioiden luottamusta siihen, että kemiallisten aseiden varastojen täydelliseksi hävittämiseksi toteutetaan todellisia ja konkreettisia toimia.

Tulokset:

- Tulos 1 – Sopimusvaltiot ymmärtävät paremmin kemiallisten aseiden hävittämiseen liittyvät ongelmat ja tekniset vaikeudet.
- Tulos 2 – Sopimusvaltioiden lisääntynyt luottamus siihen, että kemiallisten aseiden varastojen täydelliseksi hävittämiseksi toteutetaan todellisia ja konkreettisia toimia.

Toimi:

Vierailut kemiallisten aseiden hävittämislaitoksiin: Tähän mennessä on tehty kolme vierailua: Annistonissa Amerikan yhdysvalloissa sijaitsevaan hävittämislaitokseen (lokakuu 2007), Shchuchyessa Venäjän federaatiossa sijaitsevaan hävittämislaitokseen (syyskuu 2008) sekä Pueblossa ja Umatillassa, molemmat niin ikään Yhdysvalloissa, sijaitseviin hävittämislaitoksiin (kesäkuu 2009). Nämä kolme toistaiseksi toteutunutta vierailua ovat olleet hyödyllisiä keinoja käsitellä kysymyksiä tai huolenaiheita, jotka koskevat kemiallisia aseita hallussaan pitävän sopimusvaltion ohjelmaa, jolla se pyrkii täyttämään velvoitteensa hävittää kemialliset aseensa hyväksyttyyn jatkettuun määräaikaan mennessä. Näin ollen ja konferenssin päätöksen mukaisesti on selvää, että tulevina vuosina vuoteen 2012 saakka molemmat kemiallisia aseita hallussaan pitävät sopimusvaltiot tulevat edelleen isännöimään tällaisia vierailuja niiden toiminnassa oleviin kemiallisten aseiden hävittämislaitoksiin sekä parhaillaan rakenteilla oleviin laitoksiin.

V hanke: Neuvoa-antavan tieteellisen neuvottelukunnan toinen istunto

Tavoite:

Sopimusvaltioiden konferenssi, hallintoneuvosto tai sopimusvaltiot voivat ottaa paremmin huomioon tieteellisen ja teknologisen edistyksen ja sen mahdollisen vaikutuksen kieltosopimuksen täytäntöönpanoon.

Tarkoitus:

Pääjohtaja voi antaa asiantuntija-apua kieltojärjestön päättävälle elimille ja sopimusvaltioille kieltosopimuksen kannalta merkityksellisillä tieteen ja teknologian aloilla.

Tulokset:

- Tulos 1 – Sopimusvaltiot saavat neuvoja ja suosituksia kieltosopimuksen kannalta merkityksellisillä tieteen ja teknologian aloilla.

- Tulos 2 – Sopimusvaltioiden tiedot kieltosopimuksen kannalta merkityksellisillä tieteen ja teknologian aloilla kasvavat ja tulevat ajan tasalle.

Toimi:

Neuvoa-antava tieteellinen neuvottelukunta: Neuvoa-antavan tieteellisen neuvottelukunnan toinen istunto pidetään vuoden 2009 syksyllä Haagissa. Istunto on kolmipäiväinen, ja sen aikana neuvottelukunta jatkaa sellaisten kysymysten käsittelyä, jotka liittyvät tieteelliseen ja teknologiseen edistykseen ja sen mahdolliseen vaikutukseen kieltosopimuksen täytäntöönpanossa. Istunnossa käsitellään myös näytteenottoa ja analysointia koskevan tilapäisen työryhmän raporttia, jonka työryhmä laatii ennen neuvottelukunnan toista istuntoa pidettävässä kokouksessaan. Tilapäinen työryhmä käsittelee kysymyksiä, jotka liittyvät paikan päällä suoritettavaa analysointia, muualla suoritettavaa analysointia sekä toksinien (risiini ja saksitoksiini) paikan päällä ja muualla suoritettavaa analysointia koskeviin uusiin tekniikkoihin ja lisäteknikkoihin.

VI hanke: Seminaari – Kieltojärjestön merkitys turvallisuuden ja asetusaloilla

Tavoite:

Tukea kansainvälisiä ponnisteluja joukkotuhouksien ja erityisesti kemiallisten aseiden leviämisen estämiseksi.

Tarkoitus:

- Tarkoitus 1 – kansalliset viranomaiset ja muut kieltosopimuksen täytäntöönpanoon osallistuvat sidosryhmät parantavat valmiuksiaan osallistua kemiallisten aseiden leviämisen estämiseen ja kemikaalien käytön estämiseen terrori-iskuissa.
- Tarkoitus 2 – perustetaan useiden sidosryhmien välinen yhteistyöfoorumi tukivälineeksi sopimusvaltioiden erityistöille kemiallisten aseiden leviämisen estämisen ja terrorismin torjunnan aloilla.

Tulokset:

- Tulos 1 – kieltosopimuksen sidosryhmien tietoisuus kemiallisten aseiden leviämisen uhasta ja siihen liittyvistä haasteista sekä myrkyllisten kemikaalien käytöstä terrori-iskuissa on lisääntynyt.
- Tulos 2 – sopimusvaltiot ovat valmistautuneet paremmin terrorismin uhkiin, joihin kuuluu myrkyllisten kemikaalien käyttö eri yhteyksissä.
- Tulos 3 – kansalliset viranomaiset sekä asiaankuuluvat kansalliset ja kansainväliset kumppanit, kemianteollisuus, tiedeyhteisö ja kieltojärjestö voivat kehittää synergioita ja uusia yhteyksiä kieltosopimuksen täysimääräistä ja tehokasta täytäntöönpanoa koskevan yhteisen tavoitteen saavuttamiseksi.
- Tulos 4 – kehittyvän talouden ja siirtymätalouden sopimusvaltiot osallistuvat todentamista ja muita täytäntöönpanotoimia koskevien tietojen ja kokemusten vaihtoon, ja heidän tietämyksensä kieltosopimuksen todentamissäännösten ja kemiallisilta aseilta suojautumisen viimeaikaisista kehityksistä on lisääntynyt.

Toimi:

Seminaari: Seminaarissa tekninen sihteeristö esittelee erilaisia kieltosopimuksen täytäntöönpanoon liittyviä asioita ja käsittelee sen merkitystä turvallisuuden ja aseiden leviämisen estämisen aloilla. Kieltosopimuksen eri sidosryhmät pitävät esitelmiä, ja seminaarin yhteydessä järjestetään erikoisalojen työpajoja, joissa käsitellään kemiallisten aseiden leviämiseen ja myrkyllisten kemikaalien käyttöön terrori-iskuissa liittyviä riskejä. Seminaari tarjoaa myös tilaisuuden keskusteluun sekä kysymyksiin ja vastauksiin asioista, jotka koskevat kieltojärjestön merkitystä turvallisuuden ja asetusaloilla.

VII hanke: Sopimusvaltioiden valmius estää iskut, joissa käytetään kemikaaleja, ja reagoida tällaisiin iskuihin

Tavoite:

Avustaa sopimusvaltioita kehittämään kansallisia valmiuksiaan pienentää riskiä terrori-iskusta, jossa käytetään kemikaaleja, sekä parantaa niiden kykyä vastata apupyyntöihin tapauksissa, joihin liittyy kemikaalien käyttö tai sillä uhkaaminen.

Tarkoitus:

- Tarkoitus 1 – Kehittyvän talouden ja siirtymätalouden sopimusvaltiot parantavat kykyään
 - pienentää riskiä, että terroristit saisivat haltuunsa aineita, laitteita ja tietoja, joita ne voisivat käyttää kemianlaitoksiin kohdistuvissa terrori-iskuissa,
 - arvioida kemianlaitoksiin kohdistuvien terrori-iskujen vastatoimia koskevien nykyisten suunnitelmien, politiikkojen ja menettelyjen riittävyyttä,
 - reagoida terrori-iskuun, jossa käytetään kemikaaleja,
 - järjestää päätöksentekoprosessejaan koskevia harjoituksia, joihin sisältyy tiedonvaihtoa ja toimien koordinoitua kansallisten ja kansainvälisten kumppaneiden kanssa kemianlaitoksiin kohdistuvan terrori-iskun yhteydessä,
 - ryhtyä suunnittelemaan kohderyhmien välisen yhteistyöfoorumin perustamista avustamaan vastatoimissa, joilla reagoidaan terrorismiin, jossa käytetään myrkyllisiä kemikaaleja.
- Tarkoitus 2
 - Sopimusvaltiot lisäävät tietoisuuttaan siitä, että on tärkeää toimittaa ajoissa ja täydellisinä ilmoitukset suojeletarkeituuksia koskevista kansallisista ohjelmista.
 - Sopimusvaltiot parantavat kieltojärjestön valmiuksia vastata apupyntöihin.
 - Sopimusvaltioita alueilla tai osa-alueilla kannustetaan edistämään yhteydenpitoa alueellisten verkostojen perustamiseksi, jotta parannetaan niiden koordinoitua vastausta kemiallisiin aseisiin liittyvissä hätätilanteissa.

Tulokset:

- Tulos 1 – Kehittyvän talouden ja siirtymätalouden sopimusvaltioiden tietoisuus seuraavista asioista on lisääntynyt:
 - terroristien käyttämät myrkylliset kemikaalit ja/tai kemianlaitosten turvallisuus ja suojaus,
 - tarve edistää yhteistyötä terrori-iskuun ja kemiallisiin aseisiin liittyvissä hätätilanteissa.
- Tulos 2 – Kehittyvän talouden ja siirtymätalouden sopimusvaltiot kykenevät en-tistä paremmin
 - pienentämään riskiä, että terroristit saisivat haltuunsa aineita, laitteita ja tietoja, joita ne voisivat käyttää kemian-laitoksiin kohdistuvissa terrori-iskuissa,
 - reagoimaan terrori-iskuun, jossa käytetään myrkyllisiä kemikaaleja,
 - vaihtamaan tietoja ja koordinoimaan toimia kemianlaitoksiin kohdistuvissa terrori-iskuissa kansallisten ja kansain-välisen kumppaneiden kanssa.
- Tulos 3 – Sopimusvaltiot ovat tietoisia siitä, että on tärkeää toimittaa ajoissa ja täydellisinä ilmoitukset suojeletarkeituuksia koskevista kansallisista ohjelmista.
- Tulos 4 – Sopimusvaltioilla on paremmat valmiudet esittää apua koskevia tarjouk-sia kieltojärjestölle vastauksena apupyntöön.
- Tulos 5 – Sopimusvaltiot ovat luoneet yhteyksiä, jotka voivat tulevaisuudessa joh-taa alueelliseen yhteistyöhön kemiallisiin aseisiin liittyvissä hätätilanteissa.

Toimet:

Suunnitteluharjoitus: Tarkoituksena on kehittää sopimusvaltioiden valmiuksia pienentää riskiä, että kemiallisia aseita voitaisiin hankkia tai käyttää terrorismitarkoituksiin. Tähän sisältyy sen estäminen, että terroristit saisivat haltuunsa aineita, laitteita ja tietoja, joita ne voisivat käyttää kemiallisten aseiden kehittämisessä ja tuotannossa. Suunnitteluharjoitukselle laaditaan yksityiskohtainen toimintamalli. Harjoituksen perusskenaariona on kemianlaitokseen kohdistuva terrori-isku, jossa käytetään myrkyllisiä kemikaaleja. Harjoituksessa tarkastellaan hallitustenvälistä päätöksentekoa, tiedonvaihtoa ja avunantamista asiaankuuluvien kansallisten ja kansainvälisten järjestöjen välillä. Tulevaisuudessa harjoitus toistetaan toisilla alueilla teknisen sihteeristön ja sopimusvaltioiden laatiman moduulin pohjalta. Harjoitukseen osallistuu kansainvälisen yhteistyön ja avun osaston, todentamisosaston sekä tarkastusosaston asiaankuuluvia yksiköitä. Suunnitteluharjoituksen järjestää erityishankkeiden toimisto.

Alueellinen työpaja: Alueellisen työpajan tarkoituksena on edistää keskustelua ja analyysin tekemistä useista apuun ja suojautumiseen liittyvistä kysymyksistä keskittyen erityisesti muun muassa kieltosopimuksen X artiklan mukaisiin sopimusvaltioiden oikeuksiin ja velvoitteisiin, ilmoitusten toimittamiseen suojelutarkoituksia koskevista ohjelmista, X artiklan heikkouksien ja ongelma-alojen analysointiin sekä yhteenvedon avustus- ja suojautumistoimista alueella. Kokemusten ja niistä opittujen asioiden jakamiseksi sopimusvaltiot pitävät esitelmää.

VIII hanke: Afrikka-ohjelma*Tavoite:*

Parantaa sopimusvaltioiden valmiuksia täyttää kieltosopimuksen mukaiset velvoitteensa sekä auttaa kieltosopimuksen ulkopuolisia valtioita tiedostamaan paremmin hyödyt, joita koituu liittymisestä kieltosopimukseen, ja rohkaista kieltosopimuksen ulkopuolisia valtioita osallistumaan enemmän kieltojärjestön toimiin.

Tarkoitus:

- Tarkoitus 1 – Afrikkalaiset sopimusvaltiot edistyvät
 - kieltosopimuksen VII artiklan mukaisten kansallisten täytäntöönpanovaatimusten täyttämisessä,
 - kieltosopimuksen VI artiklan mukaisten ilmoituksia ja tarkastusilmoituksia koskevien vaatimusten noudattamisessa.
- Tarkoitus 2
 - Afrikkalaiset sopimusvaltiot edistyvät kieltosopimuksen sisällyttämisessä KAIPTC-koulutuskeskuksen (Kofi Annan International Peacekeeping Training Centre) opetussuunnitelmaan.
- Tarkoitus 3
 - Kieltosopimuksen ulkopuoliset valtiot osallistuvat kieltojärjestön toimiin enemmän ja ymmärtävät paremmin kieltosopimuksen ja sen hyödyt.
- Tarkoitus 4
 - Afrikkalaiset kehittyvän talouden ja siirtymätalouden sopimusvaltiot osallistuvat kemian rauhanomaista käyttöä koskeviin kansainvälisen yhteistyön aloitteisiin.
 - Afrikkalaiset kehittyvän talouden ja siirtymätalouden sopimusvaltiot parantavat julkisesti rahoitettujen laboratorioiden kykyä panna kieltosopimus täytäntöön kemian rauhanomaisen käytön alalla.
- Tarkoitus 5
 - Afrikkalaiset sopimusvaltiot lisäävät tietoisuuttaan siitä, miten tärkeää on toimittaa ajoissa ja täydellisinä ilmoitukset suojelutarkoituksia koskevista kansallisista ohjelmista.
 - Afrikkalaiset sopimusvaltiot parantavat kieltojärjestön valmiuksia vastata apupyyntöihin.
 - Afrikkalaisia sopimusvaltioita alueilla tai osa-alueilla kannustetaan edistämään yhteydenpitoa alueellisten verkostojen perustamiseksi, jotta parannetaan niiden koordinoitua vastausta kemiallisiin aseisiin liittyvissä hätätilanteissa.

Tulokset:

— Tulos 1

- Kansalliset viranomaiset ovat parantaneet valmiuksiaan laatia kansallista täytäntöönpanolainsäädäntöä.
- Tulliviranomaiset ovat parantaneet valmiuksiaan tunnistaa kieltosopimuksen kannalta merkittäviä kemikaaleja ja toimittaa kansallisille viranomaisille tarkkoja tietoja luetteloitujen kemikaalien siirroista.
- Kansalliset viranomaiset ovat parantaneet valmiuksiaan laatia ja toimittaa ajan tasalla olevia ilmoituksia erityisesti sähköisessä muodossa.
- Kansallisia virkamiehiä on koulutettu saattamaan kieltojärjestön tarkastusryhmiä.

— Tulos 2

- KAIPTC-koulutuskeskuksen henkilöstön ja koulutuskeskuksen ohjelmiin osallistuvien tietämys kieltosopimuksesta on kasvanut.

— Tulos 3

- Kieltosopimuksen ulkopuoliset valtiot osallistuvat kieltojärjestön toimiin enemmän ja ymmärtävät paremmin kieltosopimukseen liittymisestä koituvat hyödyt.

— Tulos 4

- Afrikkalaiset kehittyvän talouden ja siirtymätalouden sopimusvaltiot kykenevät entistä paremmin osallistumaan kemian rauhanomaista käyttöä koskeviin kansainvälisen yhteistyön aloitteisiin.
- Parantunut tekninen pätevyys afrikkalaisten kehittyvän talouden ja siirtymätalouden sopimusvaltioiden julkisesti rahoitetuissa laboratorioissa analysoida kemikaaleja, jotka ovat merkityksellisiä kieltosopimuksen kansallisen täytäntöönpanon kannalta, ja soveltaa kemian rauhanomaisiin tarkoituksiin nykyaikaisia analyysimenetelmiä, erityisesti kaasukromatografiaa (GC) ja kaasukromatografiaa/massaspektrometriä (GC/MS) käyttäen.
- Afrikkalaiset kehittyvän talouden ja siirtymätalouden sopimusvaltiot kykenevät entistä paremmin osallistumaan kemikaalien rauhanomaista käyttöä koskeviin kansainvälisen yhteistyön aloitteisiin.
- Afrikkalaisten kehittyvän talouden ja siirtymätalouden sopimusvaltioiden pienten ja keskisuurten yritysten henkilöstön, kemianteollisuuden liittojen edustajien sekä kansallisten viranomaisten ja valtionhallinnon yksiköiden pätevyyden ja ymmärtämyksen kohottaminen pienissä ja keskisuurissa kemian alan yrityksissä sovellettavien, prosessien turvallisuusjohtamista koskevien käytäntöjen osalta.

— Tulos 5

- Afrikkalaiset sopimusvaltiot ovat tietoisia siitä, että on tärkeää toimittaa ajoissa ja täydellisinä ilmoitukset suoje-lutarkoituksia koskevista kansallisista ohjelmista.
- Afrikkalaisilla sopimusvaltioilla on paremmat valmiudet esittää apua koskevia tarjouksia kieltojärjestölle vastauk-sena apupyyntöön.
- Afrikkalaiset sopimusvaltiot ovat luoneet yhteyksiä, jotka voivat tulevaisuudessa johtaa alueelliseen yhteistyöhön kemiallisiin aseisiin liittyvissä hätätilanteissa.

Toimet:

Teknistä apua koskevat kahdenväliset vierailut: Tuki afrikkalaisille sopimusvaltioille toteutetaan teknistä apua koskevien vierailujen muodossa, jotka suunnitellaan tapauskohtaisesti ja joiden tarkoituksena on antaa kohdennettua apua afrikka-laisten sopimusvaltioiden esittämiin pyyntöihin sisältyvien vaatimusten täyttämiseksi. Tähän tukeen kuuluu tiedotus- ja tukitoimia, jotka toteutetaan järjestämällä tietoisuutta lisääviä kansallisia työpajoja ja erikoiskoulutusta, avustamalla kan-sallisen täytäntöönpanolainsäädännön ja sen liitännäistoimenpiteiden laatimisessa sekä käsittelemällä VI artiklan mukaisia alan teollisuutta koskevia aiheita.

Tukitoiminta – Tutkimus- ja koulutuslaitos – Kofi Annan -keskus: Kieltojärjestön henkilöstö käy KAIPTC-koulutuskeskuksessa pitämässä esitelmiä kieltosopimukseen liittyvistä erilaisista näkökohdista. KAIPTC-koulutuskeskus järjestää erilaisia koulutusohjelmia sellaisille sotilashenkilöstön edustajille ja siviilivirkamiehille, joiden on tarkoitus toimia julkishallinnon päätöksentekotehtävissä, joten tämän teknisen sihteeristön toteuttaman tukitoiminnan tarkoituksena on edistää kieltosopimuksen sisällyttämistä koulutuskeskuksen opetussuunnitelmaan.

Tullivirkailijoille suunnattu koulutus kieltosopimuksen siirtojärjestelyjä koskevista teknisistä näkökohdista: Tullivirkailijoille on annettu tukea kolmen edellisen yhteisen toiminnan perusteella. Saatujen kokemusten perusteella tukitoimiin sisältyy tullivirkailijoille suunnattuja koulutuskursseja, joiden tavoitteena on luokiteltujen kemikaalien tuontia ja vientiä koskevien tietojen keruun ja niiden kansallisille viranomaisille toimittamisen parantaminen. Alueellisiin ja osa-alueellisiin koulutuskursseihin sisältyy esittelyjä ja harjoituksia, joissa osallistujille annetaan henkilökohtaista käytännön ohjausta.

Kieltosopimuksen ulkopuolisiin valtioihin kohdistuvat tukitoimet: Kieltosopimuksen ulkopuolisten afrikkalaisten valtioiden edustajat, jotka ovat sellaisessa asemassa, jossa he voivat vaikuttaa liittymistä ja/tai ratifiointia koskeviin näkemyksiin, tai jotka ovat suoraan tekemisissä kieltosopimuksen kannalta merkityksellisten asioiden kanssa, tulliasiat mukaan lukien, saavat rahoitusta voidakseen osallistua kansainvälisen yhteistyön osaston järjestämiin erilaisiin ohjelmiin. Näihin ohjelmiin sisältyy sopimusvaltioiden kansallisille viranomaisille suunnattuja alueellisia työpajoja ja tulliviranomaisille suunnattuja alueellisia työpajoja. Tarvittaessa rahoitusta myönnetään myös teknisen sihteeristön ulkosuhteiden osaston henkilöstön jäsenen osallistumiseen näihin kokouksiin, jotta he voivat luoda tarvittavia yhteyksiä ja vuorovaikutussuhteita rahoitusta saaneisiin osallistujiin kieltosopimuksen ulkopuolisista valtioista.

Analyttisten taitojen kehittämisurssi: Tämän kahden viikon kurssin aikana Afrikan valtioista tulevat osallistujat saavat teoriakoulutusta ja käytännön kokemusta kaasukromatografiasta ja kaasukromatografia-massaspektrometristä. Kurssilla käsitellään laitteistoa, järjestelmän validointia ja optimointia sekä vianetsintää. Lisäksi keskitytään ympäristönäytteiden valmisteluun sekä kieltosopimuksessa tarkoitettujen kemikaalien analysointiin GC- ja GC/MS-tekniikalla tällaisista näytteistä. Osallistujat saavat myös intensiivistä käytännön koulutusta sellaisten eri näytematriisien valmistelussa, joita on tarkoitus analysoida yhdisteet tunnistavalla detektorilla varustetulla GC-laitteella sekä GC/MS-laitteella elektroni-iskuioni-saatiomoodia ja kemiallista ionisaatiomoodia käyttäen. Heille esitellään myös erilaisia uutto-, puhdistus- ja derivatisointimenetelmiä. Kurssi toteutetaan VERIFINin tai Delftin teknillisen yliopiston (TU Delft) taikka vastaavien maineikkaiden laitosten tuella, jotka valitaan avoimella menettelyllä.

Alan teollisuuden kohdistuvat tukitoimet – Kieltosopimusta ja kemiallisten prosessien turvallisuutta käsittelevä työpaja: Esitellään kieltosopimus ja siihen liittyvät kansainväliset yhteistyöohjelmat. Tässä työpajassa käsitellään muun muassa kemianteollisuuden parhaita käytäntöjä ja prosessien turvallisuusjohtamisen käsitettä. Työpajassa annetaan yleiskatsaus prosessien riskianalyysistä (Process Hazard Analysis, PHA) sekä riskistä ja toimintakyvystä (Hazard and Operability, HAZOP), minkä lisäksi käsitellään inhimilliseen tekijään liittyviä periaatteita, muutosjohtamista, turvallisuuskulttuuria ja työntekijöiden osallistumista.

Alueellinen työpaja – X artikla ja alueellinen yhteistyö avustustoimissa ja toimissa hätätilanteessa: Alueellisen työpajan tarkoituksena on edistää keskustelua ja analyysin tekemistä useista apuun ja suojautumiseen liittyvistä kysymyksistä keskittyen erityisesti muun muassa kieltosopimuksen X artiklan mukaisiin sopimusvaltioiden oikeuksiin ja velvoitteisiin, ilmoitusten toimittamiseen suojelutarkoituksia koskevista ohjelmista, X artiklan heikkouksien ja ongelma-alojen analysointiin sekä yhteenvedoon avustus- ja suojautumistoimista alueella. Kokemusten ja niistä opittujen asioiden jakamiseksi afrikkalaiset sopimusvaltiot pitävät esitelmiä.

NEUVOSTON PÄÄTÖS 2009/570/YUTP,**tehty 27 päivänä heinäkuuta 2009,****riippumattomasta kansainvälisestä Georgian konfliktin selvitysvaltuuskunnasta tehdyn päätöksen 2008/901/YUTP muuttamisesta ja sen voimassaolon jatkamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan ja 23 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Eurooppa-neuvosto ilmoitti 1 päivänä syyskuuta 2008 Euroopan unionin olevan valmis ryhtymään toimiin tukeakseen kaikkia Georgian konfliktien rauhanomaiseen ja kestäväan ratkaisuun tähtääviä pyrkimyksiä sekä tukemaan luottamusta lisääviä toimia.
- (2) Neuvosto ilmoitti 15 päivänä syyskuuta 2008 kannattavansa ajatusta riippumattoman kansainvälisen tutkimuksen tekemiseksi Georgian konfliktista, ja se teki 2 päivänä joulukuuta 2008 neuvoston päätöksen 2008/901/YUTP ⁽¹⁾ riippumattomasta kansainvälisestä Georgian konfliktin selvitysvaltuuskunnasta 2 päivänä joulukuuta 2008 alkavalle ja 31 päivänä heinäkuuta 2009 päättyvälle kaudelle.
- (3) Poliittisten ja turvallisuusasioiden komitea suositti 3 päivänä heinäkuuta 2009 selvitysvaltuuskunnan toimeksiannon jatkamista kahdella lisäkuukaudella,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Muutetaan päätös 2008/901/YUTP seuraavasti:

1. Korvataan 2 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Tiedonhankintaoperaation toteuttamiseen liittyvien menojen kattamiseksi tarkoitettu rahoitusohje on 1 600 000 euroa 2 päivänä joulukuuta 2008 alkavalle ja 30 päivänä syyskuuta 2009 päättyvälle kaudelle."

2. Korvataan 5 artiklan toinen kohta seuraavasti:

"Sitä sovelletaan 30 päivään syyskuuta 2009 asti."

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se tehdään.

3 artikla

Tämä päätös julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tehty Brysselissä 27 päivänä heinäkuuta 2009.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

C. BILDT

⁽¹⁾ EUVL L 323, 3.12.2008, s. 66.

NEUVOSTON YHTEINEN TOIMINTA 2009/571/YUTP,

hyväksytty 27 päivänä heinäkuuta 2009,

Georgian kriisiä varten nimitetyn Euroopan unionin erityisedustajan toimeksiannon jatkamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 14 artiklan, 18 artiklan 5 kohdan ja 23 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi 25 päivänä syyskuuta 2008 yhteisen toiminnan 2008/760/YUTP ⁽¹⁾, jolla Pierre MOREL nimettiin Euroopan unionin erityisedustajaksi Georgian kriisiä varten 28 päivään helmikuuta 2009 saakka.
- (2) Neuvosto hyväksyi 16 päivänä helmikuuta 2009 yhteisen toiminnan 2009/131/YUTP ⁽²⁾ Euroopan unionin erityisedustajan toimeksiannon jatkamisesta 31 päivään elokuuta 2009 saakka.
- (3) Yhteisen toiminnan 2009/131/YUTP uudelleentarkastelun perusteella Euroopan unionin erityisedustajan toimeksiantoa olisi jatkettava vielä kuudella kuukaudella.
- (4) Euroopan unionin erityisedustaja toteuttaa toimeksiantonsa tilanteessa, joka voi huonontua ja joka voi vaikuttaa haitallisesti Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 11 artiklassa määrättyihin yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan tavoitteisiin,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN YHTEISEN TOIMINNAN:

1 artikla

Muutetaan yhteinen toiminta 2009/131/YUTP seuraavasti:

1. Korvataan 1 artikla seuraavasti:

"1 artikla

Euroopan unionin erityisedustaja

Jatketaan Georgian kriisiä varten nimitetyn Euroopan unionin erityisedustajan, jäljempänä 'erityisedustaja', Pierre MORELIN toimeksiantoa 28 päivään helmikuuta 2010 saakka."

2. Korvataan 5 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Erityisedustajan toimeksiantoon liittyviin menoihin tarkoitettu rahoitusohje 1 päivänä maaliskuuta 2009 alkavalle ja 28 päivänä helmikuuta 2010 päättyvälle kaudelle on 445 000 euroa."

3. Korvataan 13 artikla seuraavasti:

"13 artikla

Uudelleentarkastelu

Tämän yhteisen toiminnan täytäntöönpanoa ja sen johdonmukaisuutta muiden EU:n toteuttamien toimien kanssa tarkastellaan säännöllisesti. Erityisedustaja antaa korkeana edustajana toimivalle pääsihteerille, neuvostolle ja komissiolle marraskuun 2009 loppuun mennessä kattavan raportin toimeksiannon toteuttamisesta. Raporttia käytetään tämän yhteisen toiminnan arvioinnin perustana asiaan kuuluvissa työryhmissä sekä PTK:ssa. Erityisedustajan toimintaa koskevat yleiset ensisijaiset alat huomioiden korkeana edustajana toimiva pääsihteri antaa PTK:lle suosituksia, jotka koskevat neuvoston päätöstä toimeksiannon jatkamisesta, muuttamisesta tai lopettamisesta."

2 artikla

Tämä yhteinen toiminta tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

3 artikla

Tämä yhteinen toiminta julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tehty Brysselissä 27 päivänä heinäkuuta 2009.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

C. BILDT

⁽¹⁾ EUVL L 259, 27.9.2008, s. 16.

⁽²⁾ EUVL L 46, 17.2.2009, s. 47.

NEUVOSTON YHTEINEN TOIMINTA 2009/572/YUTP,

hyväksytty 27 päivänä heinäkuuta 2009,

Georgiassa toteutettavaa Euroopan unionin tarkkailuoperaatiota (EUMM Georgia) koskevan yhteisen toiminnan 2008/736/YUTP muuttamisesta ja sen voimassaolon jatkamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN YHTEISEN TOIMINNAN:

1 artikla

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 14 artiklan,

Muutetaan yhteinen toiminta 2008/736/YUTP seuraavasti:

sekä katsoo seuraavaa:

1. Korvataan 14 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Operaatioon liittyvien menojen kattamiseen tarkoitettu rahoitusohje on 49 600 000 euroa."

2. Korvataan 18 artikla seuraavasti:

"18 artikla

Voimaantulo ja kesto

Tämä yhteinen toiminta tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään, ja sen voimassaolo päättyy 14 päivänä syyskuuta 2010."

(1) Neuvosto hyväksyi 15 päivänä syyskuuta 2008 yhteisen toiminnan 2008/736/YUTP Georgiassa toteutettavasta Euroopan unionin tarkkailuoperaatiosta (EUMM Georgia) ⁽¹⁾. Tätä yhteistä toimintaa muutettiin myöhemmin yhteisellä toiminnalla 2008/759/YUTP ⁽²⁾ ja yhteisellä toiminnalla 2009/294/YUTP ⁽³⁾.

(2) Yhteisen toiminnan 2008/736/YUTP voimassaolo lakkaa 14 päivänä syyskuuta 2009. Operaatiota olisi jatkettava 12 kuukaudella 14 päivään syyskuuta 2010.

2 artikla

Tämä yhteinen toiminta tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

(3) Yhteisessä toiminnassa 2008/736/YUTP, sellaisena kuin se on muutettuna, säädetään 37 100 000 euron rahoitusohjeesta, jolla on tarkoitus kattaa operaatioon liittyvät menot 14 päivään syyskuuta 2009. Rahoitusohjetta olisi lisättävä 12 500 000 eurolla operaatioon liittyvien menojen kattamiseksi 14 päivään syyskuuta 2010.

3 artikla

Tämä yhteinen toiminta julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tehty Brysselissä 27 päivänä heinäkuuta 2009.

(4) Yhteinen toiminta 2008/736/YUTP olisi muutettava tämän mukaisesti,

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

C. BILDT

⁽¹⁾ EUVL L 248, 17.9.2008, s. 26.

⁽²⁾ EUVL L 259, 27.9.2008, s. 15.

⁽³⁾ EUVL L 79, 25.3.2009, s. 60.

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA 2009/573/YUTP,

hyväksytty 27 päivänä heinäkuuta 2009,

Korean demokraattista kansantasavaltaa koskevista rajoittavista toimenpiteistä hyväksytyn yhteisen kannan 2006/795/YUTP muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 15 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan unionin neuvosto hyväksyi 20 päivänä marraskuuta 2006 Korean demokraattista kansantasavaltaa koskevia rajoittavia toimenpiteitä koskevan yhteisen kannan 2006/795/YUTP⁽¹⁾, jolla pantiin täytäntöön Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselma 1718 (2006), jäljempänä "pätöslauselma 1718 (2006)".
- (2) Euroopan unioni tuomitsi 26 päivänä toukokuuta 2009 antamassaan julkilausumassa jyrkästi Korean demokraattisen kansantasavallan 25 päivänä toukokuuta 2009 ydinräjähteillä suorittaman kokeen.
- (3) Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvosto hyväksyi 12 päivänä kesäkuuta 2009 päätöslauselman 1874 (2009), jäljempänä "pätöslauselma 1874 (2009)", jolla laajennettiin päätöslauselmalla 1718 (2006) määrättyjen rajoittavien toimenpiteiden soveltamisalaa muun muassa laajentamalla Korean demokraattista kansantasavaltaa koskevaa aseidenvientikieltoa.
- (4) Kesäkuun 18 ja 19 päivänä 2009 kokoontunut Eurooppa-neuvosto kehotti neuvostoa ja Euroopan komissiota panemaan päätöslauselman 1874 (2009) päättäväisesti ja viipymättä täytäntöön.
- (5) Päätöslauselmassa 1874 (2009) kehoitetaan kaikkia YK:n jäsenvaltioita sekä kansainvälisiä rahoitus- ja luottolaitoksia olemaan tekemättä uusia Korean demokraattiselle kansantasavallalle myönnettäviä avustuksia, rahoitustukea tai pehmeäehtoisia luottoja koskevia sitoumuksia ja kehoitetaan kaikkia YK:n jäsenvaltioita pitämään erityistä huolta siitä, että nykyisiä sitoumuksia vähennetään. Siinä kehoitetaan myös kaikkia YK:n jäsenvaltioita olemaan myöntämättä julkista taloudellista tukea Korean demokraattisen kansantasavallan kanssa käytävää kauppaa varten, jos tällainen taloudellinen tuki voisi edistää Korean demokraattisen kansantasavallan ydinohjelmia, ballististen ohjusten ohjelmia tai muita joukkotuhoaseohjelmia tai -toimintoja.
- (6) Päätöslauselmassa 1874 (2009) kehoitetaan myös kaikkia YK:n jäsenvaltioita estämään rahoituspalvelujen tarjoaminen tai sellaisten varojen, muun omaisuuden tai muiden resurssien, jotka voisivat edistää tällaisia ohjelmia tai toimintoja, siirto alueelleen, alueensa kautta tai alueeltaan käsin tai kansalaisilleen tai maansa lainsäädännön mukaisesti järjestäytyneille yhteisöille tai alueellaan oleskeleville henkilöille tai alueelleen sijoittautuneille rahoituslaitoksille tai kaikkien mainittujen toimesta.
- (7) Lisäksi päätöslauselmassa 1874 (2009) kehoitetaan kaikkia valtioita tarkastamaan alueellaan, myös lentoasemillaan ja merisatamissaan, kansallisten viranomaistensa määräysten ja lainsäädäntönsä mukaisesti sekä kansainvälistä oikeutta noudattaen kaikki Korean demokraattiseen kansantasavaltaan lähtevät ja sieltä saapuvat rahat, jos asianomaisella valtiolla on perusteltua syytä olettaa, että rahti sisältää tuotteita, joiden toimitus, myynti, siirto tai vienti on kiellettyä päätöslauselman 1718 (2006) tai päätöslauselman 1874 (2009) nojalla.
- (8) Päätöslauselmassa 1874 (2009) kehoitetaan tämän lisäksi kaikkia YK:n jäsenvaltioita tarkastamaan aluksia lippuvaltion suostumuksella avomerellä, jos niillä on perusteltua syytä olettaa, että tällaisten alusten rahti sisältää tuotteita, joiden toimitus, myynti, siirto tai vienti on kiellettyä päätöslauselman 1718 (2006) tai päätöslauselman 1874 (2009) nojalla.
- (9) Päätöslauselman 1874 (2009) mukaan kaikkien YK:n jäsenvaltioiden on takavarikoitava ja hävitettävä tavalla, joka ei ole ristiriidassa YK:n turvallisuusneuvoston asiaa koskevien päätöslauselmien ja kansainvälisten yleissopimusten niille asettamien velvoitteiden kanssa, tuotteet, joiden toimitus, myynti, siirto tai vienti on kiellettyä päätöslauselman 1718 (2006) tai päätöslauselman 1874 (2009) nojalla.
- (10) Päätöslauselman 1874 (2009) mukaan YK:n jäsenvaltioiden on estettävä polttoainetäydennyspalvelujen tai muiden alusten huoltopalvelujen suorittaminen kansalaistensa toimesta tai alueeltaan käsin Korean demokraattisen kansantasavallan aluksille, jos niillä on perusteltua syytä olettaa, että tällaisilla aluksilla on tuotteita, joiden toimitus, myynti, siirto tai vienti on kiellettyä päätöslauselman 1718 (2006) tai päätöslauselman 1874 (2009) nojalla.
- (11) Päätöslauselmassa 1874 (2009) kehoitetaan YK:n jäsenvaltioita noudattamaan tarkkaavaisuutta ja estämään kansalaistensa Korean demokraattisen kansantasavallan kansalaisille antama tai näille jäsenvaltioiden alueella annettu erityisopetus tai -koulutus aloilla, jotka voisivat edistää Korean demokraattisen kansantasavallan ydinalan toimintaa, johon liittyy joukkotuhoaseiden leviämisen vaara, tai ydinasejärjestelmien kehittämistä.
- (12) Eurooppa-neuvoston Korean demokraattisesta kansantasavallasta 18 ja 19 päivänä kesäkuuta 2009 antaman julkilausuman mukaisesti ja päätöslauselman 1874 (2009) tavoitteiden täyttämiseksi olisi Yhdistyneiden Kansakuntien määrittämien tuotteiden toimitusta, myyntiä tai siirtoa Korean demokraattiseen kansantasavaltaan koskevaa kieltoa sovellettava tiettyihin muihin tuotteisiin, jotka voisivat edistää Korean demokraattisen kansantasavallan ydinohjelmia, ballististen ohjusten ohjelmia tai muita joukkotuhoaseohjelmia.

⁽¹⁾ EUVL L 322, 22.11.2006, s. 32.

- (13) Lisäksi olisi sovellettava myös maahanpääsyä koskevia rajoituksia Euroopan unionin nimeämiin henkilöihin joko sen vuoksi, että he edistävät tai tukevat Korean demokraattisen kansantasavallan ydinohjelmia, ballististen ohjusten ohjelmia tai muita joukkotuhaseohjelmia, tai siksi, että he tarjoavat rahoituspalveluja tai siirtävät varoja tai muuta omaisuutta tai muita resursseja, jotka voisivat edistää tällaisia ohjelmia.
- (14) Lisäksi Euroopan unionin nimeämien henkilöiden tai yhteisöjen varat tai taloudelliset resurssit olisi jäädytettävä joko sen vuoksi, että nämä edistävät tai tukevat Korean demokraattisen kansantasavallan ydinohjelmia, ballististen ohjusten ohjelmia tai muita joukkotuhaseohjelmia, tai siksi, että nämä tarjoavat rahoituspalveluja tai siirtävät varoja tai muuta omaisuutta tai muita resursseja, jotka voisivat edistää tällaisia ohjelmia.
- (15) Estääkseen rahoituspalvelujen tarjoamisen tai sellaisten varojen, muun omaisuuden tai muiden resurssien, jotka voisivat edistää Korean demokraattisen kansantasavallan ydinohjelmia, ballististen ohjusten ohjelmia tai muita joukkotuhaseohjelmia, siirron alueelleen, alueensa kautta tai alueeltaan käsin tai kansalaisilleen tai maansa lainsäädännön mukaisesti järjestäytyneille yhteisöille tai alueellaan oleskeleville henkilöille tai alueelleen sijoittautuneille rahoituslaitoksille tai kaikkien mainittujen toimesta, jäsenvaltioiden olisi lisäksi valvottava tehostetusti lainkäyttövaltaansa kuuluvien rahoituslaitosten tiettyjen Korean demokraattiseen kansantasavaltaan liittyvien pankkien ja rahoitusyhteisöjen kanssa toteuttamaa toimintaa.
- (16) Yhteinen kanta 2006/795/YUTP olisi muutettava tätä vastaavasti.
- (17) Tiettyjen toimenpiteiden täytäntöön panemiseksi tarvitaan Euroopan yhteisön toimia,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN YHTEISEN KANNAN:

1 artikla

Muutetaan yhteinen kanta 2006/795/YUTP seuraavasti:

1) Muutetaan 1 artikla seuraavasti:

a) Lisätään 1 kohtaan alakohta seuraavasti:

”c) eräät muut tuotteet, tarvikkeet, laitteet, tavarat ja teknologia, jotka voisivat edistää Korean demokraattisen kansantasavallan ydinohjelmia, ballististen ohjusten ohjelmia tai muita joukkotuhaseohjelmia. Euroopan yhteisö toteuttaa tarvittavat toimenpiteet määrittääkseen sen, mitä tämän säännöksen soveltamisalaan kuuluu.”

b) Korvataan 3 kohta seuraavasti:

”3. Kielletään myös edellä 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden ja teknologian hankinta Korean demokraattisesta kansantasavallasta jäsenvaltioiden kansalaisten toimesta tai jäsenvaltion lipun alla purjehtivaa alusta tai jäsenvaltiossa rekisteröityä ilma-alusta käyttäen sekä 2 kohdassa tarkoitettua teknisen koulutuksen, neuvonnan, palvelujen, avun, rahoituksen ja rahoitustuen tarjonta jäsenvaltioiden kansalaisille Korean demokraattisen kansantasavallan toimesta riippumatta siitä, ovatko ne peräisin Korean demokraattisen kansantasavallan alueelta.”

2) Lisätään artikla seuraavasti:

”1 a artikla

1. Jäsenvaltiot eivät saa tehdä Korean demokraattiselle kansantasavallalle myönnettäviä avustuksia, rahoitusapua tai pehmeäehtoisia luottoja koskevia uusia sitoumuksia muihin kuin siviiliväestön tarpeita suoraan vastaaviin humanitaarisiin ja kehitystarkoituksiin tai ydinaseriisunnan edistämiseen, eivät myöskään osallistuessaan kansainvälisten rahoituslaitosten toimintaan. Jäsenvaltioiden on myös pidettävä huolta nykyisten sitoumusten vähentämisestä ja, jos mahdollista, niiden lopettamisesta.

2. Jäsenvaltiot eivät saa myöntää julkista taloudellista tukea Korean demokraattisen kansantasavallan kanssa käytävää kauppaa varten, mukaan lukien vientiluottojen, -takuiden tai -vakuutuksen myöntäminen, tällaiseen kauppaan osallistuville kansalaisilleen tai yhteisöilleen, jos tällainen taloudellinen tuki voisi edistää Korean demokraattisen kansantasavallan ydinohjelmia, ballististen ohjusten ohjelmia tai muita joukkotuhaseohjelmia tai -toimintoja.”

3) Korvataan 3 artikla seuraavasti:

”3 artikla

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet estääkseen seuraavien henkilöiden pääsyn alueelleen tai kauttakulun alueensa kautta:

a) liitteessä I luetellut, komitean tai YK:n turvallisuusneuvoston nimeämät henkilöt ja heidän perheenjäsenensä, jotka ovat vastuussa Korean demokraattisen kansantasavallan ydinohjelmiin, ballististen ohjusten ohjelmiin tai muihin joukkotuhaseohjelmiin liittyvästä Korean demokraattisen kansantasavallan politiikasta, mukaan lukien sen tukeminen tai edistäminen;

b) liitteessä II luetellut henkilöt, jotka eivät kuulu liitteeseen I ja jotka ovat vastuussa Korean demokraattisen kansantasavallan ydinohjelmista, ballististen ohjusten ohjelmista tai muista joukkotuhaseohjelmista, mukaan lukien niiden tukeminen tai edistäminen;

c) liitteessä III luetellut henkilöt, jotka eivät kuulu liitteeseen I tai liitteeseen II ja jotka tarjoavat rahoituspalveluja ja järjestävät sellaisten varojen, muun omaisuuden tai muiden resurssien, jotka saattaisivat edistää Korean demokraattisen kansantasavallan ydinohjelmia, ballististen ohjusten ohjelmia tai muita joukkotuhaseohjelmia, siirtoja jäsenvaltioiden alueelle, jäsenvaltioiden alueen kautta tai jäsenvaltioiden alueelta käsin tai siten, että niihin osallistuu jäsenvaltioiden kansalaisia tai jäsenvaltioiden lainsäädännön mukaisesti järjestäytyneitä yhteisöjä tai jäsenvaltioiden alueella oleskelevia henkilöitä tai jäsenvaltioiden alueelle sijoittautuneita rahoituslaitoksia.

2. Edellä olevaa 1 kohdan a alakohdtaa ei sovelleta, jos komitea katsoo tapauskohtaisesti, että matkustaminen on perusteltua humanitaarisista syistä, mukaan lukien uskonnolliset velvoitteet, tai jos komitea toteaa, että vapautus muuten edistäisi päätöslauselman 1718 (2006) tai päätöslauselman 1874 (2009) tavoitteiden saavuttamista.

3. Edellä oleva 1 kohta ei velvoita jäsenvaltiota kieltämään omien kansalaistensa pääsyä alueelleen.

4. Edellä oleva 1 kohta ei vaikuta tapauksiin, joissa jokin kansainvälisen oikeuden velvoite sitoo jäsenvaltiota, erityisesti:

- i) kansainvälisen hallitustenvälisen järjestön isäntämaana;
- ii) Yhdistyneiden Kansakuntien koolle kutsuman tai sen puitteissa järjestettävän kansainvälisen konferenssin isäntämaana;
- iii) erioikeuksia ja vapauksia myöntävän monenvälisen sopimuksen nojalla;
- iv) Pyhän istuimen (Vatikaanivaltion) ja Italian välillä vuonna 1929 tehdyn sopimuksen (lateraanisopimus) nojalla.

5. Mitä 4 kohdassa säädetään, katsotaan koskevan myös tapauksia, joissa jäsenvaltio toimii Euroopan turvallisuus- ja yhteistyöjärjestön (Etyj) isäntämaana.

6. Neuvostolle on asianmukaisesti ilmoitettava kaikista tapauksista, joissa jäsenvaltio myöntää vapautuksen 4 tai 5 kohdan perusteella.

7. Jäsenvaltiot voivat myöntää vapautuksia 1 kohdassa tarkoitetuista toimenpiteistä, jos matkustaminen on perusteltua pakottavista humanitaarisista syistä tai osallistumiseksi sellaisiin hallitustenvälisiin kokouksiin, Euroopan unionin järjestämät tai Etyjin puheenjohtajavaltiona toimivan jäsenvaltion isännöimät kokoukset mukaan luettuina, joissa käydään demokratiaa, ihmisoikeuksia ja oikeusvaltiota Korean demokraattisessa kansantasavallassa välittömästi edistävää poliittista vuoropuhelua.

8. Jäsenvaltion, joka haluaa myöntää 7 kohdassa tarkoitettuja poikkeuksia, on ilmoitettava siitä neuvostolle kirjallisesti. Poikkeus katsotaan myönnettyksi, jollei yksi tai useampi neuvoston jäsen esitä kirjallista vastalauseita kahden työpäivän kuluessa ehdotettua poikkeusta koskevan ilmoituksen vastaanottamisesta. Jos yksi tai useampi neuvoston jäsen esittää vastalauseen, neuvosto voi määränemmistöllä päättää myöntää ehdotetun poikkeuksen.

9. Tapauksissa, joissa jäsenvaltio sallii 4, 5 ja 7 kohdan mukaisesti liitteessä I, II tai III lueteltujen henkilöiden pääsyn alueelleen tai kauttakulun alueensa kautta, lupa rajoittuu koskemaan ainoastaan sitä tarkoitusta, johon se on myönnetty, ja niitä henkilöitä, joille se on myönnetty.

10. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komitealle liitteessä I mainittujen henkilöiden pääsystä jäsenvaltioiden alueelle tai kulkemisesta alueen kautta, jos tällainen poikkeus on myönnetty.”

4) Korvataan 4 artiklan 1 kohta seuraavasti:

”1. Jäädytetään kaikki varat ja taloudelliset resurssit, jotka kuuluvat suoraan tai välillisesti seuraaville tai ovat suoraan tai välillisesti seuraavien omistuksessa, hallussa tai määräysvallassa:

- a) liitteessä I luetellut henkilöt ja yhteisöt, joiden komitea tai YK:n turvallisuusneuvosto katsoo osallistuvan Korean demokraattisen kansantasavallan ydinohjelmiin, ballististen ohjusten ohjelmiin tai muihin joukkotuhaseohjelmiin tai tukevan niitä, myös laittomin keinoin;
- b) liitteessä II luetellut henkilöt ja yhteisöt, jotka eivät kuulu liitteeseen I ja jotka ovat vastuussa Korean demokraattisen kansantasavallan ydinohjelmista, ballististen ohjusten ohjelmista tai muista joukkotuhaseohjelmista, taikka tällaisten henkilöiden tai yhteisöjen puolesta tai johdolla toimivat henkilöt tai yhteisöt taikka niiden omistamat tai määräysvallassa olevat yhteisöt;
- c) liitteessä III luetellut henkilöt ja yhteisöt, jotka eivät kuulu liitteeseen I tai liitteeseen II ja jotka tarjoavat rahoituspalveluja ja järjestävät sellaisten varojen, muun omaisuuden tai muiden resurssien, jotka saattaisivat edistää Korean demokraattisen kansantasavallan ydinohjelmia, ballististen ohjusten ohjelmia tai muita joukkotuhaseohjelmia, siirtoja jäsenvaltioiden alueelle, jäsenvaltioiden alueen kautta tai jäsenvaltioiden alueelta käsin tai siten, että niihin osallistuu jäsenvaltioiden kansalaisia tai jäsenvaltioiden lainsäädännön mukaisesti järjestäytyneitä yhteisöjä tai jäsenvaltioiden alueella oleskelevia henkilöitä tai jäsenvaltioiden alueelle sijoittautuneita rahoituslaitoksia, taikka tällaisten henkilöiden tai yhteisöjen puolesta tai johdolla toimivat henkilöt tai yhteisöt taikka niiden omistamat tai määräysvallassa olevat yhteisöt.”

5) Lisätään artikla seuraavasti:

”4 a artikla

1. Jotta estetään rahoituspalvelujen tarjoaminen ja sellaisten varojen, muun omaisuuden tai muiden resurssien, jotka saattaisivat edistää Korean demokraattisen kansantasavallan ydinohjelmia, ballististen ohjusten ohjelmia tai muita joukkotuhooaseohjelmia, siirtäminen jäsenvaltioiden alueelle, jäsenvaltioiden alueen kautta tai jäsenvaltioiden alueelta käsin taikka jäsenvaltioiden kansalaisille tai jäsenvaltioiden lainsäädännön mukaisesti järjestäytyneille yhteisöille tai jäsenvaltioiden alueella oleskeleville henkilöille tai jäsenvaltioiden lainkäyttövaltaan kuuluville rahoituslaitoksille tai näiden toimesta, jäsenvaltioiden on valvottava tehostetusti lainkäyttövaltaansa kuuluvien rahoituslaitosten toimintaa:

- a) Korean demokraattiseen kansantasavaltaan sijoittautuneiden pankkien kanssa;
- b) Korean demokraattiseen kansantasavaltaan sijoittautuneiden pankkien jäsenvaltioiden lainkäyttövaltaan kuuluvien, liitteessä IV lueteltujen sivuliikkeiden ja tytäryritysten kanssa;
- c) Korean demokraattiseen kansantasavaltaan sijoittautuneiden pankkien jäsenvaltioiden lainkäyttövaltaan kuulumattomien, liitteessä V lueteltujen sivuliikkeiden ja tytäryritysten kanssa; ja
- d) sellaisten liitteessä V lueteltujen rahoitusyhteisöjen kanssa, jotka eivät ole sijoittautuneet Korean demokraattiseen kansantasavaltaan eivätkä kuulu jäsenvaltioiden lainkäyttövaltaan mutta jotka ovat Korean demokraattiseen kansantasavaltaan sijoittautuneiden henkilöiden ja yhteisöjen määräysvallassa;

jotta voidaan välttää, että tällainen toiminta edistäisi Korean demokraattisen kansantasavallan ydinohjelmia, ballististen ohjusten ohjelmia tai muita joukkotuhooaseohjelmia tai -toimintoja.

2. Tässä tarkoituksessa rahoituslaitoksilta on vaadittava, että ne toiminnassaan 1 kohdassa tarkoitettujen rahoitusyhteisöjen kanssa:

- a) tarkkailevat jatkuvasti tilitapahtumia, myös asiakkaan tunnistamista ja huolellisuusvelvollisuutta koskevien ohjelmien sekä rahanpesua ja terrorismin rahoitusta koskevien velvoitteidensa mukaisesti;
- b) vaativat, että kaikki liiketoimiin liittyvät, maksajaa ja maksun saajaa koskevat maksumääräysten tietokentät on täytetty, ja kieltäytyvät liiketoimen toteuttamisesta, jos näitä tietoja ei anneta;
- c) säilyttävät kaikki liiketoimia koskevat tiedot viiden vuoden ajan ja antavat ne pyydettyä kansallisten viranomaisten käyttöön;
- d) jos ne epäilevät tai niillä on perusteltua syytä epäillä, että varat voisivat edistää Korean demokraattisen kan-

santasavallan ydinohjelmia, ballististen ohjusten ohjelmia tai muita joukkotuhooaseohjelmia tai -toimintoja, ilmoittavat viipymättä epäilyksistään rahanpesun selvittelykeskukselle tai muulle asianomaisen jäsenvaltion nimemälle valtuutetulle viranomaiselle. Rahanpesun selvittelykeskuksella tai muulla tällaisella toimivaltaisella viranomaisella on oltava välittömästi tai välillisesti ja riittävän nopeasti käytettävissään rahoitusta, hallintoa ja lainkäyttöä koskevat tiedot, joita se tarvitsee voidakseen hoitaa asianmukaisesti tehtävänsä, muun muassa epäilyttäviä liiketoimia koskevien ilmoitusten analysoimisen.”

6) Korvataan 5 artikla seuraavasti:

”5 artikla

1. Jäsenvaltioiden on tarkastettava alueellaan, myös lentoasemillaan ja merisatamissaan, kansallisten viranomaistensa määräysten ja lainsäädäntönsä mukaisesti sekä kansainvälistä oikeutta noudattaen kaikki Korean demokraattiseen kansantasavaltaan lähtevät ja sieltä saapuvat rahtit, jos niillä on perusteltua syytä olettaa, että rahti sisältää tuotteita, joiden toimitus, myynti, siirto tai vienti on kiellettyä tämän yhteisen kannan nojalla.

2. Jäsenvaltioiden on tarkastettava aluksia lippuvaltion suostumuksella avomerellä, jos niillä on perusteltua syytä olettaa, että tällaisten alusten rahti sisältää tuotteita, joiden toimitus, myynti, siirto tai vienti on kiellettyä tämän yhteisen kannan nojalla.

3. Jäsenvaltioiden on tehtävä yhteistyötä kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti tämän artiklan 1 ja 2 kohdan mukaisissa tarkastuksissa.

4. Ilma-aluksilta ja aluksilta, jotka kuljettavat rahtia Korean demokraattiseen kansantasavaltaan tai sieltä pois, on vaadittava saapumista tai lähtemistä edeltävä ylimääräinen tietojen antaminen kaikista tavaroista, jotka tuodaan jäsenvaltioon tai viedään sieltä.

5. Jos suoritetaan 1 tai 2 kohdassa tarkoitettu tarkastus, jäsenvaltioiden on takavarikoitava ja hävitettävä tuotteet, joiden toimitus, myynti, siirto tai vienti on kiellettyä tämän yhteisen kannan nojalla päätöslauselman 1874 (2009) 14 kohdan mukaisesti.

6. Kielletään jäsenvaltioiden kansalaisten harjoittama tai jäsenvaltioiden alueelta käsin tapahtuva polttoaine- tai aluksille suunnattujen täydennyspalvelujen tai muiden huolto- ja palvelujen tarjoaminen Korean demokraattiseen kansantasavaltaan aluksille, jos on perusteltua syytä olettaa, että tällaisten alusten rahti sisältää tuotteita, joiden toimitus, myynti, siirto tai vienti on kiellettyä tämän yhteisen kannan nojalla, paitsi jos tällaisten palvelujen tarjoaminen on tarpeen humanitaarisia tarkoituksia varten, tai kunnes rahti on tarkastettu ja tarvittaessa takavarikoitu ja hävitetty 1, 2 ja 4 kohdan mukaisesti.”

7) Lisätään artikla seuraavasti:

"5 a artikla

Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet tarkkavaisuuden noudattamiseksi ja sen estämiseksi, että niiden alueella annetaan tai niiden kansalaiset antavat Korean demokraattisen kansantasavallan kansalaisille erikoisopetusta tai -koulutusta sellaisilla aloilla, jotka voivat edistää Korean demokraattista kansantasavallan ydinalan toimia, joihin liittyy joukkotuhoaseiden leviämisen vaara, tai ydinasejärjestelmien kehittämisessä."

8) Korvataan 6 artikla seuraavasti:

"6 artikla

1. Neuvosto laatii liitteessä I olevan luettelon ja tekee siihen muutokset komitean tai turvallisuusneuvoston tekemien päätösten perusteella.

2. Neuvosto laatii liitteissä II, III, IV ja V olevat luettelot ja tekee niihin muutokset yksimielisesti jäsenvaltion tai komission ehdotuksen perusteella."

9) Korvataan 7 artikla seuraavasti:

"7 artikla

1. Tätä yhteistä kantaa tarkastellaan uudelleen ja tarvittaessa muutetaan, erityisesti rajoittavien toimenpiteiden soveltamisalaan kuuluvien henkilö-, yhteisö- tai tuoteryhmien tai siihen lisättävien henkilöiden, yhteisöjen tai tuotteiden

osalta, tai asiaa koskevien turvallisuusneuvoston päätöslauselmien huomioon ottamiseksi.

2. Edellä olevan 3 artiklan 1 kohdan b ja c alakohdassa ja 4 artiklan 1 kohdan b ja c alakohdassa tarkoitettuja toimenpiteitä tarkistetaan säännöllisin väliajoin ja vähintään 12 kuukauden välein. Niiden soveltaminen lopetetaan kyseessä olevien henkilöiden ja yhteisöjen osalta, jos neuvosto päättää 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen, että niiden soveltamisen edellytykset eivät enää täyty."

10) Korvataan liite tämän yhteisen kannan liitteessä olevalla tekstillä.

2 artikla

Tämä yhteinen kanta tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

3 artikla

Tämä yhteinen kanta julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tehty Brysselissä 27 päivänä heinäkuuta 2009.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

C. BILDT

*LIITE**"LIITE*

Liite I

Luettelo 3 artiklan 1 kohdan a alakohdassa ja 4 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetuista henkilöistä ja yhteisöistä

Liite II

Luettelo 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa ja 4 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetuista henkilöistä ja yhteisöistä

Liite III

Luettelo 3 artiklan 1 kohdan c alakohdassa ja 4 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitetuista henkilöistä ja yhteisöistä

Liite IV

Luettelo 4 a artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetuista sivuliikkeistä ja tytäryrityksistä

Liite V

Luettelo 4 a artiklan 1 kohdan c ja d alakohdassa tarkoitetuista sivuliikkeistä, tytäryrityksistä ja rahoitusyhteisöistä."

III Euroopan unionista tehtyä sopimusta soveltamalla annetut säädökset

EUROOPAN UNIONISTA TEHDYN SOPIMUKSEN V OSASTOA SOVELTAMALLA ANNETUT SÄÄDÖKSET

- ★ Neuvoston päätös 2009/569/YUTP, tehty 27 päivänä heinäkuuta 2009, kemiallisten aseiden kieltojärjestön toimien tukemisesta joukkotuhoaseiden leviämisen vastaisen EU:n strategian täytäntöönpanon yhteydessä 96
- ★ Neuvoston päätös 2009/570/YUTP, tehty 27 päivänä heinäkuuta 2009, riippumattomasta kansainvälisestä Georgian konfliktin selvitysvaltuuskunnasta tehdyn päätöksen 2008/901/YUTP muuttamisesta ja sen voimassaolon jatkamisesta 108
- ★ Neuvoston yhteinen toiminta 2009/571/YUTP, hyväksytty 27 päivänä heinäkuuta 2009, Georgian kriisiä varten nimitetyn Euroopan unionin erityisedustajan toimeksiannon jatkamisesta 109
- ★ Neuvoston yhteinen toiminta 2009/572/YUTP, hyväksytty 27 päivänä heinäkuuta 2009, Georgian toteutettavaa Euroopan unionin tarkkailuoperaatiota (EUMM Georgia) koskevan yhteisen toiminnan 2008/736/YUTP muuttamisesta ja sen voimassaolon jatkamisesta 110
- ★ Neuvoston yhteinen kanta 2009/573/YUTP, hyväksytty 27 päivänä heinäkuuta 2009, Korean demokraattista kansantasavaltaa koskevista rajoittavista toimenpiteistä hyväksytyn yhteisen kannan 2006/795/YUTP muuttamisesta 111

TILAUSHINNAT 2009 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 000 euroa/vuosi (*)
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	100 euroa/kk (*)
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	700 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	70 euroa/kk
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	40 euroa/kk
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	500 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, CD-ROM, ilmestyy kahdesti viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	360 euroa/vuosi (= 30 euroa/kk)
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

(*) irtonumeroiden hinnat: – enintään 32 sivua: 6 euroa
– 33–64 sivua: 12 euroa
– yli 64 sivua: hinta määritellään tapauskohtaisesti

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä CD-ROM-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa "Huomautus lukijalle".

Myynti ja tilaukset

Julkaisutoimiston toimittamat maksulliset julkaisut ovat saatavilla jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>